

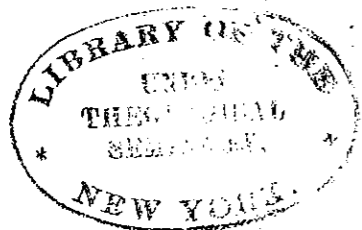
Guide
Du Touriste aux Monuments religieux
de Pékin

par

J.-M. Planchet, C.M.

Imprimerie des Lazaristes
du Pétang

MCMXXIII



OCT 28 1925



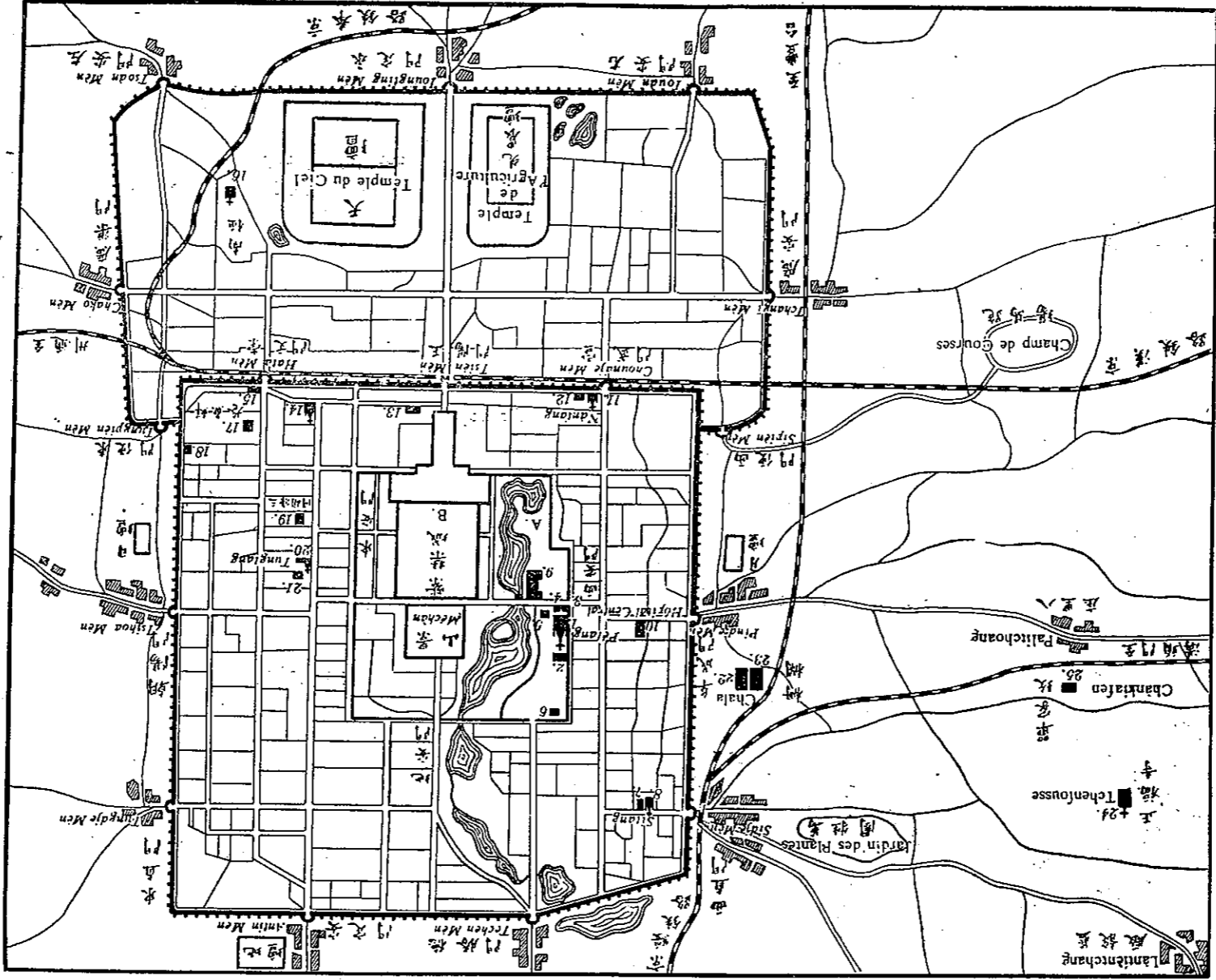
L'ANCIEN PÉTANG

(1693 - 1886.)

Le mot PÉTANG 北堂 veut dire « église du nord », et porte ainsi, selon la mode chinoise, le nom d'un des points cardinaux, comme les églises des trois autres anciennes paroisses de Pékin, NANTANG 南堂 (église du sud), TONG-TANG 東堂 (église de l'est), SI-TANG 西堂 (église de l'ouest).

L'église du Pétang est située à l'intérieur et à l'Ouest de l'ancienne ville impériale. L'origine de l'établissement du Pétang remonte à l'année 1693. Le terrain fut donné aux missionnaires Français, à la suite de la guérison des fièvres de l'empereur Kang-si par le moyen des pâtes médicinales et du quinquina fournis par les Pères Gerbillon et de Visdelou. La première église fut bénite le 9 décembre 1703. Après la suppression de la Compagnie de Jésus, le Pape, sur la demande de Louis XVI. roi de France, substitua les Lazaristes aux Jésuites par un décret de la Propagande du 7 déc. 1783. La première église fut démolie par ordre impérial en 1827.

PLAN DE PÉKIN ET DE SA BANLIEUE



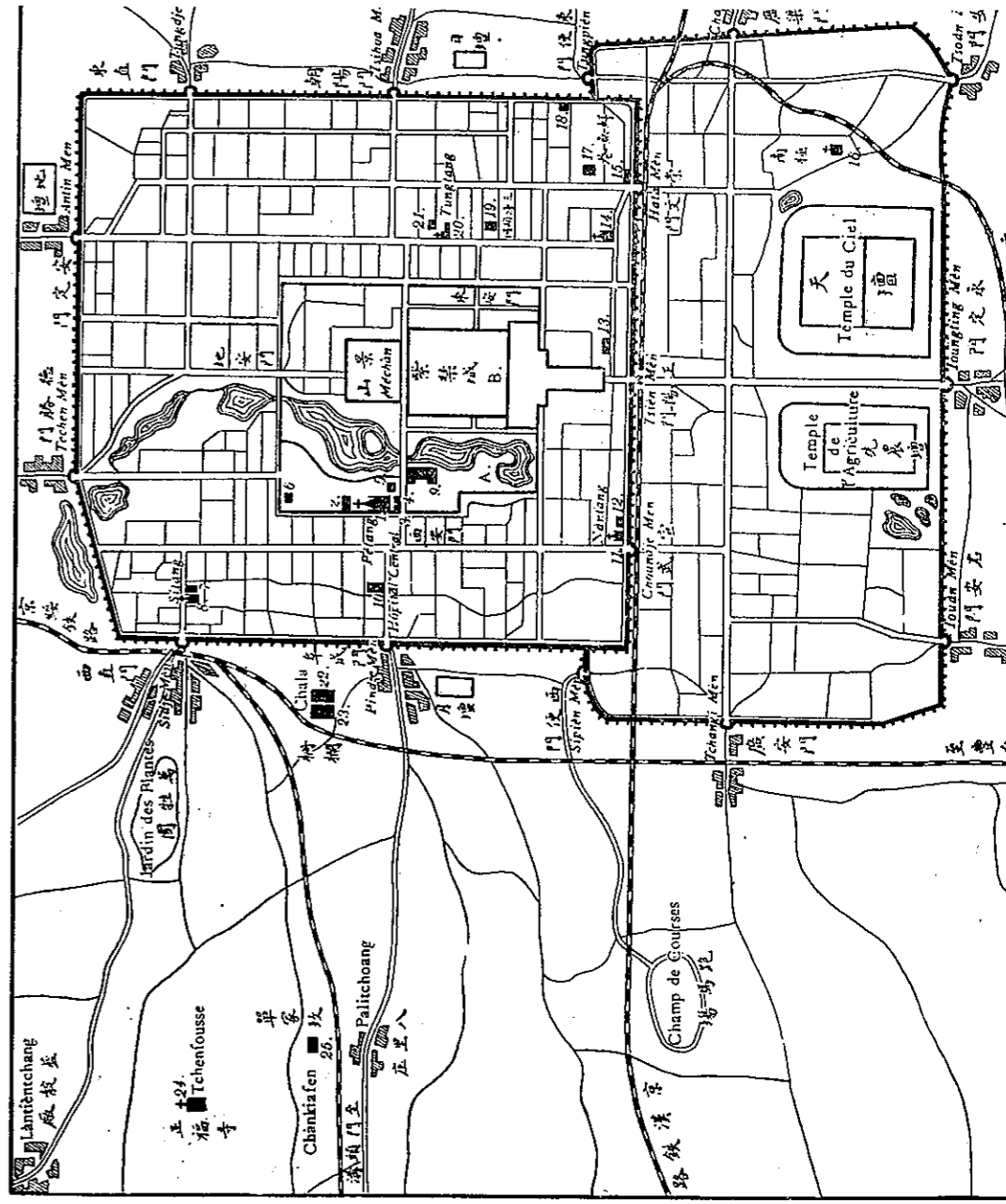
- A. Palais Présidentiel
- B. Palais Impérial
- 1. Le Pétang : Cathédrale
- 2. " Le Jénzerang
- 3. " Hôpital St-Vincent
- 4. " Maison-Mère
- des Joséphines
- 5. " Ecole des garçons
- 6. " Cimetière français
- 7. Sitang : Ecole Normale
- 8. " Eglise
- 9. Vieux Pétang
- 10. Hôpital Central
- 11. Nantang : Eglise
- 12. " Collège
- 13. St-Michel : Hôpital
- 14. " Eglise
- 15. " Ecole des garçons
- 16. " Ouvroirs
- 17. " Ecole des filles
- 18. Observatoire
- 19. Collège des Franciscaines
- 20. Tungtang : Eglise & Collège
- 21. " Hospice
- 22. Chala : Séminaire Lazaristes
- 23. " FF. Maristes
- 24. Vieux cimetière français

LE PÉTANG

I. L'ANCIEN PÉTANG

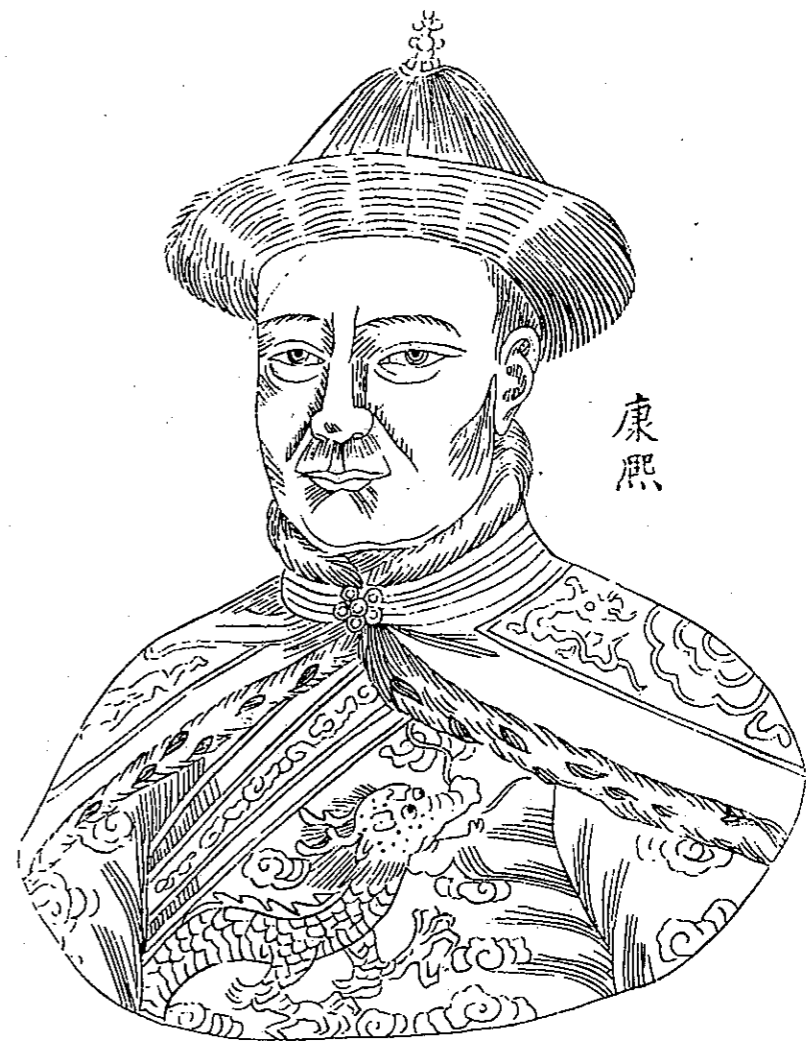
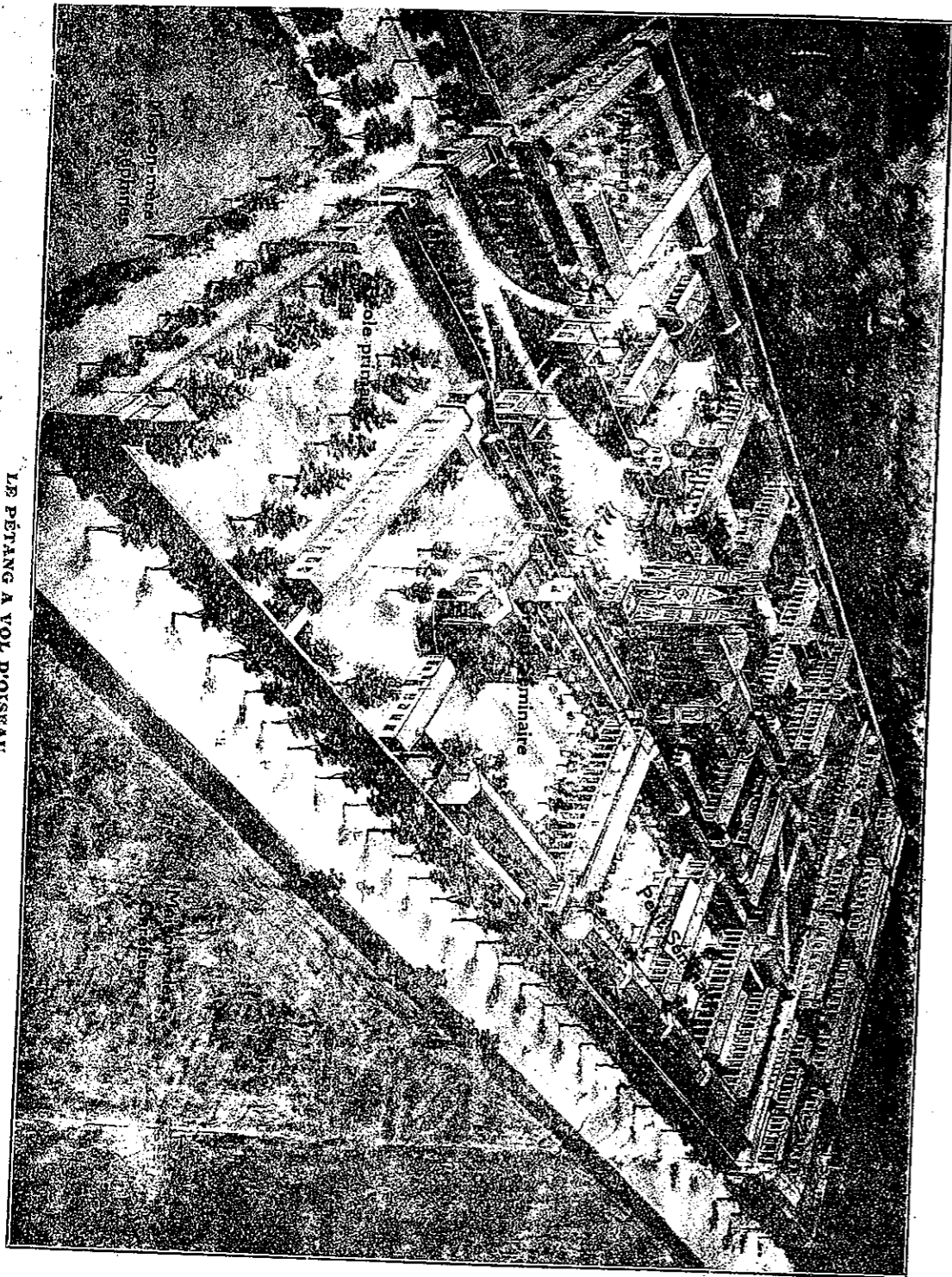
老北堂

PLAN DE PÉKIN ET DE SA BANLIEUE



- us Présidentiel
- is Impérial
- Pétang : Cathédrale
- Le Jèntzetang
- Hôpital St.-Vincent
- Maison-Mère
des Joséphines
- Ecole des garçons
- Cimetière français
- ng : Ecole Normale
- Eglise
- x Pétang
- ital Central
- ang : Eglise
- Collège
- Michel : Hôpital
- Eglise
- Ecole des garçons
- Ouvroirs
- Ecole des filles
- rtatoire
- ge des Franciscaines
- ngang : Eglise & Collège
- Hospice
- a : Séminaire Lazaristes
- FF. Maristes
- x cimetière français

LE PÉLANG A VOL D'OISEAU.



L'EMPEREUR KANGHSI

康熙皇帝

régné de 1663 à 1722

Ami des arts et des lettres, il aima à s'entourer des missionnaires étrangers et à utiliser leurs services. Ce fut lui qui leur donna l'emplacement du Pélang.



LE CARDINAL CHARLES-THOMAS MAILLARD DE TOURNON
Légat du Saint-Siège en Chine
pour enquêter sur la Question des Rites et la terminer.
Il fut l'hôte du Pétang pendant son séjour à Pékin.
14 décembre 1705-28 août 1706.



MGR CHARLES MAIGROT
M.-E., Evêque de Conon, Vicaire Apostolique du Foukien (1688—1707)
(D'après une peinture chinoise du temps.)

A l'occasion de la trop fameuse question des superstitions chinoises Mgr Maigrot fut, avec le Cardinal de Tournon, l'hôte du Pétang, du 29 juin à la fin de décembre 1706, et fut expulsé de Chine à cause de son attachement à l'orthodoxie. Il termina ses jours à Rome (1730).



MATTHIEU RIPA 馬國寶
Peintre de l'empereur Kanghsi 1710-1723
Fondateur du Collège de la S^{te} Famille

Chargé par Clément XI de porter la barrette cardinalice au Légat Charles de Tournon, en prison à Macao, il quitta Rome le 13 octobre 1707, arriva à Macao le 2 janvier 1710, et s'acquitta de sa mission le 17 suivant.

Agréé par l'empereur Kanghsi comme peintre de la Cour il arriva à Pékin en même temps que M. Pédrini, lazariste, le 3 février 1711, et tous deux habitèrent le Pétang.

A l'avènement de l'empereur Yountcheng, ce fut lui qui obtint l'élargissement de son confrère M. Pedrini, cloître au Pétang par ordre du précédent Empereur, à l'occasion de la question des Rites (23 fév. 1723).

Il quitta Pékin et le Pétang le 15 novembre 1723 et emmena avec lui cinq jeunes gens avec lesquels il alla fonder à Naples LE COLLÈGE DE LA SAINTE FAMILLE, ou des CHINOIS, pour former des prêtres indigènes aux Missions de Chine, institution qui a duré jusqu'à l'année 1888. où le Gouvernement Italien confisqua l'établissement.

Matthieu Ripa mourut à Naples le 29 mars 1746, âgé de 64 ans.

Objets religieux donnés par la roi LOUIS XVI
et le reine MARIE - ANTOINETTE
aux premiers Missionnaires Lazaristes venus
à Pékin (1785), et encore conservés
dans la sacristie du Pétang.

法國皇帝類思十六於首先來中國
味增爵會神父獻的聖品



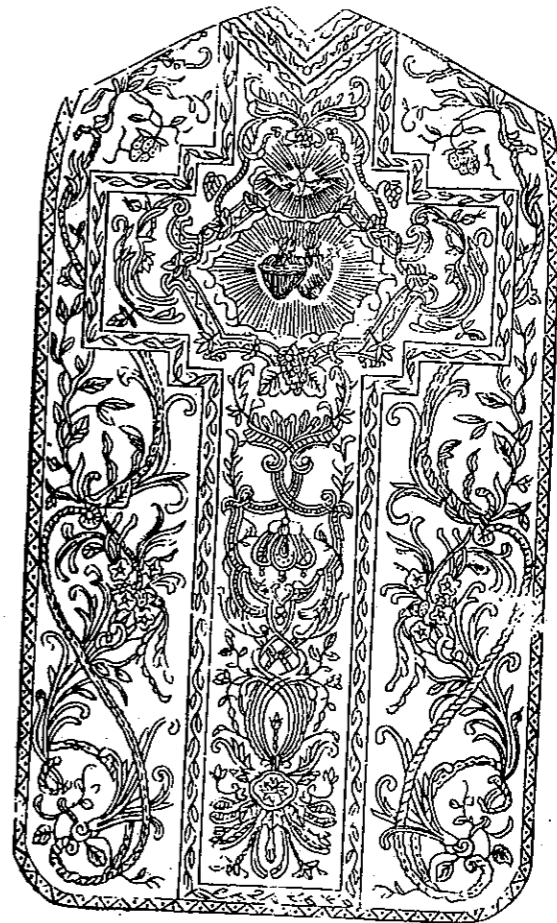
Calice



Ciboire



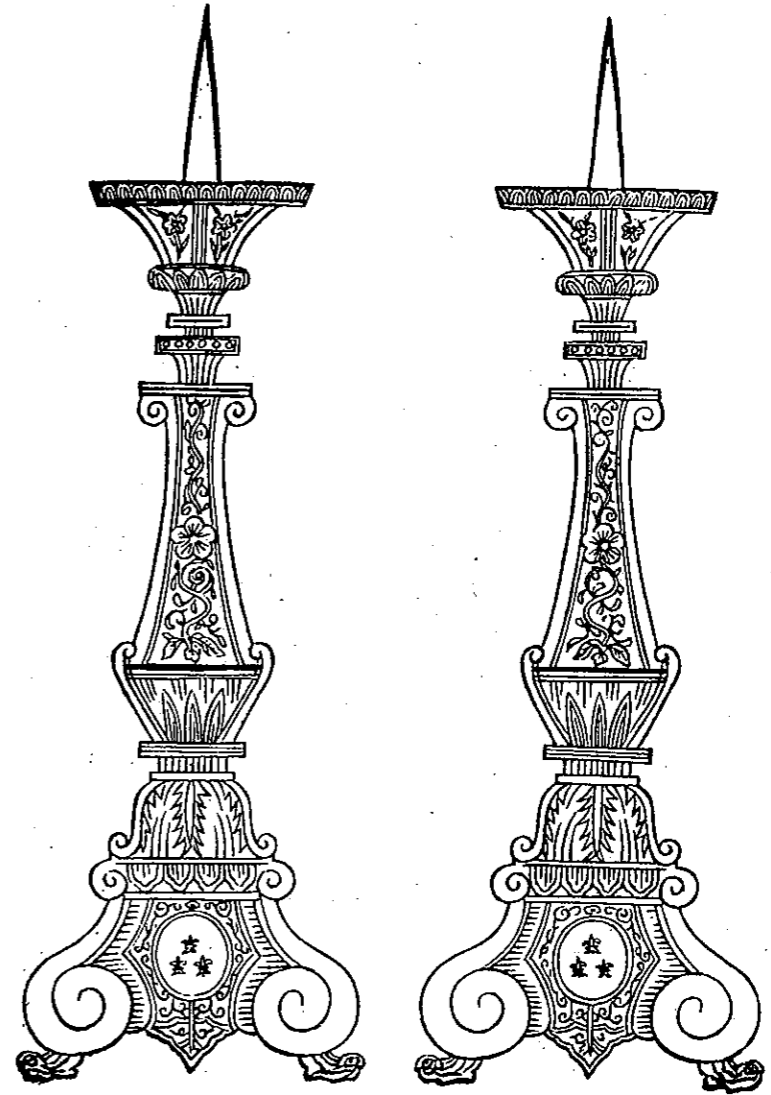
Ostensoir donné aux premiers Lazaristes
envoyés en Chine
par le roi LOUIS XVI
法王類思十六獻的聖體光子·存北堂



Chasuble
祭本



Burettes
酒水壺



Chandeliers
蠟壺



LE BIENHEUREUX GABRIEL TAURIN DUFRESSE, M.-E.
真福加俾厄爾致命四川的主教, 住過北堂
Evêque de Tabraca, Vic. Apost. du Setchuèn,
Décapité pour la Foi le 14 sept. 1815.

Auteur principal du célèbre « Synode du Setchuèn (1803) »
Lors de sa première captivité au SING-POU 刑部, à Pékin, il fut remis
en liberté, grâce aux sollicitations pressantes et réitérées des Lazaristes
(M. Raux) de Pékin, et fut leur hôte au Pétang, du 10 novembre au
11 décembre 1785.



LIBRARY OF THE
UNION
THEOLOGICAL
SOCIETY



S.G. MGR JOSEPH-MARTIAL MOULY

孟主教

Lazariste, premier Vicaire Apostolique de Mongolie 1840-1846

Administrateur Apostolique du Diocèse de Pékin 1846-1856

Premier Vicaire Apostolique de Pékin & Tchely N.1856-1868

Restaurateur de la Mission de Pékin, ramena les œuvres dans la capitale, coopéra au traité de paix qui suivit la guerre de 1860 et releva les églises de Pékin de leurs ruines.

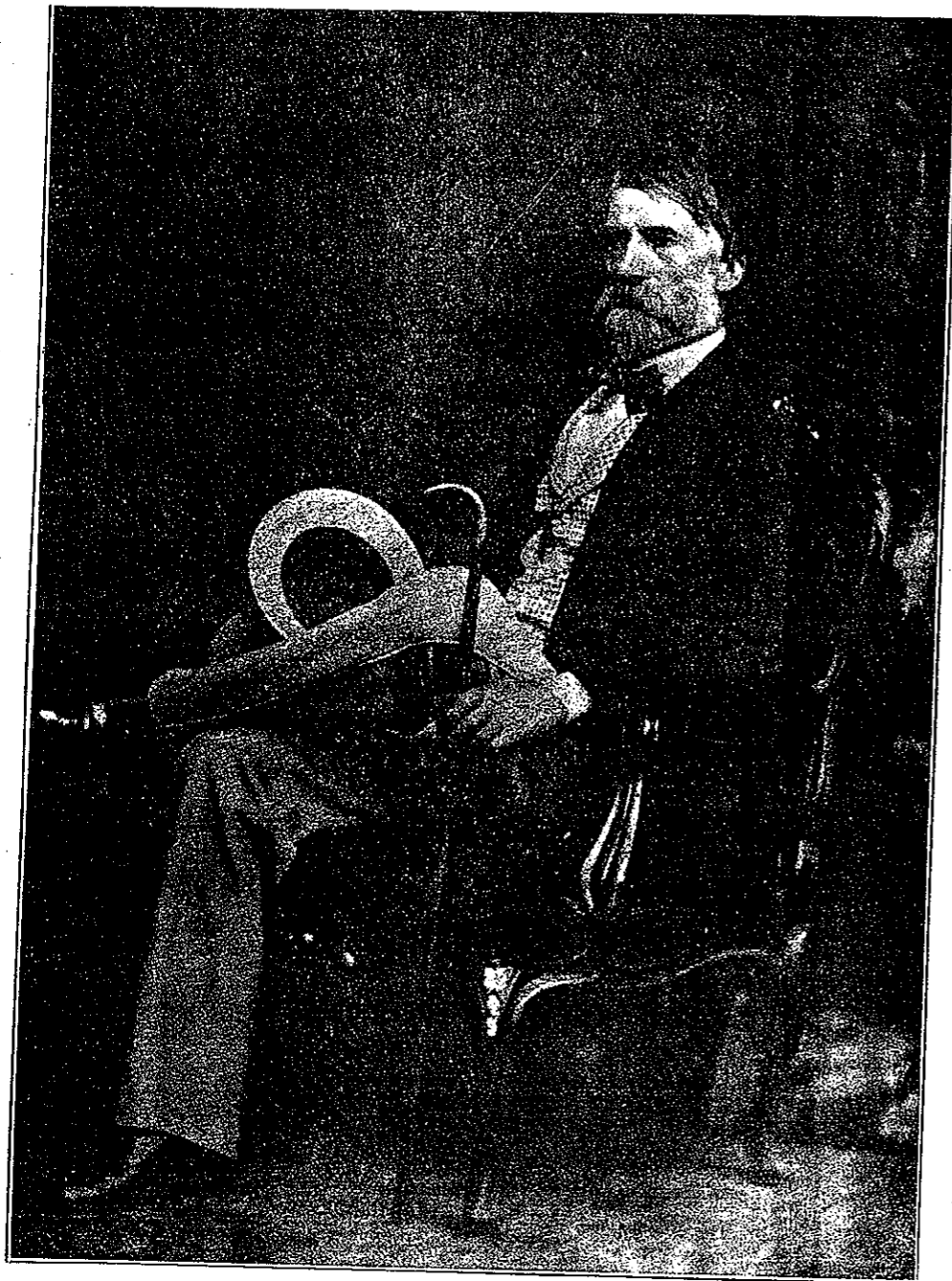


M. EVARISTE HUC

父神古

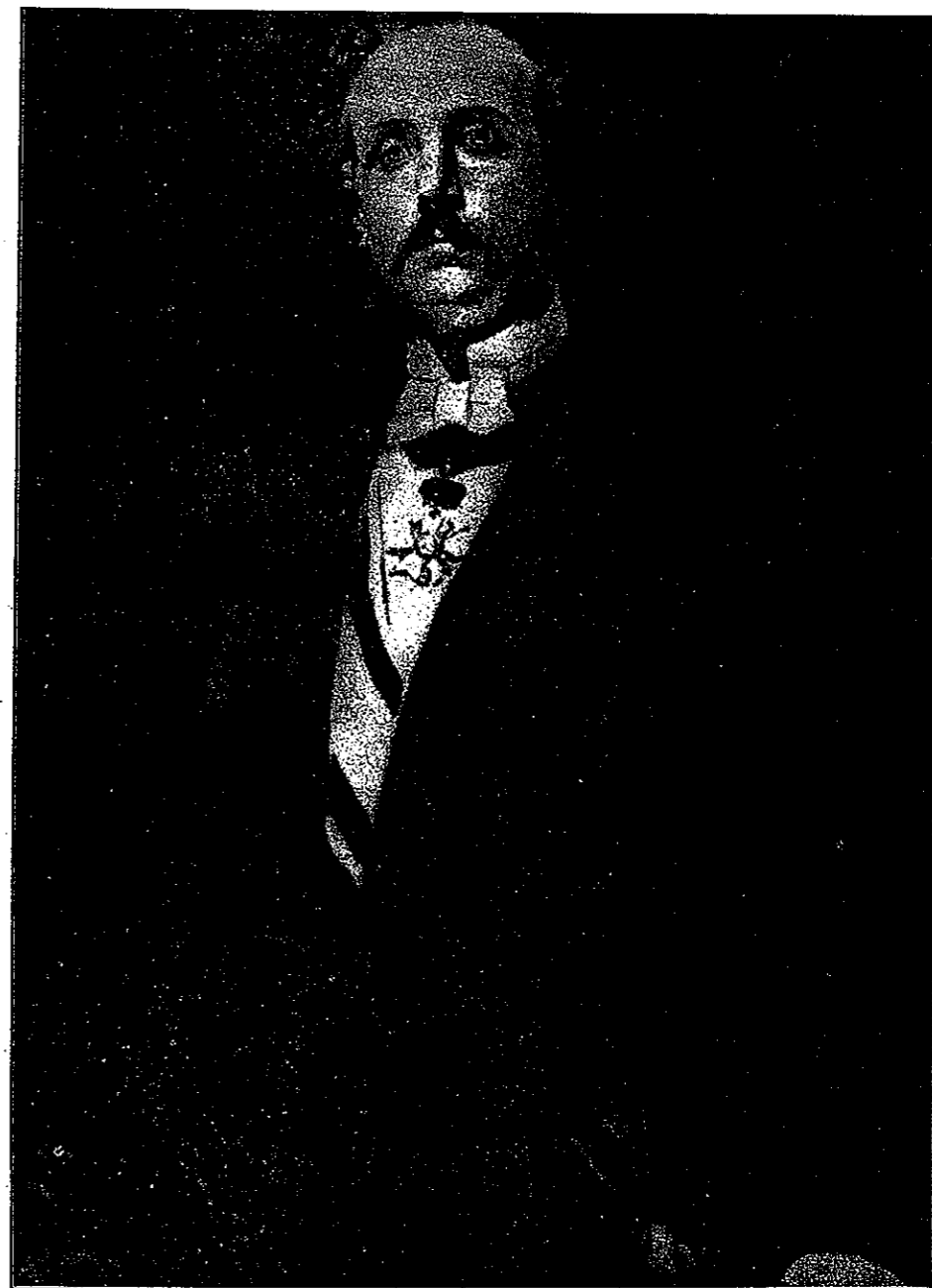
Lazariste de la Mission française de Pékin (1813-1860)

L'immortel auteur des *SOUVENIRS D'UN VOYAGE EN TARTARIE...*
et de *L'EMPIRE CHINOIS.*



ALPHONSE DE BOURBOULON
Premier Ministre de France à Pékin

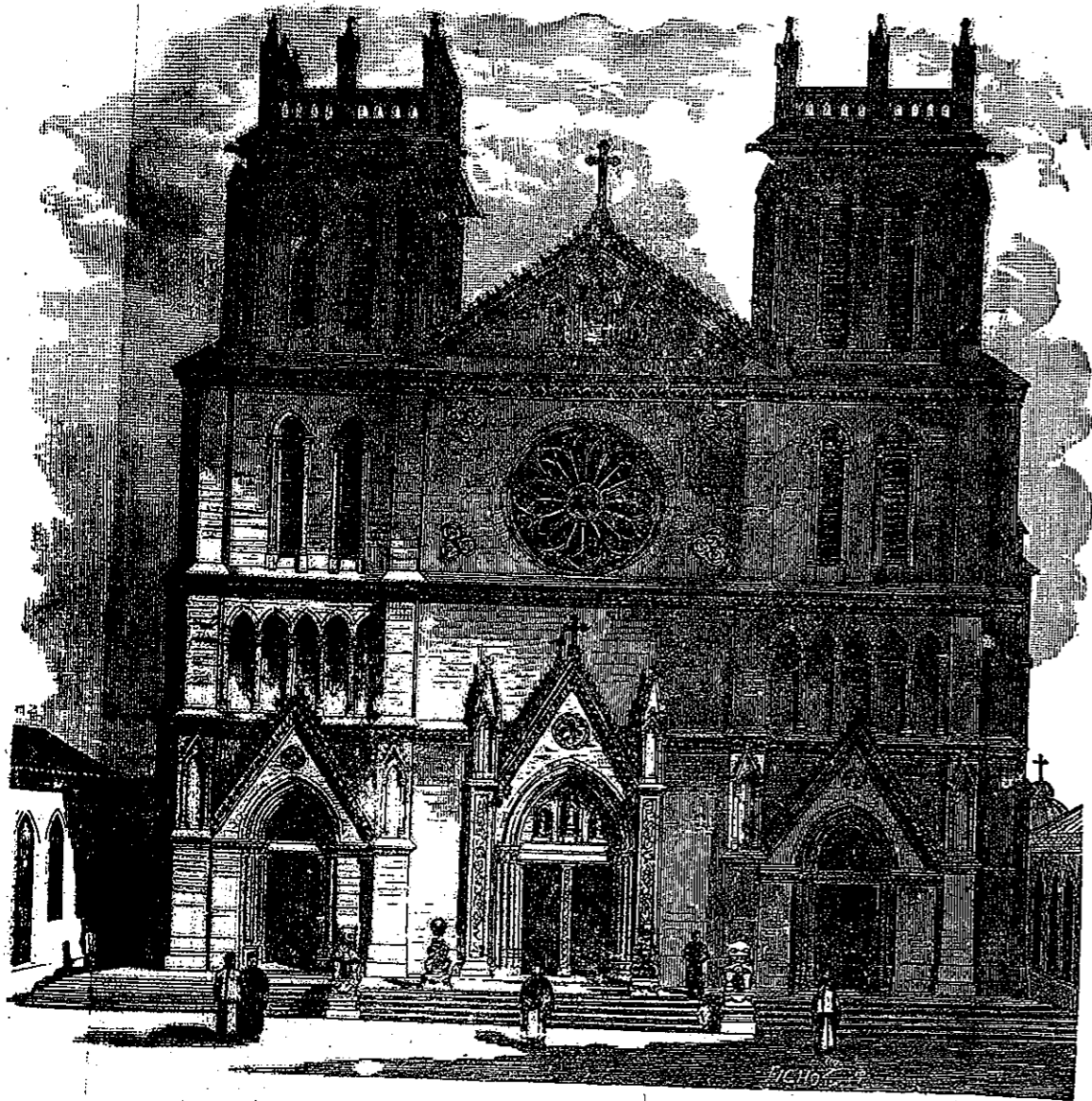
Installe la légation dans le palais *Tsing-Koung-Fou*, le 25 Mars 1861.
Mort dans le Berry, le 28 Février 1877 à l'âge de 67 ans.



S. Exc. M. BERTHEMY
Ministre de France à Pékin 1862-1866

Négociateur de la «Convention Berthemy» qui assure encore aujourd'hui les propriétés des Missions Catholiques.

A la pose de la première pierre de la Cathédrale du Vieux Pétang, il dit ce mot prophétique: «C'est la France qui pose cette pierre, malheur à qui oserait la toucher!» Par un hasard regardé comme providentiel par les payens, la vieille cathédrale fut démolie par le Prince Régent en 1911, pour devenir son palais; la dynastie Mantchoue tomba avant l'achèvement des travaux.



CATHÉDRALE DU VIEUX-PÉTANG

老北堂

Construite sous la direction du Frère Marty, C. M. La première pierre fut posée le 1er mai 1865,
et la Bénédiction donnée le 1er janv. 1867
par S. G. Mgr Mouly.

Cédée le 15 déc. 1887
Démolie par le Régent en 1911.



*Souvenir de la bénédiction de la 1^{re} pierre
de Pétang, et du sacre de Mgr Guierry.*

*Assis: NN. SS. VÉROLLES MOULY DUBAR
 Pékin Hokiënfou*

*Debout: NN. SS. ANOUILH GUIERRY,
 Tchengtingfu Coadj. de Pékin*

1 Mai 1865



M. ARMAND DAVID

譚 弼 父

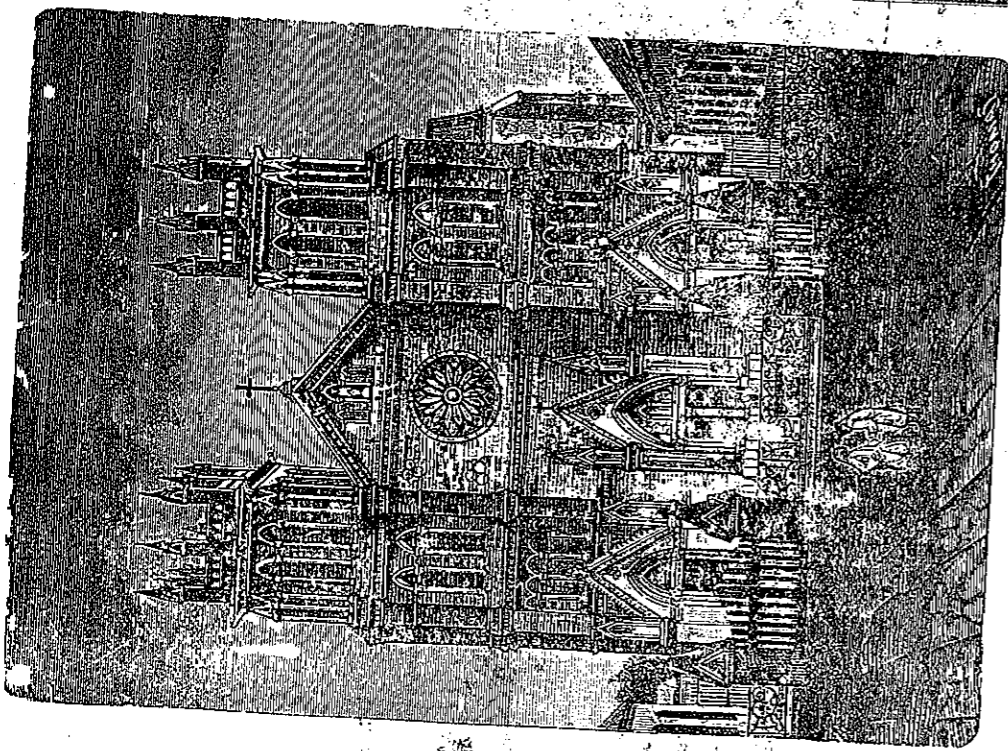
Missionnaire lazariste de Pékin

Explorateur et naturaliste. Auteur de « VOYAGE EN MONGOLIE » (1867),
« JOURNAL DE MON TROISIÈME VOYAGE DANS
L'EMPIRE CHINOIS » (1875),
« PLANTAE DAVIDIANAE » (1884), etc.



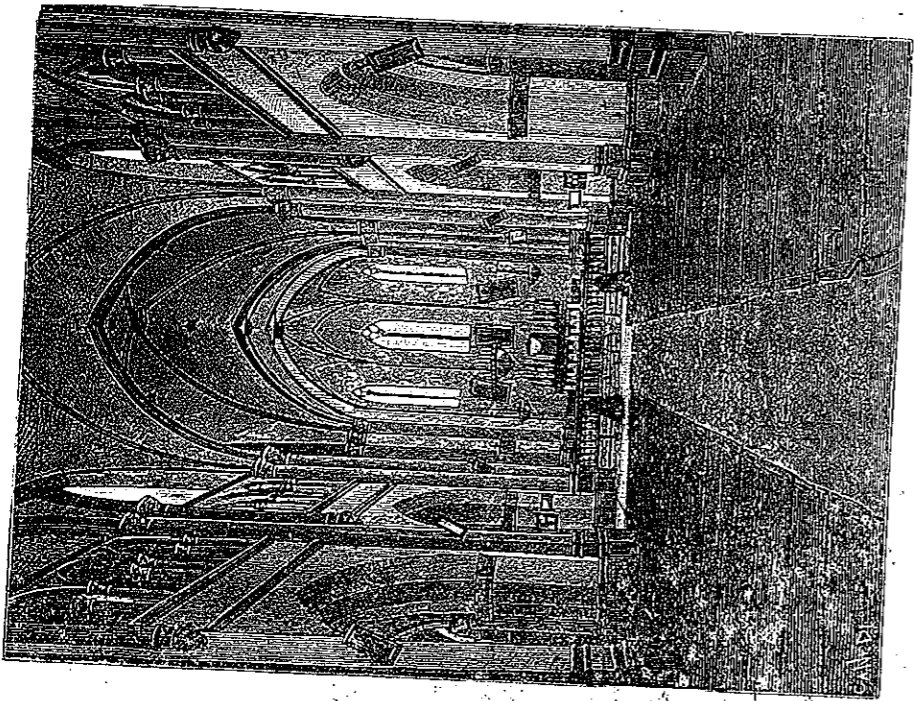
LES MISSIONNAIRES DE PÉKIN EN 1865

孟 蘇 二 位 主 教



LA CATHÉDRALE DU VIEUX-PÉTANG
老北堂

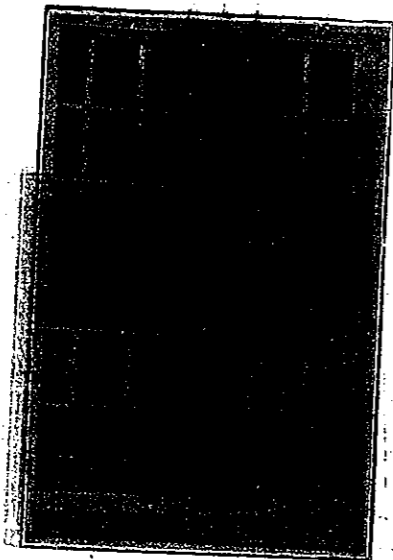
Entrée



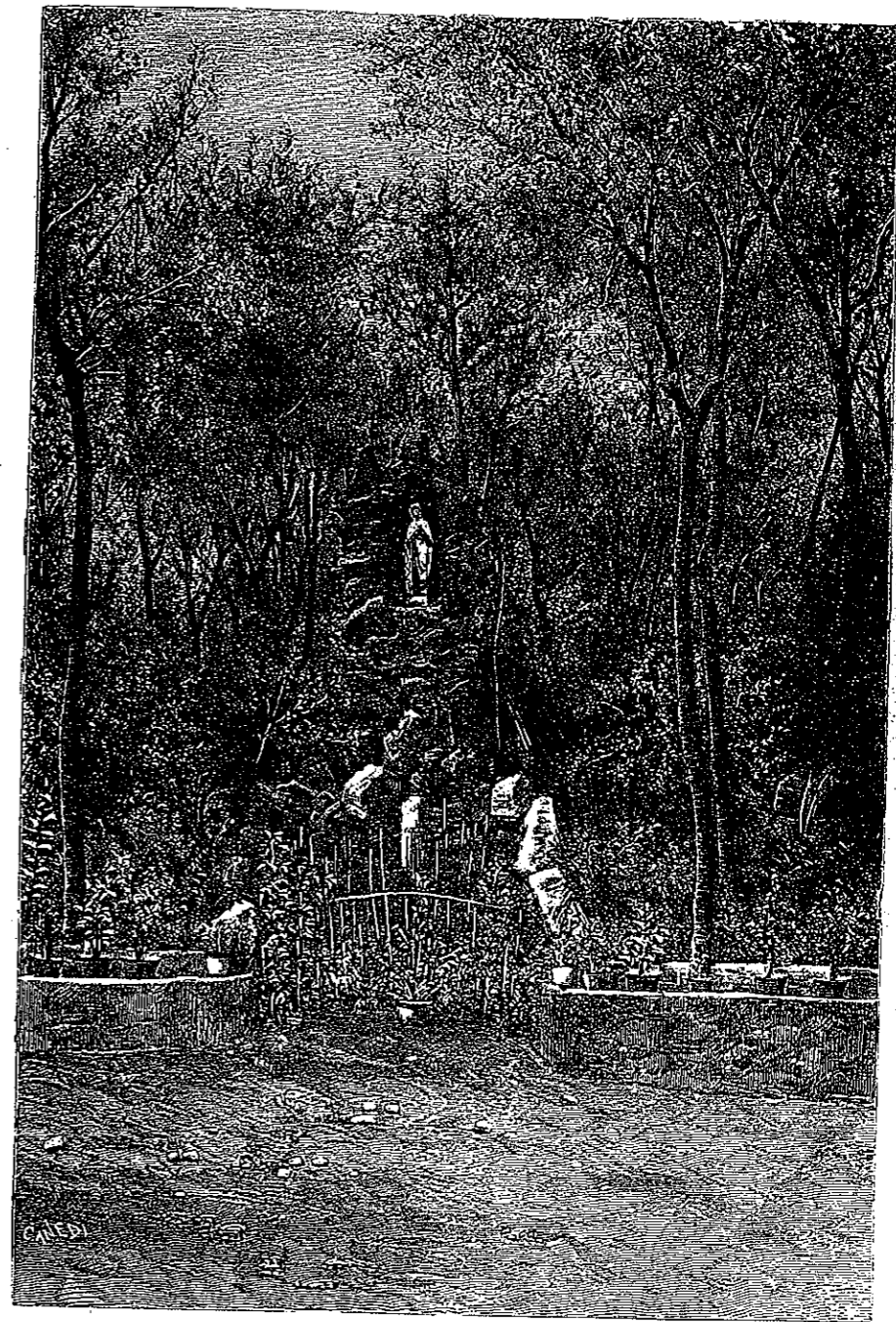
Intérieur



RÉSIDENCE DES MISSIONNAIRES
A L'ANCIEN PÉTANG
老北堂

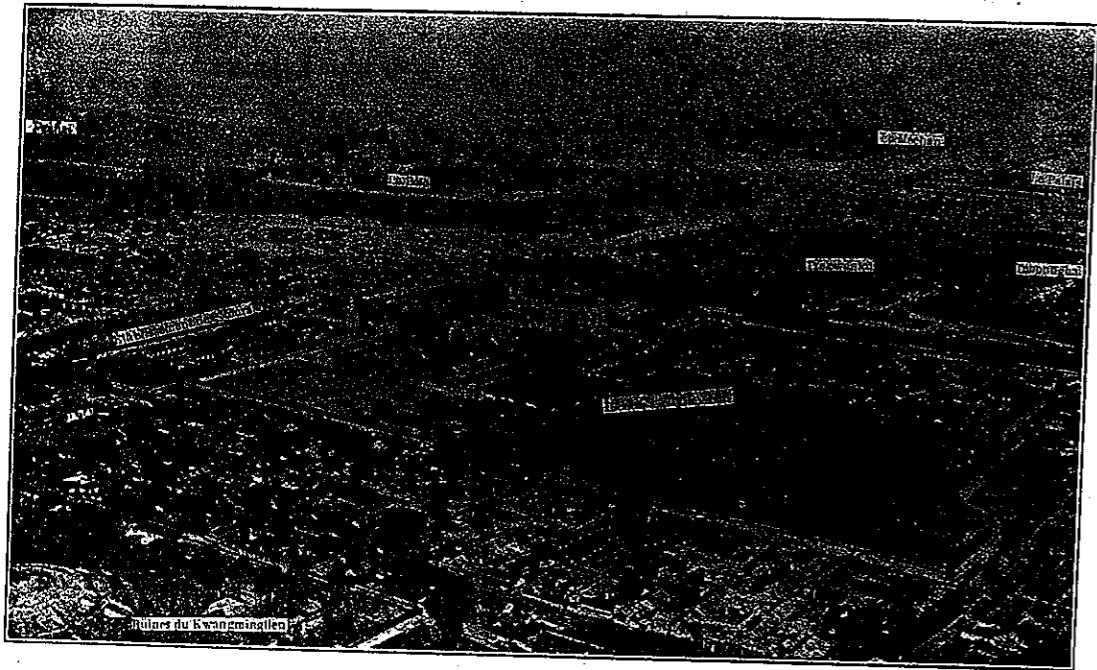


LA GROSSE EN BOIS DE MGR MOULY
孟主教木樁杖

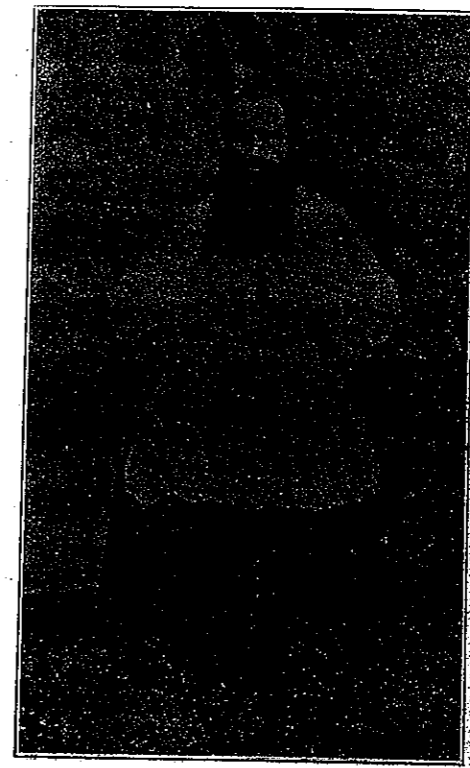


GROTTE DE NOTRE-DAME DE LOURDES
(Jardin du Vieux Pétang)

老北堂舊地地



LES ÉTABLISSEMENTS DU VIEUX-PÉTANG A VOL D'OISEAU
老北堂全圖



S. G. MGR GABRIEL DELAPLACE
田主教
Lazariste, Vicaire Apostolique de Pékin 1870-1884
Décoré de la MAKOUATZE JAUNE 黃馬褂子
Fondateur de la Société des Soeurs de S. Joseph.
1820-1884



MGR. DELAPLACE ET SES MISSIONNAIRES
田主教及北京諸位神父

II. LE NOUVEU PÉTANG

新
北
堂

LE PÉTANG ACTUEL (1887)

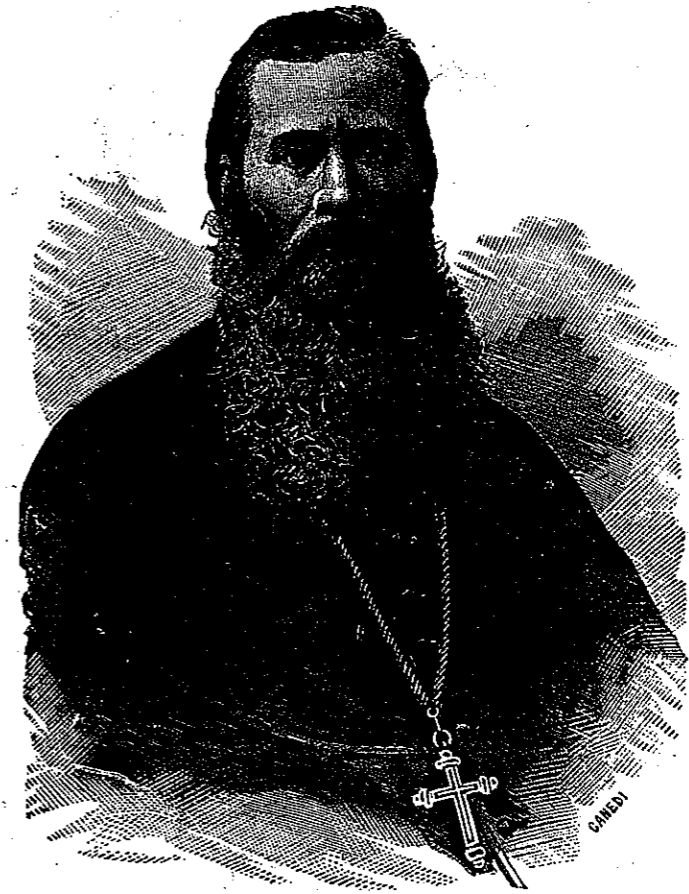
Lors de la fin de la minorité de l'empereur Kouangsü l'Impératrice douairière TZE-HSI résolut de fixer sa demeure en dehors, mais près du Palais impérial qu'elle allait quitter. Pour cela le gouvernement chinois expropria le quartier voisin des trois lacs 三海. Les établissements du Pétang furent compris dans cette expropriation. Pour dédommager la Mission, le Gouvernement Impérial lui donna en échange un grand terrain près de là, où de nouveaux établissements furent construits aux frais du trésor impérial.

C'est le Pétang actuel qui a été illustré par le siège mémorable soutenu contre les Boxeurs en 1900.

*
* *

Les messes de la Cathédrale du Pé'tang ont lieu, le dimanche, de la Toussaint à Pâques, à 6 h., à 7 h. et à 8 h., la grand'messe à 10 heures; de Pâques à la Toussaint, à 5 h. 1/2, à 6 h. 1/2 et 7 h. 1/2, la grand'messe à 9 h. 1/2.

La correspondance téléphonique du Pé-tang est inscrite Ouest, 266.

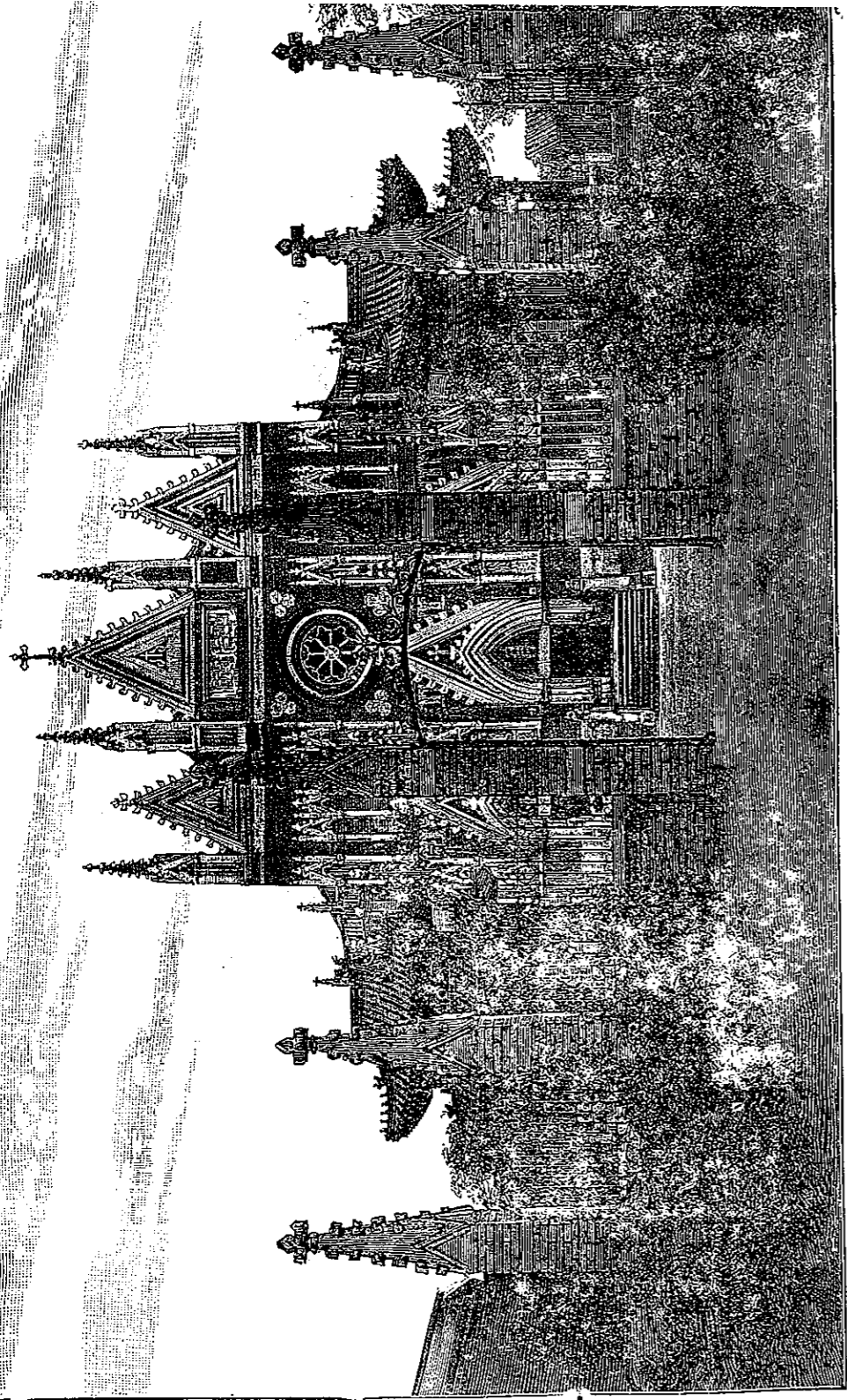


S. G. MGR. FRANÇOIS TAGLIABUE
戴主教

Lazariste. Vicaire Apostolique de Pékin 1885-1890.

Présida au transfert de l'ancien au nouveau Pétang.
Décoré du BOUTON ROUGE.

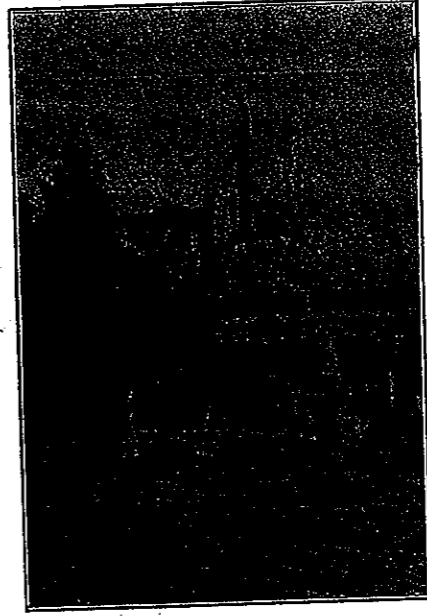
1822 - 1890



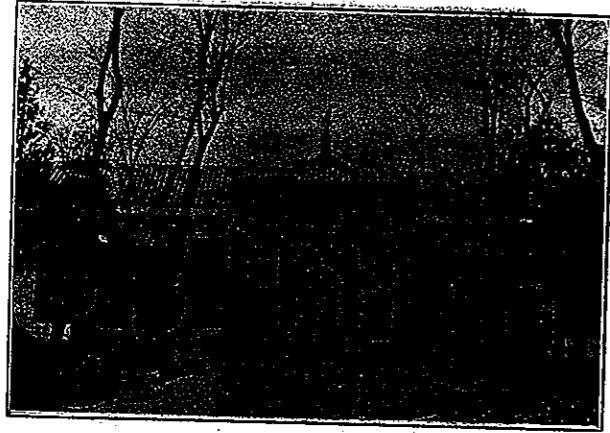
LA CATHÉDRALE DU PÉTANG EN 1900
西什庫 北堂

Construite par M. Favier, Provicair

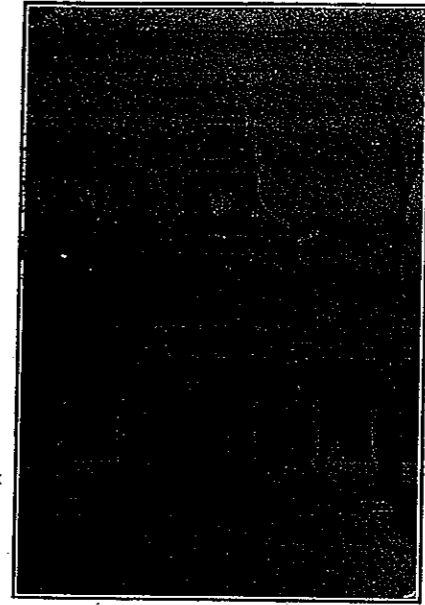
La pose de la première pierre eut lieu le 30 mai 1887 et la Bénédiction donnée le 9 déc. 1888
par S. G. Mgr Tagliabue, Vic. Apost. de Pékin.



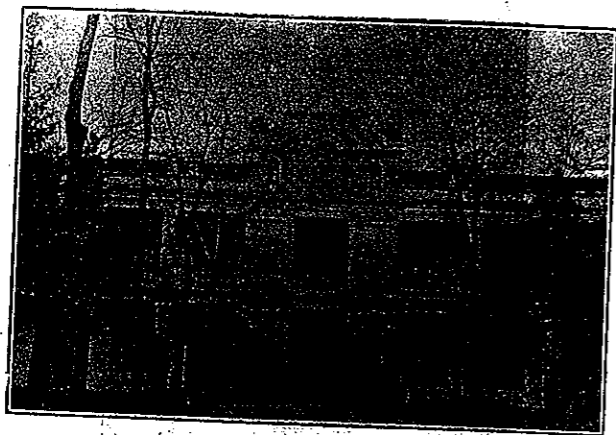
LA COUR D'HONNEUR AU PÉTANG
北堂前院



LA COUR DE L'EVÊQUE (HE)
北堂主教院



LA COUR DE L'HORLOGE
AU PÉTANG
北堂鐘表樓



COUR DE LA CHAPELLE EPISCOPALE

AU PÉTANG

北堂山堂院

Sur le front on de la façade une inscription rappelle la date de la délivrance :

XVI. AUG. LIBERATRIX, MCM.

LA BIBLIOTHÈQUE DU PÉTANG

北堂大書庫

Le fond de la bibliothèque du Pétang provient de celle de l'ancienne mission portugaise, dont le centre était au Nântang. A la mort de Mgr Pirès, dernier missionnaire membre du Bureau d'astronomie, et dernier européen autorisé à résider à Pékin, grâce à des dispositions prises avant sa mort, la bibliothèque fut transportée dans l'établissement russe du Pékouàn (Novembre 1838). L'archimandrite en accepta la garde.

Lors de la rentrée des missionnaires dans Pékin, à la suite de l'expédition anglo-française, en 1860, la Bibliothèque fut rendue et transportée de la résidence de l'Archimandrite au Pétang.

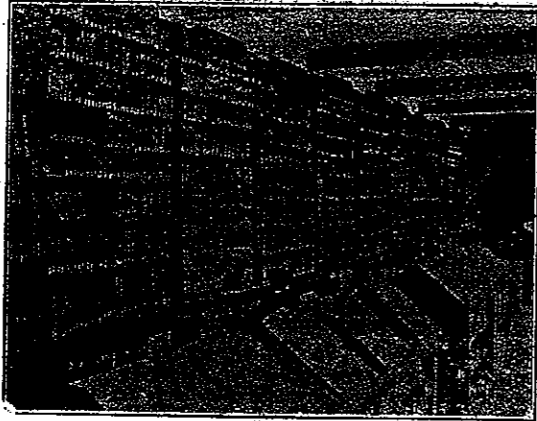
Tout en constatant que la Bibliothèque a reçu depuis des accroissements considérables, il est intéressant de constater que les livres rendus par l'Archimandrite russe étaient au nombre de 5.400. En y comprenant la bibliothèque chinoise, le nombre actuel des volumes dépasse le chiffre de 20.000 volumes.

Etant donné la nationalité des missionnaires du Nântang les livres qui composaient leur bibliothèque sont en très grande majorité en latin ou en portugais, et les plus importants se rapportent aux sciences mathématiques et astronomiques.

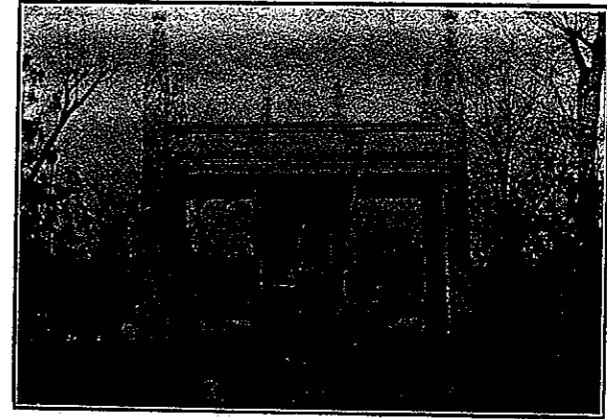
Bien plus intéressante eût été la BIBLIOTHÈQUE DU PÉTANG, si elle eut pu être sauvée. Lors de la destruction du Pétang, M. Sué, lazariste chinois, la fit enlever précipitamment et la mit en sûreté dans la SÉPULTURE FRANÇAISE de Tchenfousse, à 15 lys à l'Ouest de Pékin. En arrivant en Chine, M. Mouly la vit et la décrit en ces termes: «A droite (de la cour intérieure) se trouve une grande chambre où est enfermée sans ordre une grande quantité de livres européens qui composaient autrefois la riche bibliothèque de l'Eglise du Pétang. Les révérends Pères Jésuites les firent venir à grands frais jadis; hélas! dans ces malheureux temps, nous ne pouvons les conserver. Ils nous sont pour ainsi dire à charge, heureux s'ils ne nous trahissent pas...» (1838).

Trois ans après, le 23 février 1838, le gardien du cimetière de Tchenfousse était arrêté et envoyé en exil dans la région d'Ily. «La famille gardienne de la sépulture est rentrée dans la ville, écrivait M. Mouly. Les objets religieux ont été perdus, les meubles de quelque valeur ont été vendus: cet énorme tas de livres européens qui, jadis, composaient notre belle bibliothèque, ont été enterrés dans le jardin qui avec la maison et tout ce qu'elle renferme, sont perdus pour nous, sans espoir. DOMINUS DEDIT, DOMINUS ABSTULIT: SICUT DOMINO PLACUIT ITA FACTUM EST. SIT NOMEN DOMINI BENEDICTUM!...»

La bibliothèque occupe tout le pavillon ouest de la cour du Nord (ou de la Chapelle).



LA BIBLIOTHÈQUE DU PÉTANG
北堂書庫



KIOSQUE DE LA SAINTE-VIERGE
北堂圣母廳

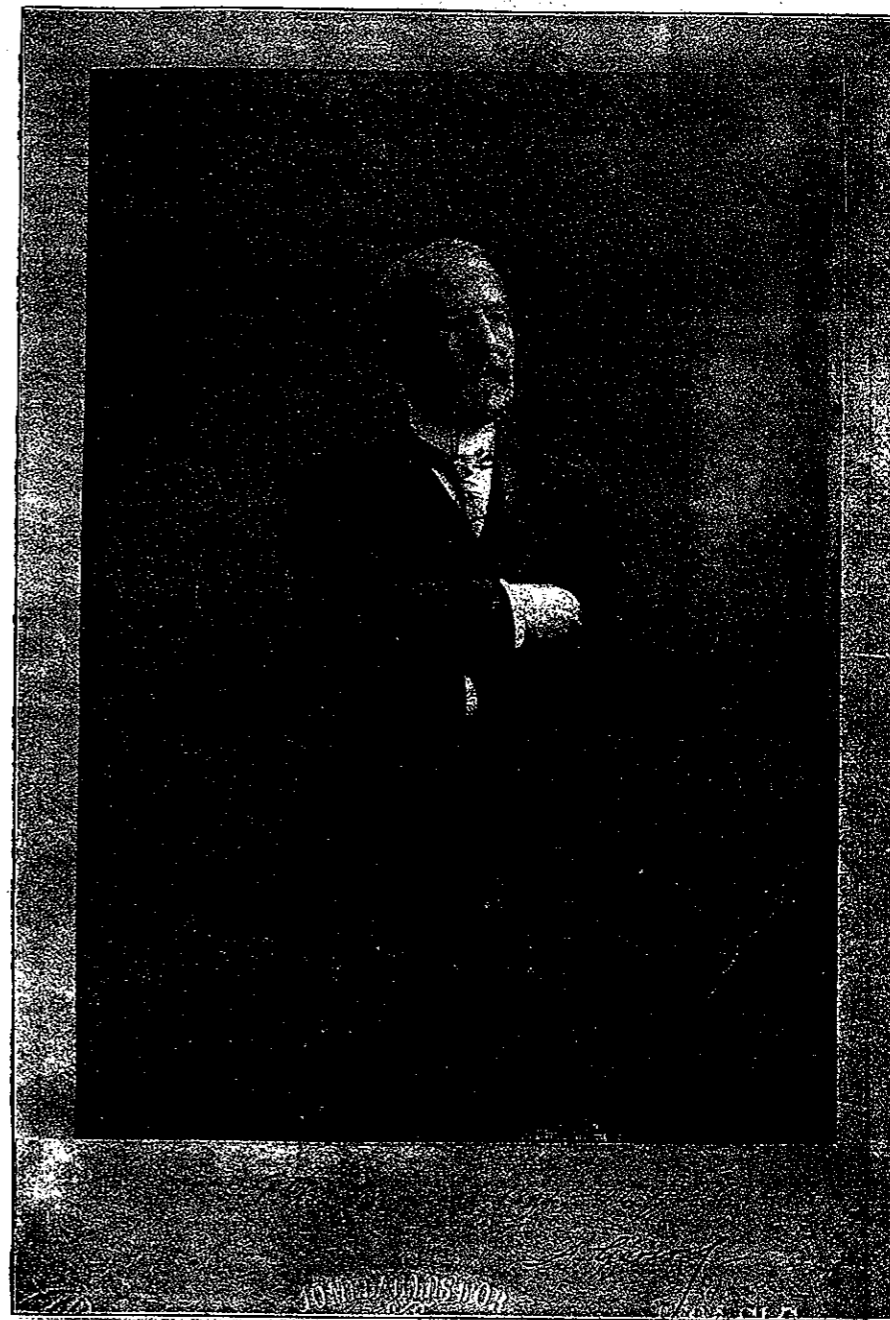
Dans les jardins du Pétang

Reconnaissance pour la protection éprouvée durant la Guerre
Sino - Japonaise.
Inauguré le 1er Juin 1896 par Mgr Sarthou.



L'IMPÉRATRICE DOUAIÈRE TZE HSI
茲皇太后

Qui gouverna seule pratiquement la Chine
de 1860 à sa mort arrivée en 1908.
La Mission lui doit deux choses:
Le nouveau Pétang en 1887, et les Boxeurs en 1900.



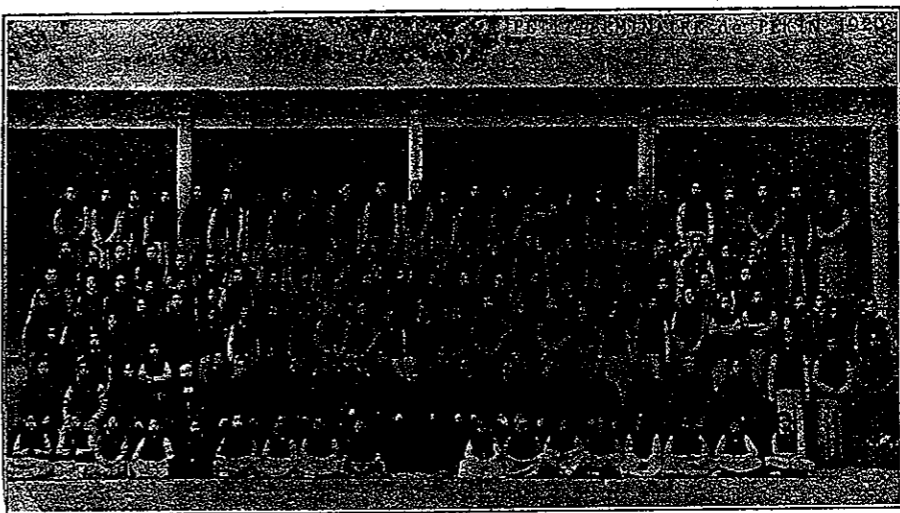
M. AUGUSTE GÉRARD

施法欽差

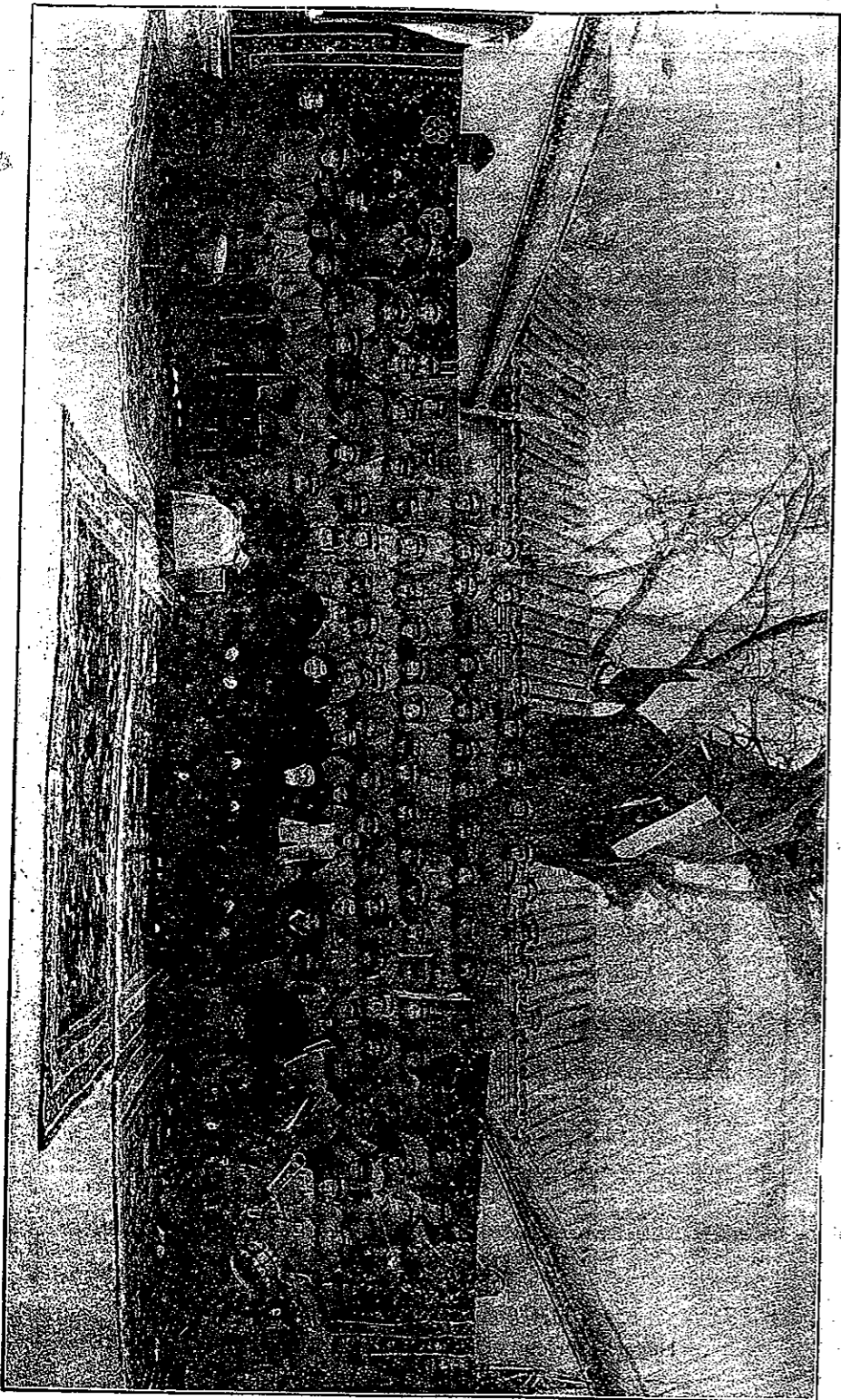
Ministre de France à Pékin, 1894-1897

Négociateur de la CONVENTION BERTHEMY-GÉRARD

De ce chef bienfaiteur des Missions de Chine

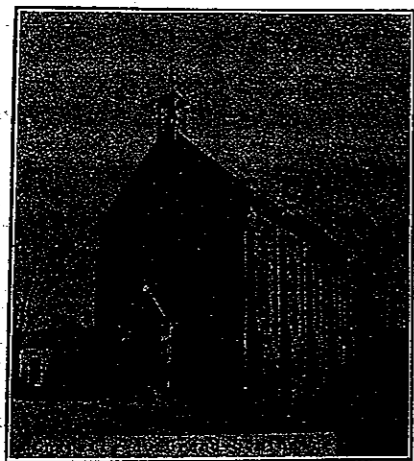


LES ÉLÈVES DU PETIT-SÉMINAIRE DU PÉTANG.
小修道院

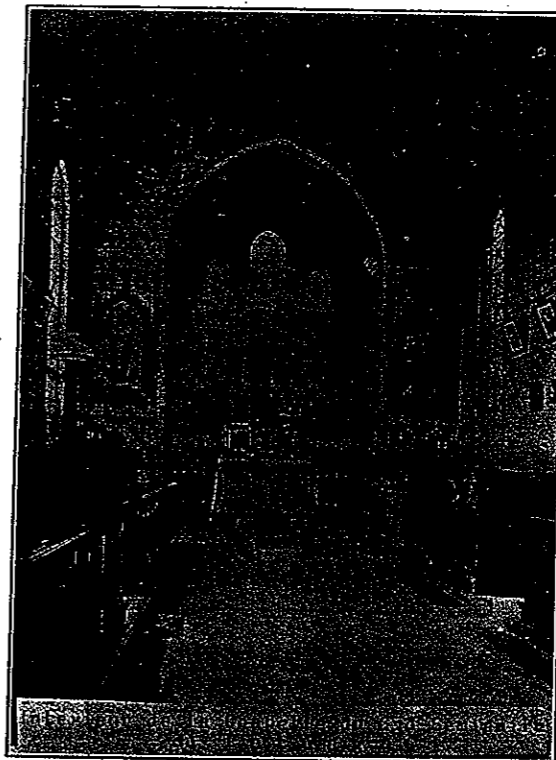


LES TAPISSEIERS DU PÉTANG
西什庫織毯工廠

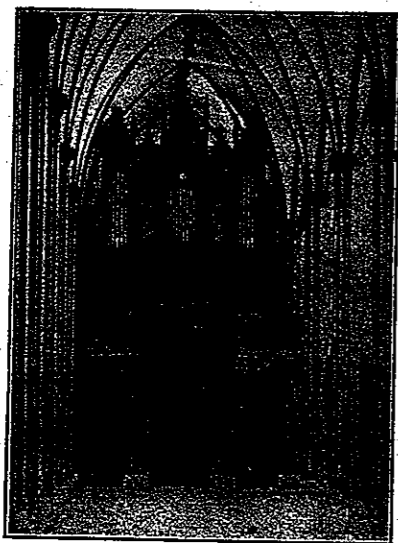
A côté du Jantzetang est établie grâce à une initiative privée, une fabrique de tapis qui occupe près de 200 enfants pauvres, qui y trouvent leur gagne-pain et la facilité de remplir leurs devoirs rationnels.



LA CHAPELLE DU GRAND-SÉMINAIRE
AU PÉTANG
大修院堂外
Dû à la générosité du T. H. P. Fiat, supérieur
général des Lazaristes.
Plans du P. Alph. de Moerloose.
1914.



INTÉRIEUR DE LA CHAPELLE DU GRAND-SÉMINAIRE
大修院堂內

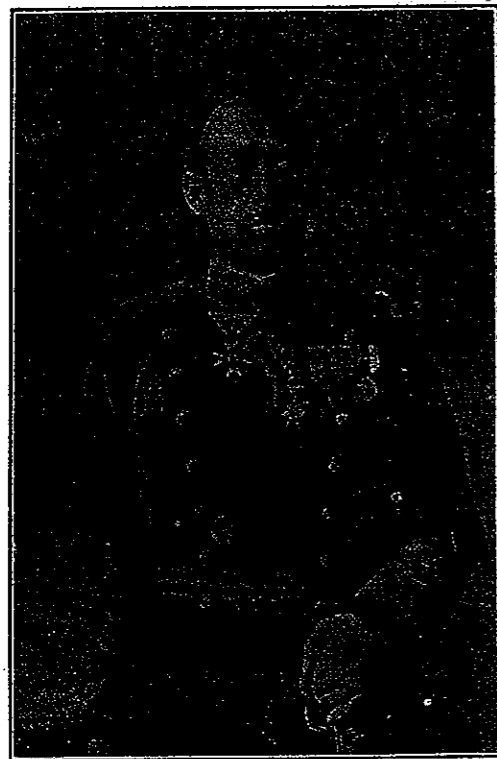


LES ORGUES DU PÉTANG
北堂大風琴

Les orgues du Pétang sortent des ateliers de
Cavaillé-Coll, à Paris, et sont les plus considérables
qui existent encore en Chine.



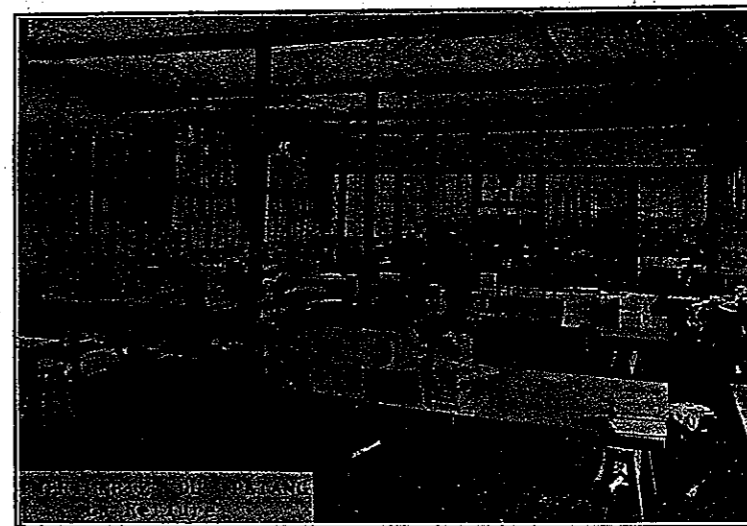
L'ENSEIGNE PAUL HENRY
法國武官恩利死於北堂
Mort en défendant le Pétang
28 Juillet 1900



LE GÉNÉRAL KOIZUMI

日本陸軍少將小泉六一先到北堂救困

Simple lieutenant en 1900, le premier il arriva devant les murs
du Pétang assiégé, le 16 Août 1900.



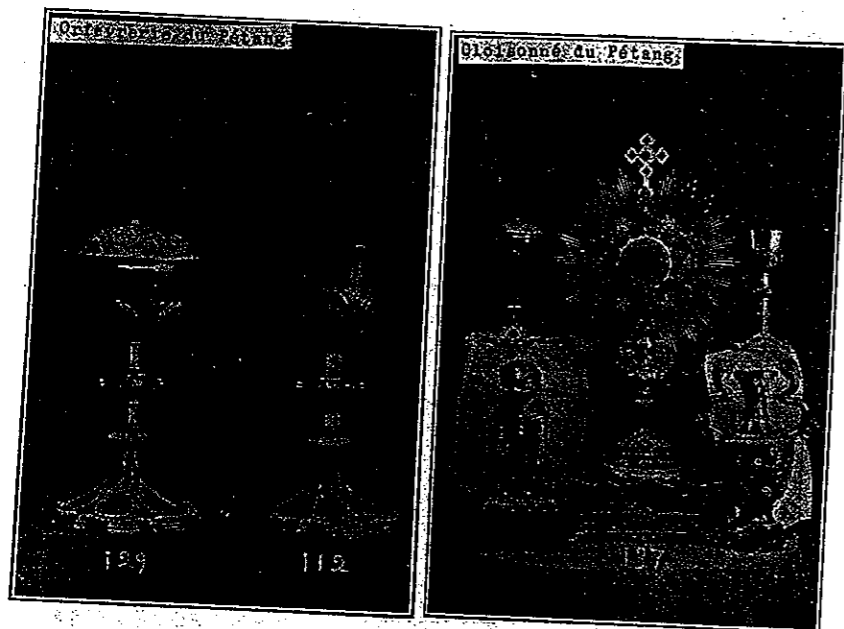
L'IMPRIMERIE DES LAZARISTES

Adresse chinoise : 北京西什庫印書房 Tél. Ouest, 266.

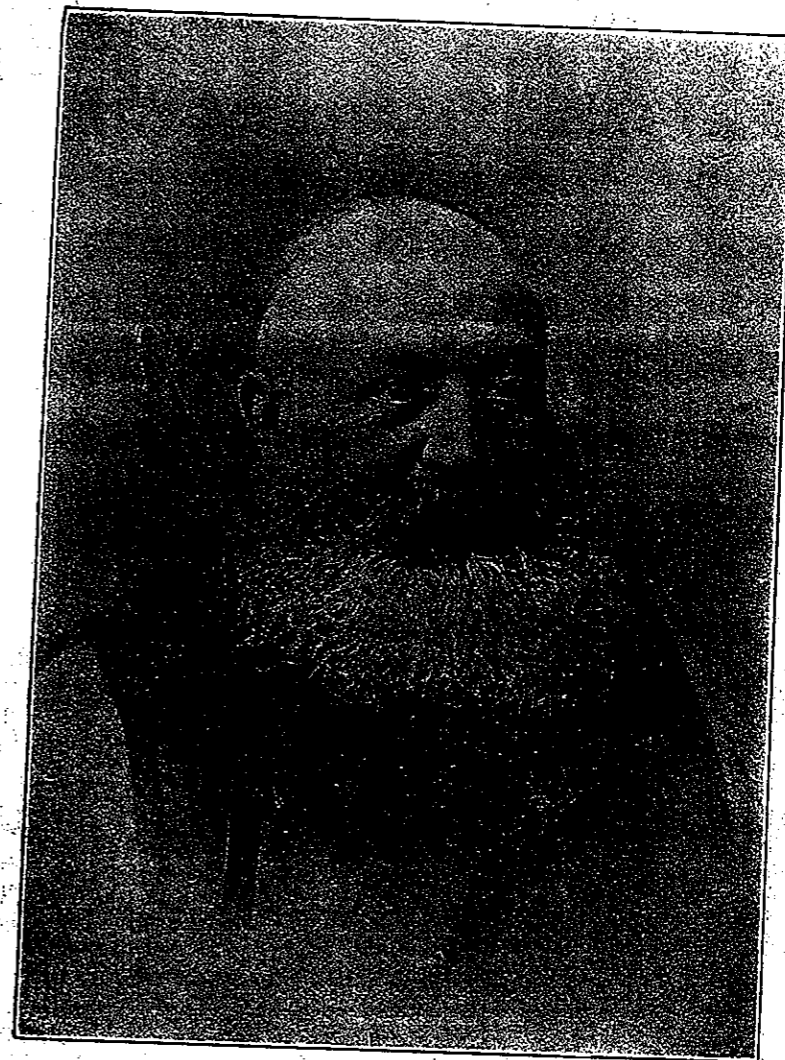
L'Imprimerie du Pétang publie des ouvrages en chinois et en langues européennes ; elle imprime plusieurs revues notamment le **BULLETIN CATHOLIQUE DE PÉKIN** qui en est à sa neuvième année, et une revue latine **SACERDOS IN SINIS** très répandue parmi les missionnaires de toute la Chine Elle a publié déjà, à cinq reprises, un annuaire des **MISSIONS DE CHINE ET DU JAPON**.

L'Imprimerie du Pétang a pour annexes des ateliers de reliure, de fonderie typographique, de peinture, de lithographie, de chromolithographie, d'objets du culte en cloisonné, de statues religieuses, des rayons d'objets de piété, statues, crucifix, images, médailles, et de littérature française moderne.

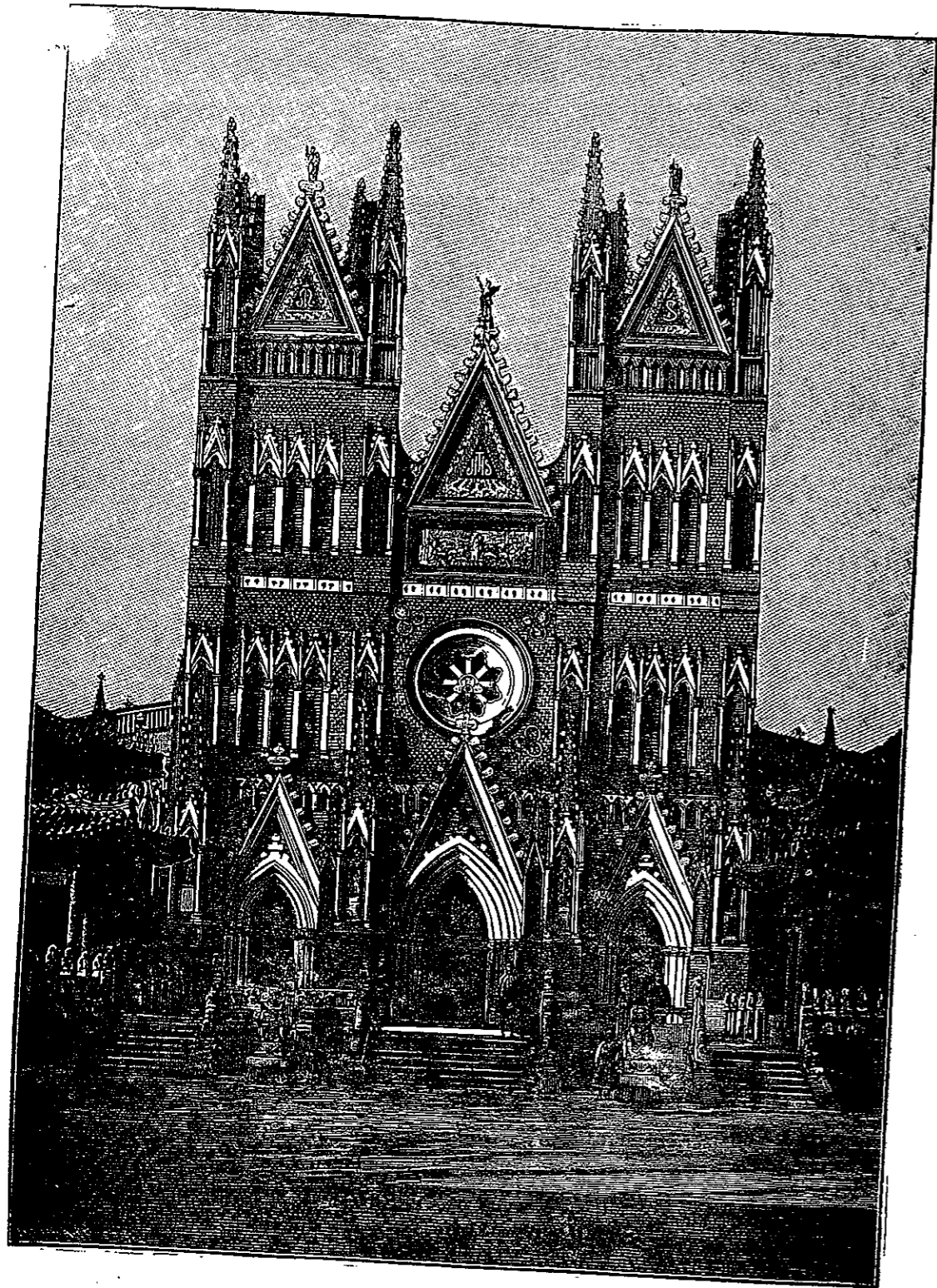
Directeur : Frère Maes.



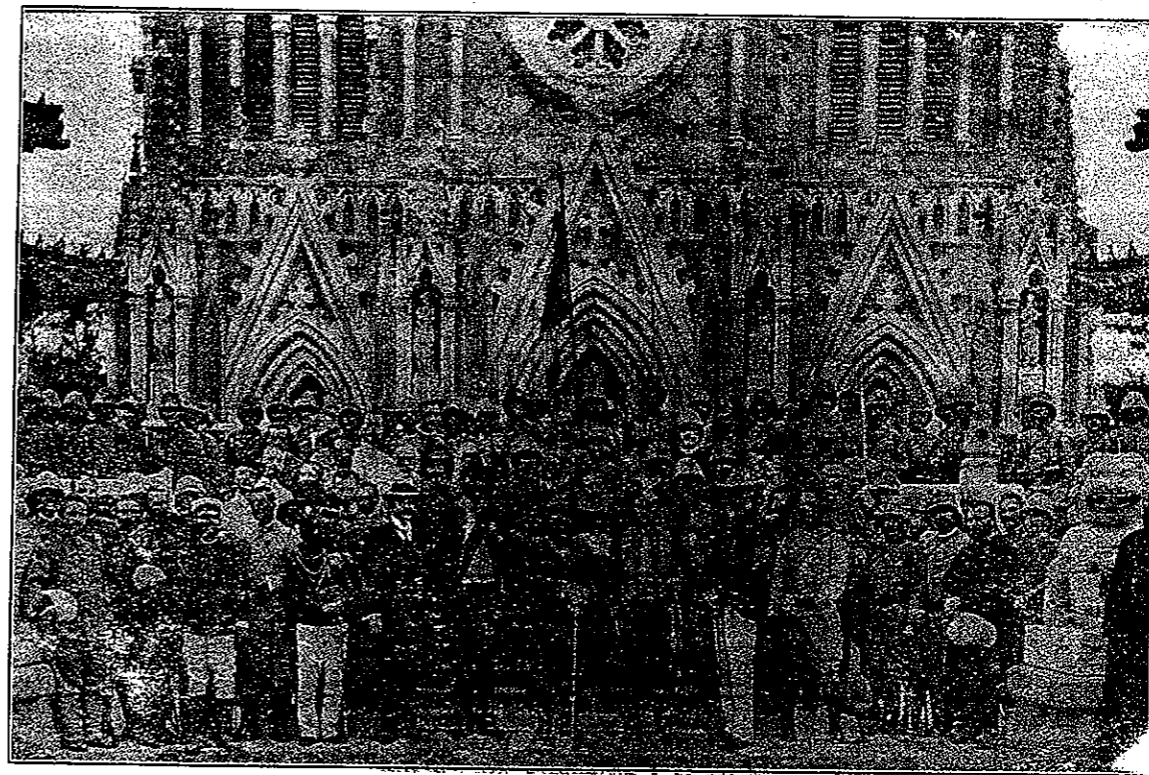
ORFÈVRERIE RELIGIEUSE DU PÉTANG
北堂法藍活



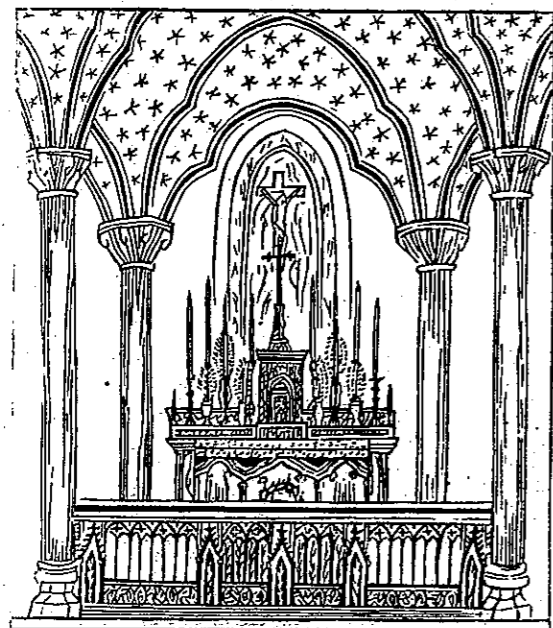
S. G. MGR. ALPHONSE FAVIER
樊主教
Lazariste, Vicaire Apostolique de Pékin, 1899-1905,
Négociateur du transfert du Pétang,
Architecte de la Cathédrale actuelle,
Auteur du livre « PÉKING »
1837-1905



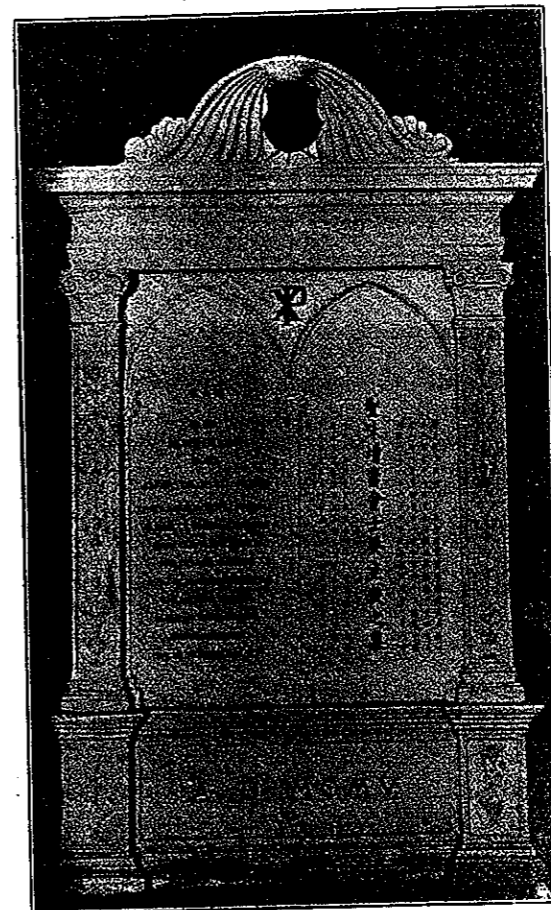
LA CATHÉDRALE DU PÉTANG



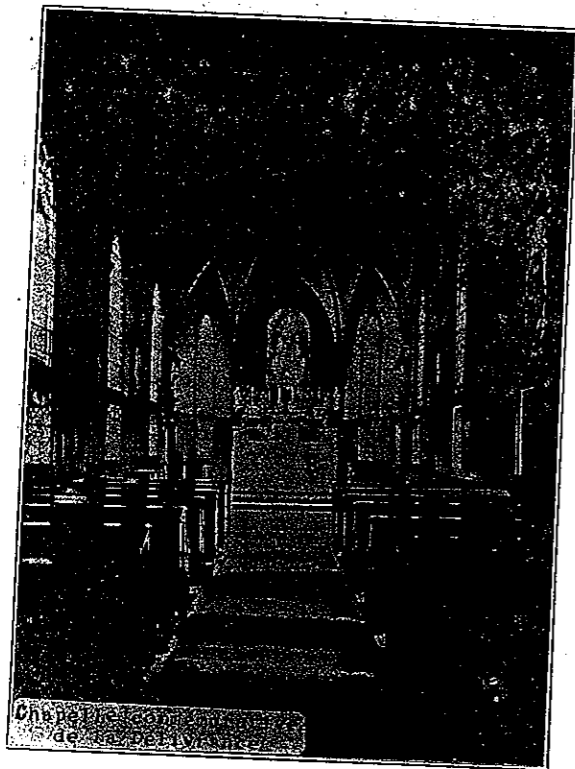
LE TE DEUM DE LA DÉLIVRANCE
La sortie de la Cathédrale du Pétang
Debouts au Milieu : M. COLLOGAN, GÉN. FREY, M. PICHON
Espagne France
Derrière au Milieu : MGR. FAVIER



CHAPELLE DE LA PASSION
dans la Cathédrale du Pétang
北堂苦難堂
(au fond de l'abside)
C'est là que se trouve le tombeau de Mgr. Favier.



TOMBEAU DE MGR. FAVIER
Cathédrale du Pétang



CHAPELLE COMMÉMORATIVE DE LA DÉLIVRANCE
PAR LES TROUPES ALLIÉES
LE 16 AOÛT 1900
主教小堂

LA MESSE AU PÉTANG

par Pierre Loti

«...Ce matin, je vais assister à la grand' messe des Chinois, dans la cathédrale en réparation de monseigneur Favier.

J'entre par le côté gauche de la nef,—qui est le côté des hommes,—tandis que toute la partie droite est réservée aux femmes.

L'église, quand j'arrive est déjà bondée de Chinois et de Chinoises agenouillés, à tout touche, et fredonnant ensemble à mi-voix une sorte de mélodie ininterrompue, comme le bourdonnement d'une ruche immense.

On sent fortement le parfum du musc, dont toutes les robes de coton ou de soie sont imprégnées, et aussi une intolérable odeur de race jaune qui ne se peut définir. Devant moi, jusqu'au fond de l'église, des hommes à genoux, tête baissée: des dos par centaines, sur lesquels pendent les longues queues. Du côté des femmes, ce sont des soies vives, une violente bigarrure de couleurs; des chignons lisses et noirs comme de l'ébène vernie piqués de fleurs et d'épingles d'or.—Et tout ce monde chante, presque à bouche fermée, comme en rêve. Le recueillement est visible, et il est touchant malgré l'extrême drôlerie des personnages; vraiment ces gens-là prient, et semblent le faire avec humilité, ferveur.

«Maintenant, voici le spectacle pour lequel j'avoue que j'étais venu: la sortie de la messe,—une occasion unique de voir quelques-unes des belles dames de Pékin,—car elles ne se montrent point dans les rues, où ne circulent que les femmes de basses classes.

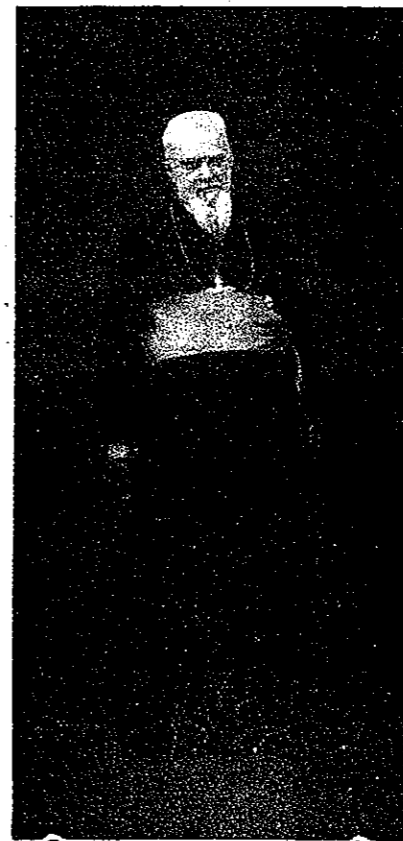
«Et elles étaient bien là deux ou trois cents élégantes, qui commencent de sortir l'une après l'autre avec lenteur, sur leurs pieds trop petits et leurs chaussures trop hautes. Oh les étranges minois fardés et les étranges atours, émergeant à la file par la porte étroite. Ces coupes de pantalons, ces coupes de tunique, ces recherches de formes et de couleur, tout cela doit être millénaire comme la Chine, et combien c'est loin de nous! On dirait des poupées d'un autre monde, échappées des vieux paravents ou des vieilles potiches pour prendre réalité et vie sous ce beau soleil d'un matin d'avril. Il y a des dames chinoises aux orteils déformés, aux invraisemblables petits souliers pointus; pointus aussi, leur catogans tout empesés et tout raides qui se relèvent sur leurs nuques comme des queues d'oiseau. Il y a des dames tartares de cette aristocratie spéciale qu'on appelle «les huit bannières»; elles ont les pieds naturels, celles-ci, mais leurs mules brodées posent sur des talons plus hauts que des échasses, leur chevelure est étendue, dévidée comme un écheveau de soie noire, sur une longue planchette qu'elles placent en travers, derrière leur tête, et qui leur fait deux cornes horizontales, avec une fleur artificielle à chaque bout.

«Peintes à la façon des têtes de cire chez les coiffeurs, bien blanches avec un petit rond bien rose au milieu de chaque joue, on sent qu'elles s'arrangent ainsi par étiquette, par convenance, sans viser le moins du monde à l'illusion.

«Elles causent, elles rient discrètement, elles mènent par la main des bébés adorables, qui ont été sages à la messe comme des petits chats en porcelaine, et qu'elles ont coiffés, attifés avec un art tout à fait comique. Beaucoup sont jolies, très jolies même; presque toutes ont l'air réservé, l'air décent, l'air comme il faut.

«Et cette sortie a lieu tranquillement, avec des apparences de paix et de joie, dans la pleine sécurité de ces entours; qui furent, il y a si peu de temps, un lieu de massacre et d'horreur. Les portes des enclos sont grandes ouvertes et une avenue toute neuve, bordée de jeunes arbres, est tracée au travers de ces ruines, qui furent récemment un charnier de cadavres; Quantité de charrettes chinoises, aux belles housses de soie ou de coton bleu, sont là qui attendent sur leurs roues pesantes ornées de cuivre; et toutes les poupées, avec mille cérémonies y prennent place, s'en vont comme on s'en va d'une fête... Une fois de plus les chrétiens de la Chine ont gain de cause, et ils triomphent librement jusqu'à la tuerie prochaine.»

1. Pierre Loti, *Les derniers jours de Pékin*, pp. 328 & suiv.



S. G. MGR. STANISLAS JARLIN
Vicair Apostolique de Pékin

林主教

Lazariste, Officier de la Légion d'honneur, né à Cette le 20 janvier 1856, à été sacré le 29 avril 1900 par Mgr. Favier, dont il fut d'abord Coadjuteur et auquel il a succédé le 4 avril 1905.



S. EXC. M. LOU TSENG TSIANG

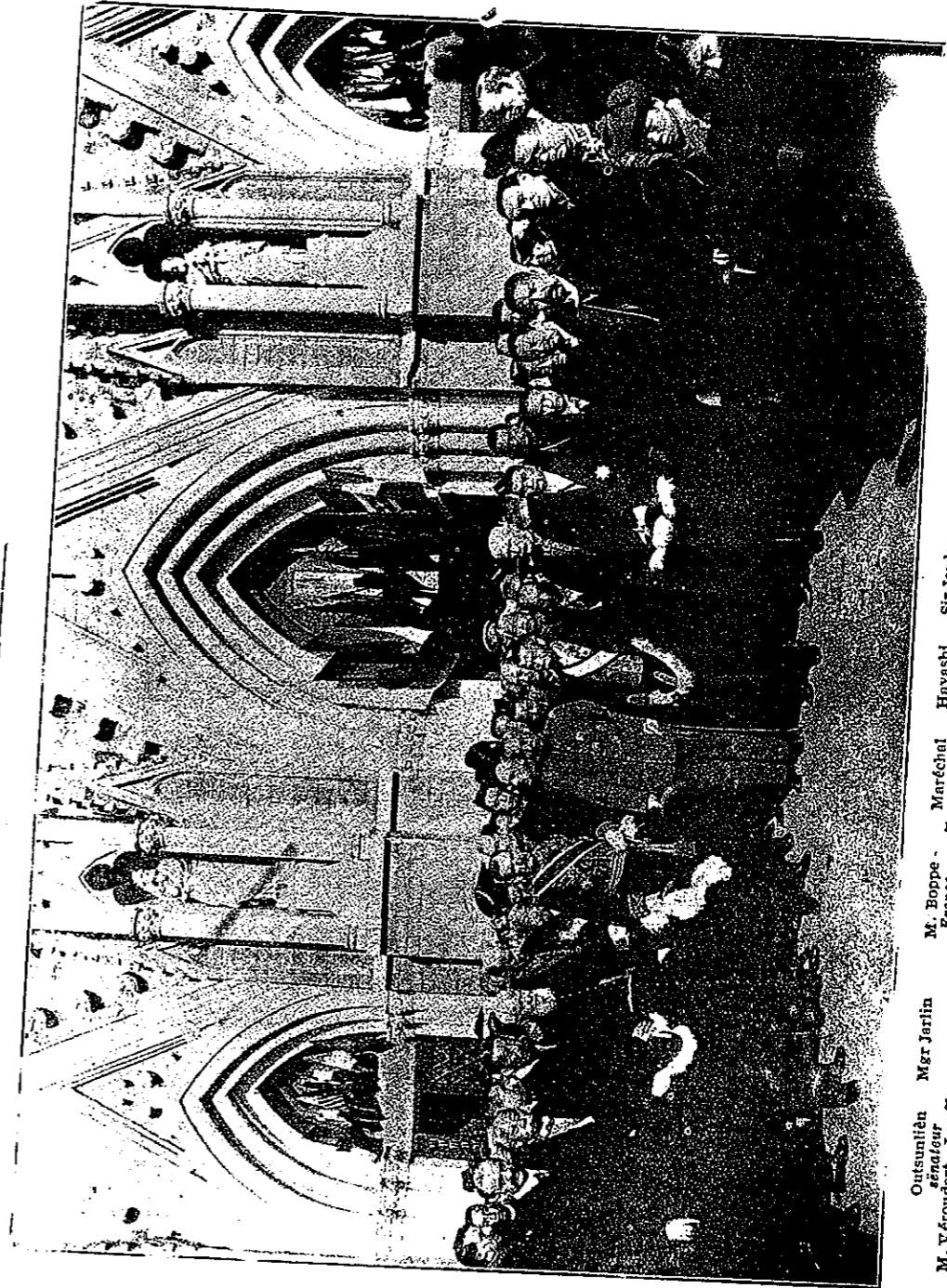
陸 徵 祥

Ancien Premier Ministre

Chef de la Délégation chinoise à la Conférence
de Versailles, Ministre de Chine à Berne.

Portrait tiré l'année de sa conversion au
Catholicisme (1911).

APRÈS LE TE DEUM DE LA VICTOIRE, 15 NOVEMBRE 1918



Otsunlièn
sénéateur

M. Véroudart
L'on Tseung-tsiang
Aff. Etang.

M. Boppe

France
Meyse
Belgique

Maréchal

Toan Tsi-joui

Hoyashi

Japon

Sir Jordan

Anglsterre

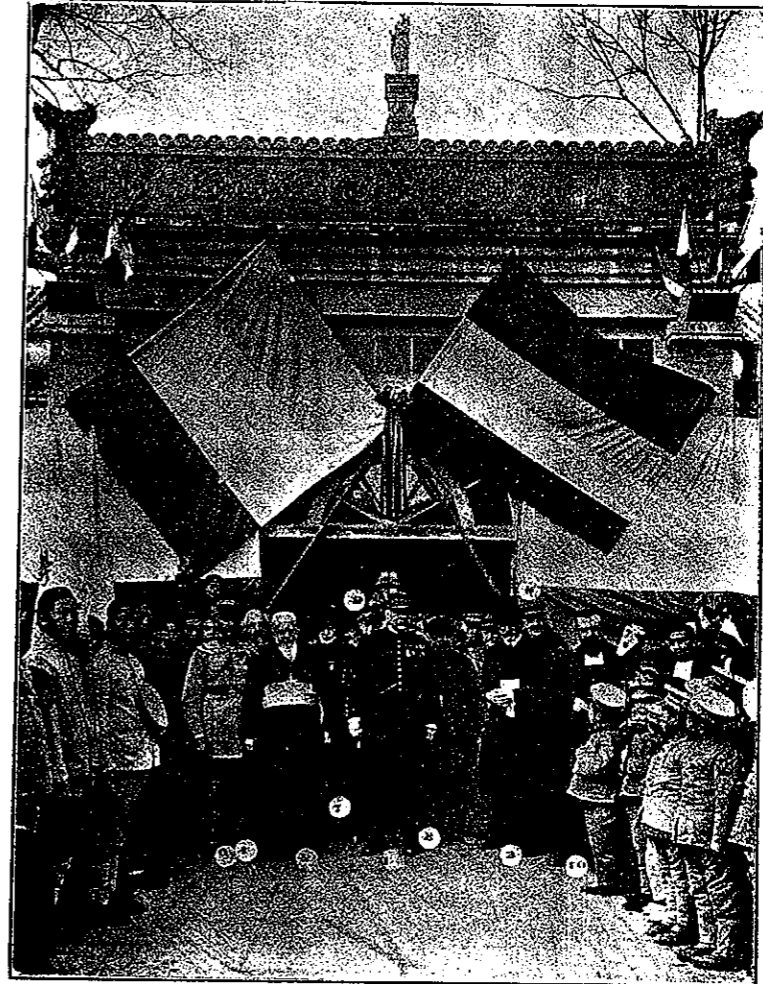
Liang Chey

Shên Soen-ling
Autriche

SOUVENIR DE LA VISITE DU MARÉCHAL JOFFRE
AU PÉTANG.



2 Mars 1922



LE MARÉCHAL JOFFRE AU PÉTANG
2 Mars 1922

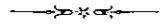
1. Le Maréchal
2. Mgr Jarlin
3. Le comte de Fleuriau, *Ministre*
4. M. Vanhersecke, *Provicair*
5. M. Planchet, *Procureur*
6. Colonel Issaly
7. Colonelle Pasquier
8. Tambrun, *Attaché Militaire*
9. Monconduit, *Attaché Naval*
10. Frère Calépole

LE JENTZETANG

仁
慈
堂

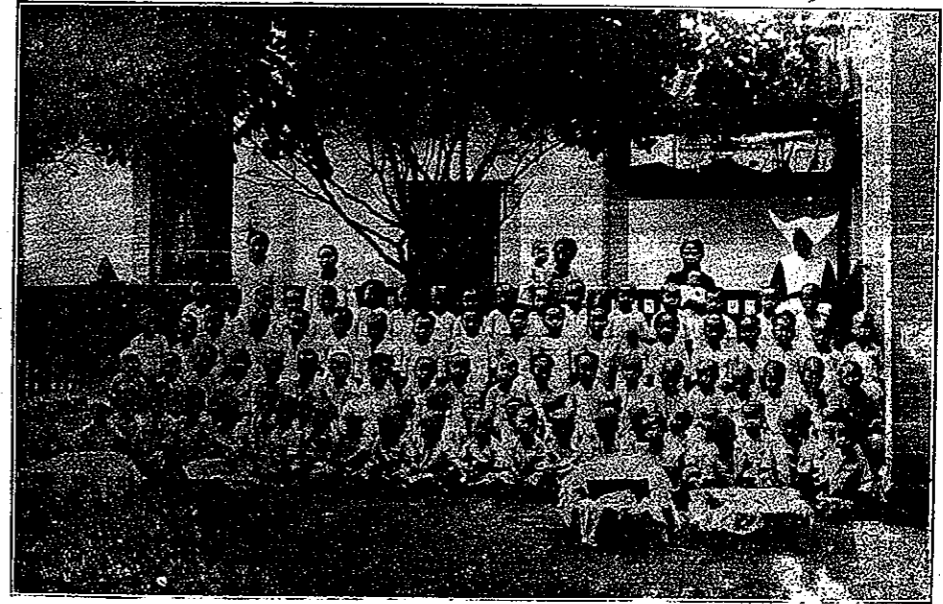
JÈNTZETANG

西安門內西什庫仁慈堂



La maison du Jèntzetang 仁慈堂, adjacente au Pétang actuel, fut fondée au VIEUX-PÉTANG par Mgr Mouly en 1862 et émigra avec l'évêché au NOUVEAU PÉTANG en 1887. Actuellement l'œuvre comprend, depuis les bébés en nourrice jusqu'aux grandes enfants des divers ouvriers établis dans la maison: des classes externes et internes, un cours supérieur d'études français et chinois, avec élèves externes et internes, un catéchuménat— en tout environ 1200 personnes.

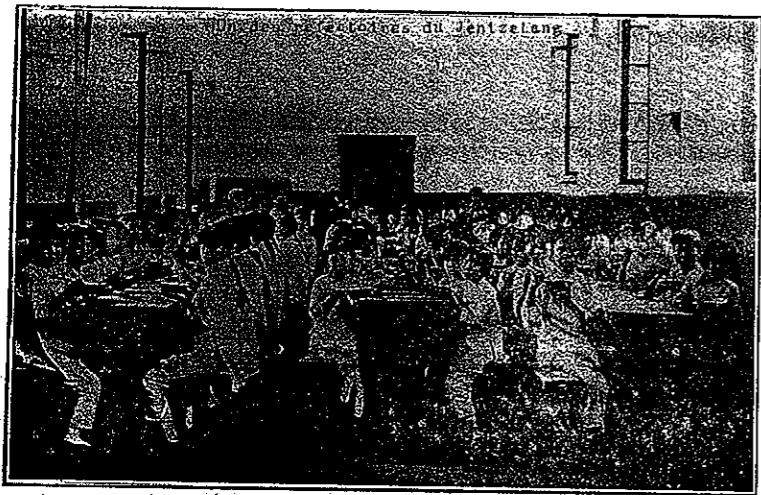
Une croix indique, dans l'enceinte du Jèntzetang l'endroit où l'héroïque PAUL HENRY reçut la blessure dont il devait mourir. Un mamelon, qui sert de piédestal à une statue de la Ste Vierge rappelle l'explosion d'une mine des Boxeurs pendant le siège du Pétang,



ORPHELINAT DU JÈNTZETANG

LA CRÈCHE

仁慈堂小嬰孩



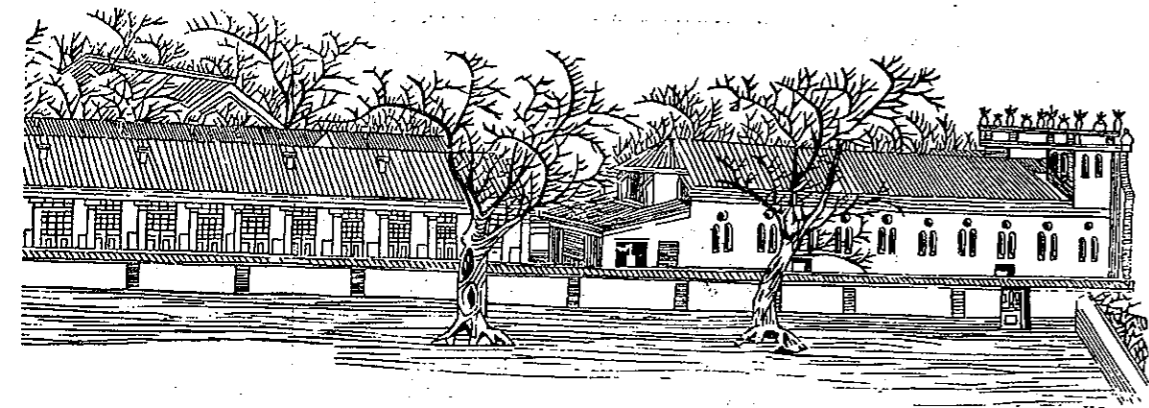
UN RÉFECTOIRE DU JENTZETANG



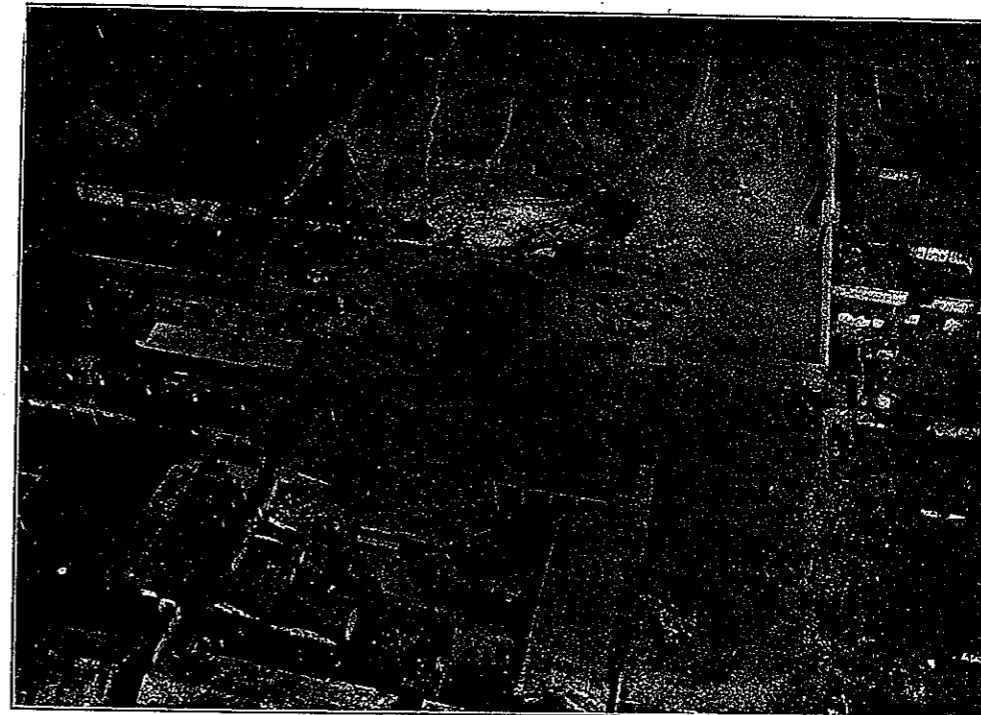
UN OUVROIR AU JENTZETANG
仁慈堂工廠



LA CHAPELLE DU JENTZETANG
仁慈堂



LA CHAPELLE DU JÈNTZETANG VUE DU PÉTANG
仁 慈 堂



CRATÈRE DE LA MINE DU 12 AOÛT 1900
AU JÈNTZETANG
仁 堂 慈 地 雷

Dimanche 12 août.—A six heures et quart du matin explosion formidable; une mine, plusterrible que les autres, éclate chez les Sœurs. Les dégats sont effrayants: toute la partie Est du Jèntzetang n'est plus qu'un amas de décombres: un cratère de 7 mètres de profondeur sur quarante de diamètre marque le lieu de l'explosion. Cinq marins italiens et leur officier ont disparu; plus de quatre-vingts chrétiens y compris cinquante et un enfants de la crèche sont enterrés pour jamais sous cet immense chaos. (*Journal de Mgr Favier*).



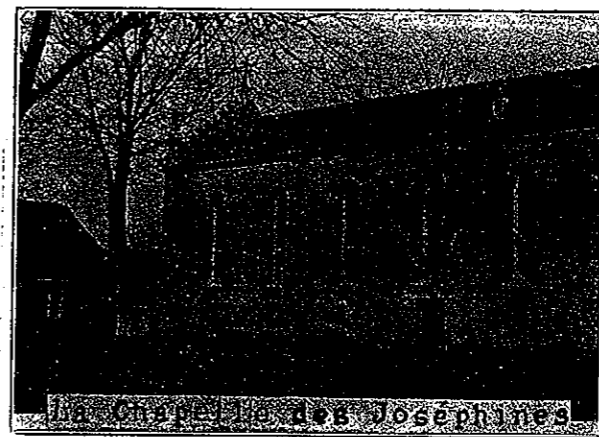
LE MARÉCHAL JOFFRE AU JÉNTZETANG
2 Mars 1922

MAISON MÈRE
DES
JOSÉPHINES
ET
ECOLE DES MARISTES

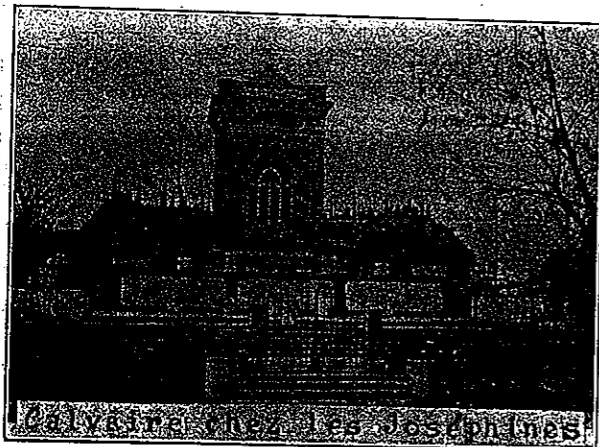
耶穌聖心學堂
聖若瑟總院



LE PERSONNEL DE LA MAISON-MÈRE
DES JOSÉPHINES
Religieuses indigènes fondées par Mgr Delaplace en 1872
聖若瑟會首院



LA CHAPELLE DES JOSÉPHINES
若瑟首院小堂



A LA MAISON-MÈRE DES JOSÉPHINES

北堂若瑟院



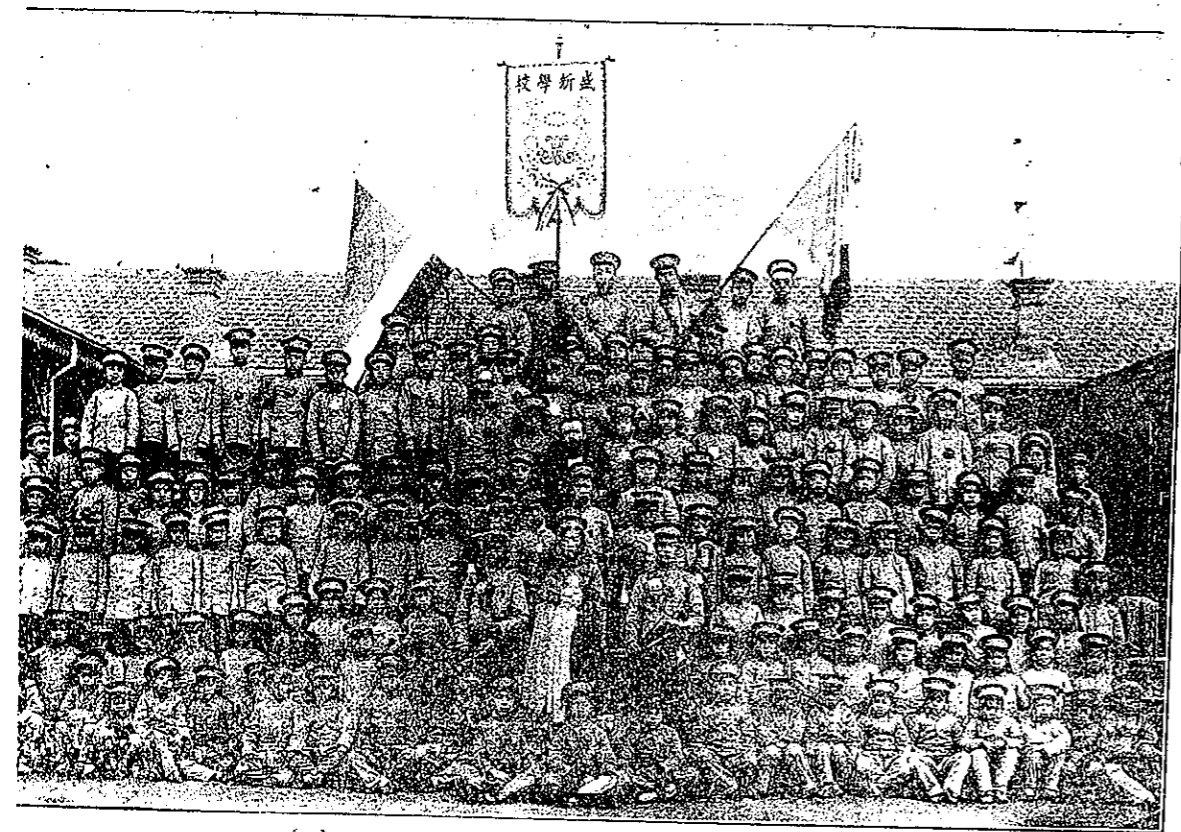
PAROISSE DU PÉTANG

Ecole paroissiale

Dirigée par les Frères Maristes

耶穌聖心學堂

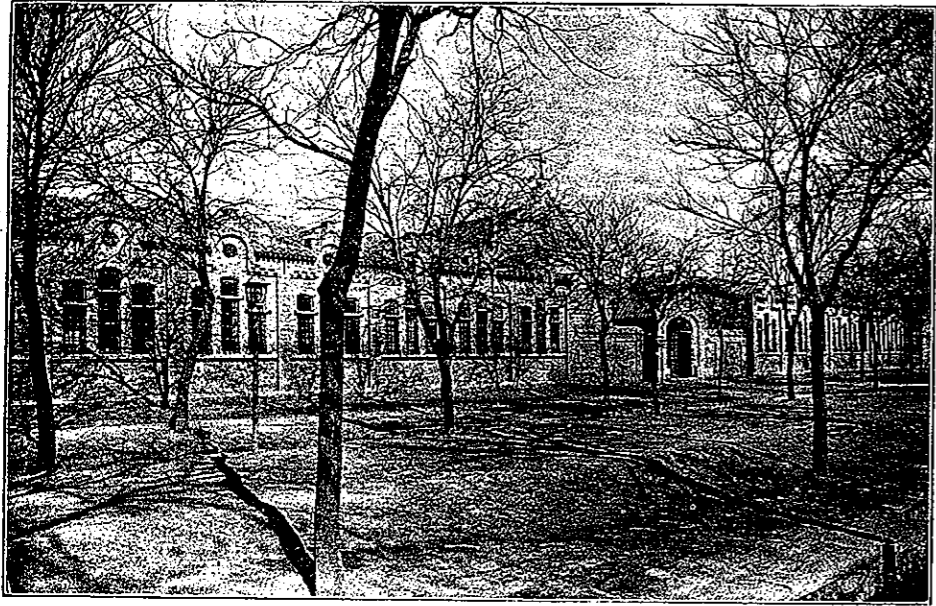
技學折盛



LES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE PAROISSIALE DU PÉTANG
聖心學堂

HOPITAL SAINT VINCENT
ET
HOPITAL CENTRAL

中 北
央 堂
醫 醫
院 院

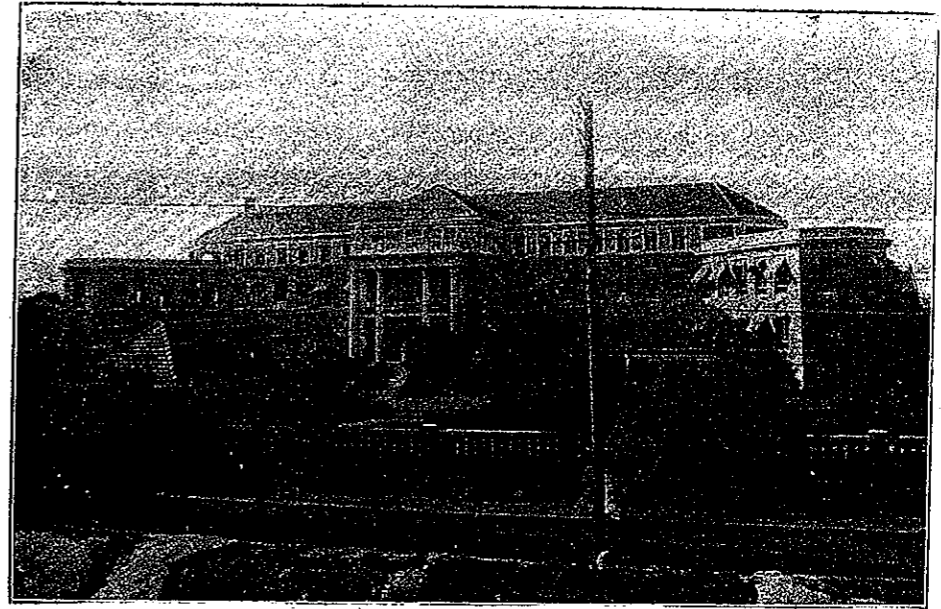


L'HOPITAL SAINT VINCENT

聖味增爵養病

Primitivement établi au Nantang il a été transféré près du Pétang. à la suite des troubles et des ruines de l'année 1900.

Il est dirigé par les Filles de la Charité, et comprend : un hôpital pour hommes, un hôpital pour femmes, un dispensaire, 2 ouvriers et une école enfantine.



L'HOPITAL CENTRAL

平則門內中央醫院

Cet établissement, bien que dirigé par les Filles de la Charité, est une administration chinoise absolument indépendante de la Mission. Une très gracieuse chapelle y a été construite pour le service religieux des Sœurs et des pensionnaires catholiques.

la été inauguré le 27 janvier 1918.

Supérieure : Sœur Barbry.

LE CIMETIÈRE

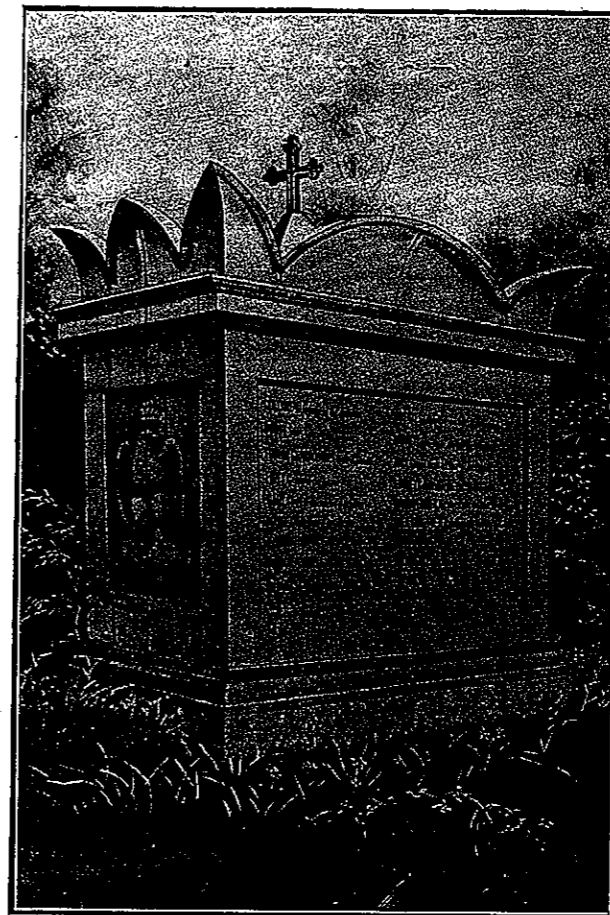
DU

PÉTANG

法
國
新
墳
地

Le cimetière voisin du Pétang est, à proprement parler, le *Cimetière Français*. Il a été créé par la force des choses en 1900, après la tourmente des Boxeurs. Il dépend de l'autorité militaire française.

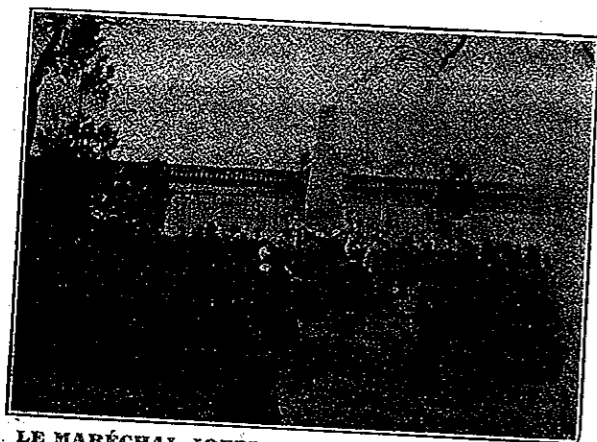
On voit dans ce cimetière, avec les tombes de beaucoup de militaires français, officiers et soldats, celles de divers membres de la colonie française. On y voit également la pierre tombale de Paul Henry, le héros du siège du Pétang dont le corps a été transporté en France en 1902.



MONUMENT DES SOLDATS FRANÇAIS
Morts pendant l'expédition de 1860

Primitivement élevé dans le Cimetière Français de Tchenfousse, il fut démolé par les Boxeurs en 1900, puis transporté pierre par pierre et reconstitué dans le nouveau Cimetière Français, au Nord du Pétang (1907).

咸豐年法國兵墳丘



LE MARÉCHAL JOFFRE INAUGURE UNE PLAQUE
AUX MARINS FRANÇAIS MORTS EN 1900
POUR LA DÉFENSE DES LÉGATIONS
ET DU PÉTANG.

2 Mars 1922

後庫法國墳地

LE NANTANG

南
堂

L'ANCIENNE ÉGLISE DU NANTANG
ou la Cathédrale de l'Immaculée Conception
順治門內天主堂南堂

L'emplacement sur lequel a été bâti le Nantang semble bien avoir été acquis par le P. Ricci, vers 1601. En tout cas ce fut là que le P. Schall construisit en 1650, la première église catholique de Pékin.

Détruite pendant la minorité de Kanghsi, elle fut rebâtie en 1707, et périt victime d'un incendie le 13 février 1775.

Grâce à un don de 10.000 Taëls de l'empereur Kienloug, elle fut de nouveau reconstruite, et servit de Cathédrale jusqu'à la mort de Mgr Pirès, lazariste portugais, le 2 novembre 1838.

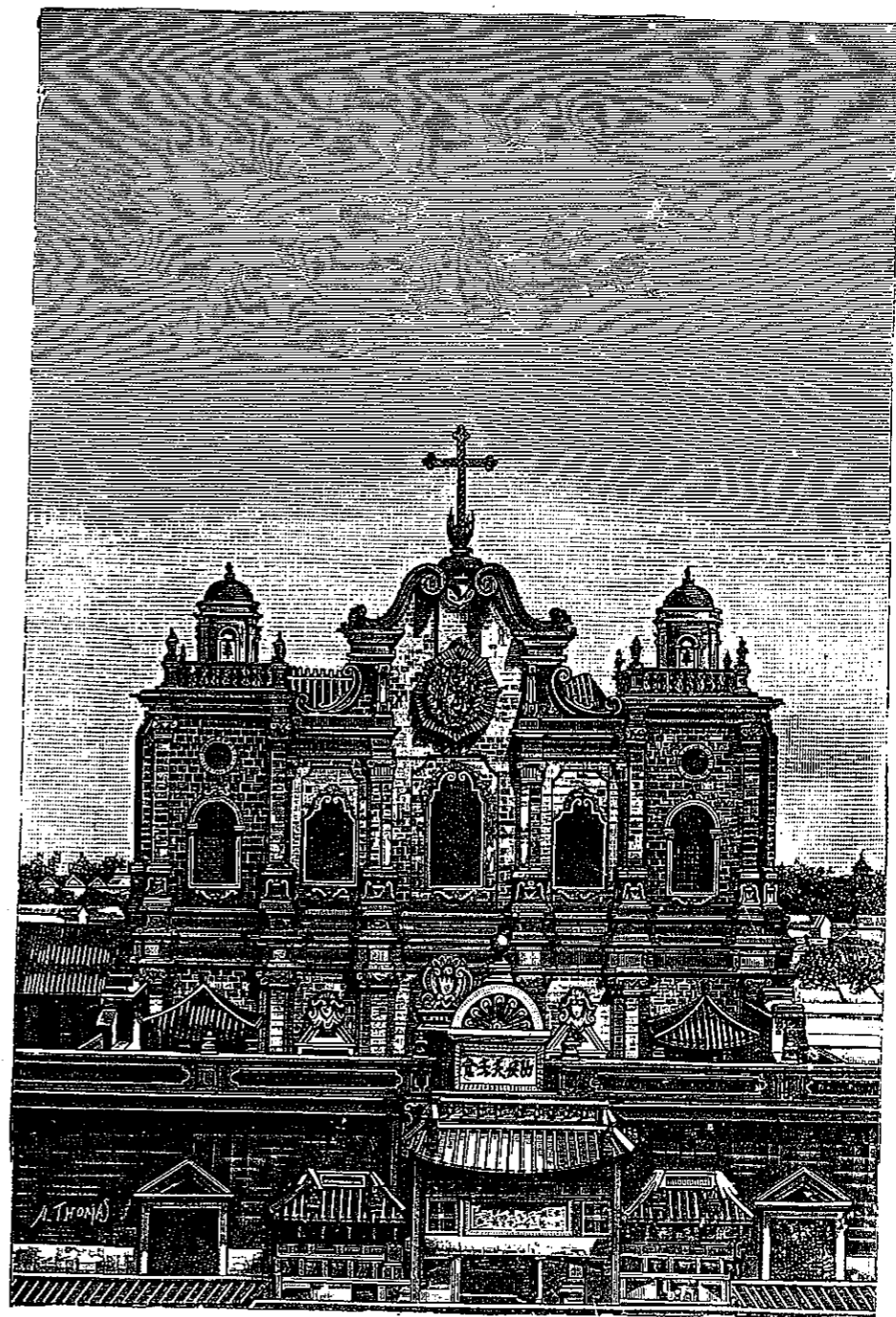
Par ordre impérial elle fut cependant épargnée, mais pour être confisquée; et l'accès en fut interdit jusqu'au 29 Octobre 1860, où Mgr Mouly vint y entonner un *Te Deum* d'action de grâces devant les soldats français qui en avaient obtenu la restitution.

Bien que découronnée de son titre de *Cathédrale* par le Pétang, la vieille église fut restaurée et resta le chef-lieu de la plus importante paroisse de Pékin, jusqu'au 14 juin 1900, où elle fut incendiée par les Boxeurs puis démolie pierre par pierre au point qu'on put dire d'elle que *periere etiam ruinae*.

M. J., Addosio, lazariste, curé du Nantang, compta parmi les plus illustres victimes des Boxeurs.

* * *

Le curé du Nantang est actuellement M. Déhus.



L'ANCIENNE CATHÉDRALE DE PÉKIN

老南堂
1775 — 1900

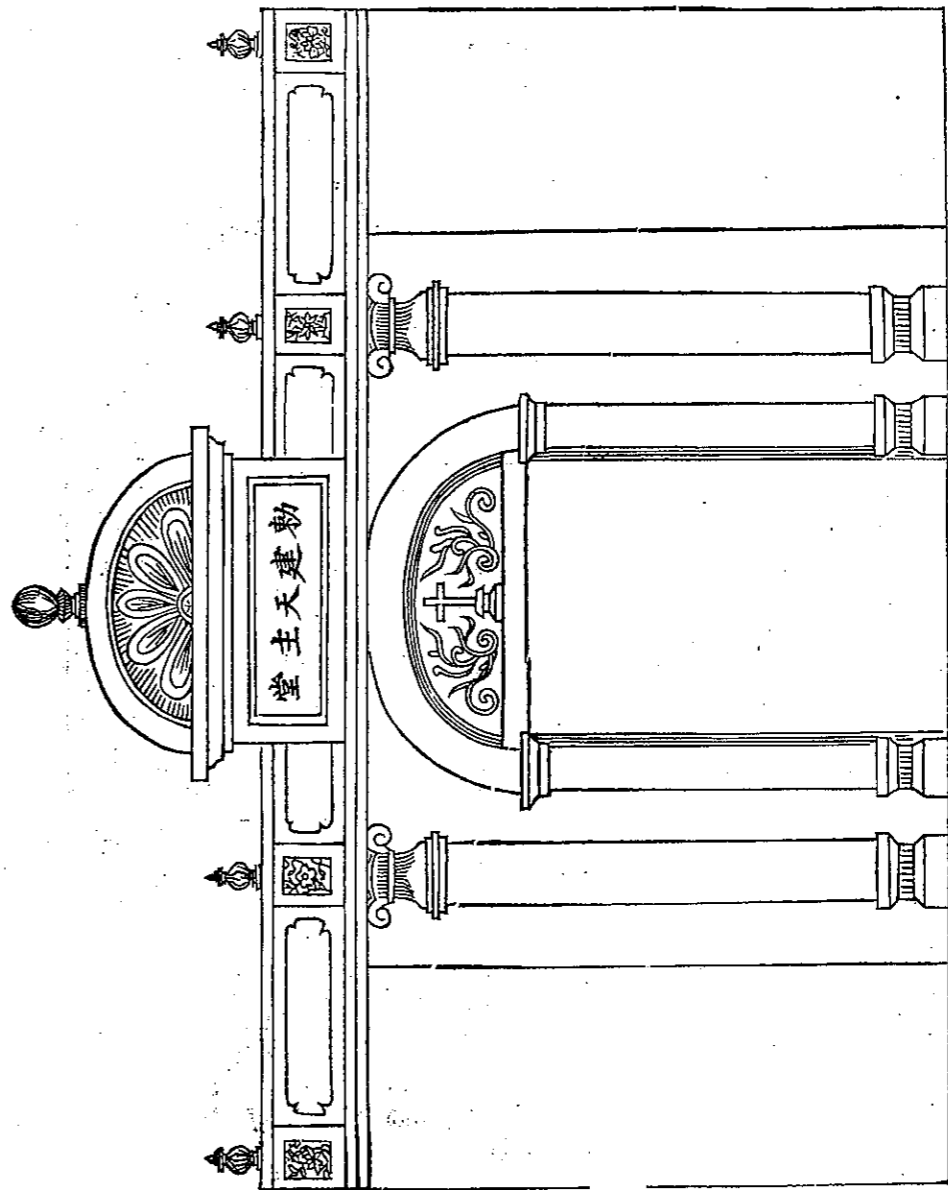
利瑪竇



LE P. MATHIEU RICCI J.S.

利瑪竇

Mort au Nantang, le 11 Mai 1610



FORTIQUE DE L'ANCIENNE EGLISE DU NANTANG DÉTRUIT EN 1900
老南堂街門

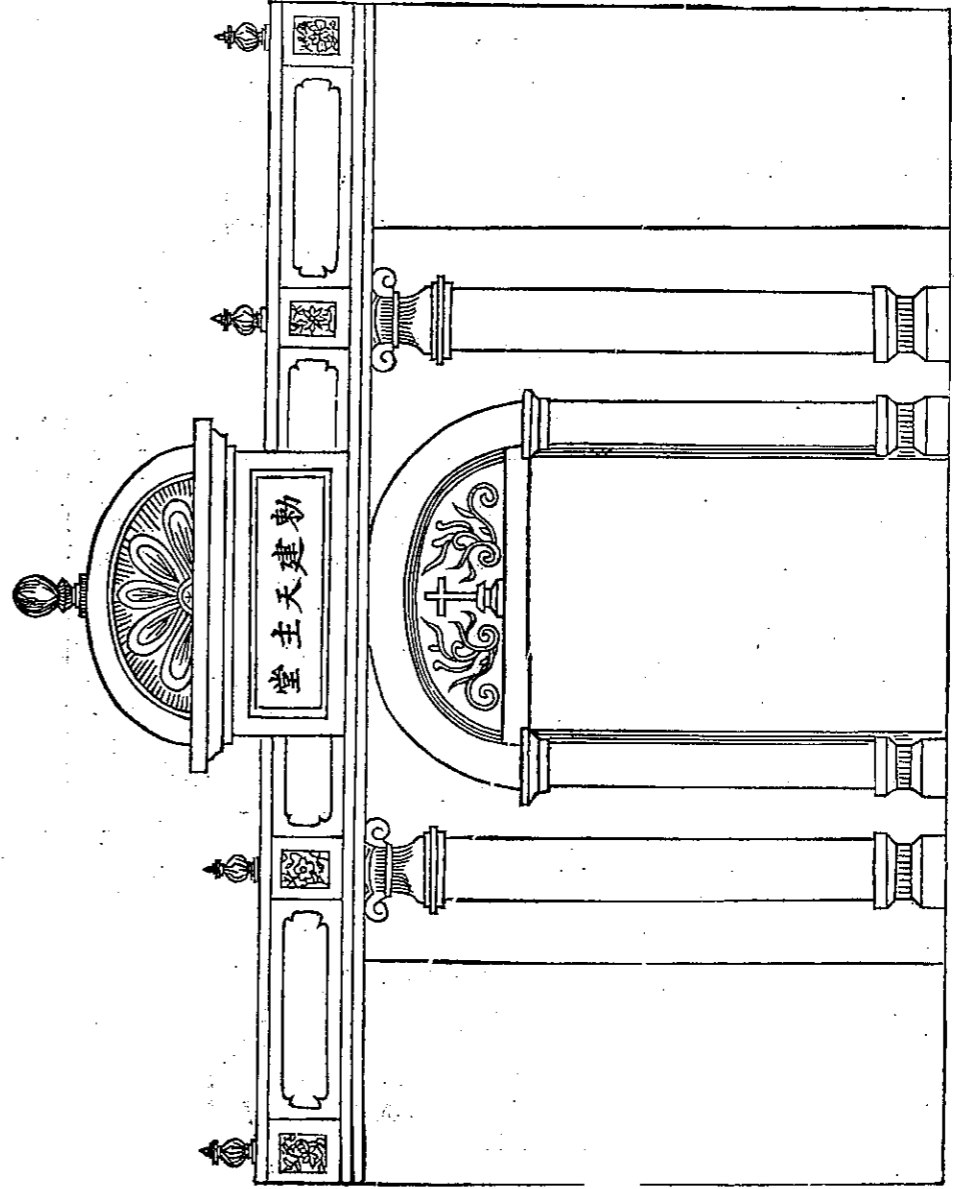
利瑪竇



LE P. MATTHIEU RICCI J.S.

利瑪竇

Mort au Nantang, le 11 Mai 1610

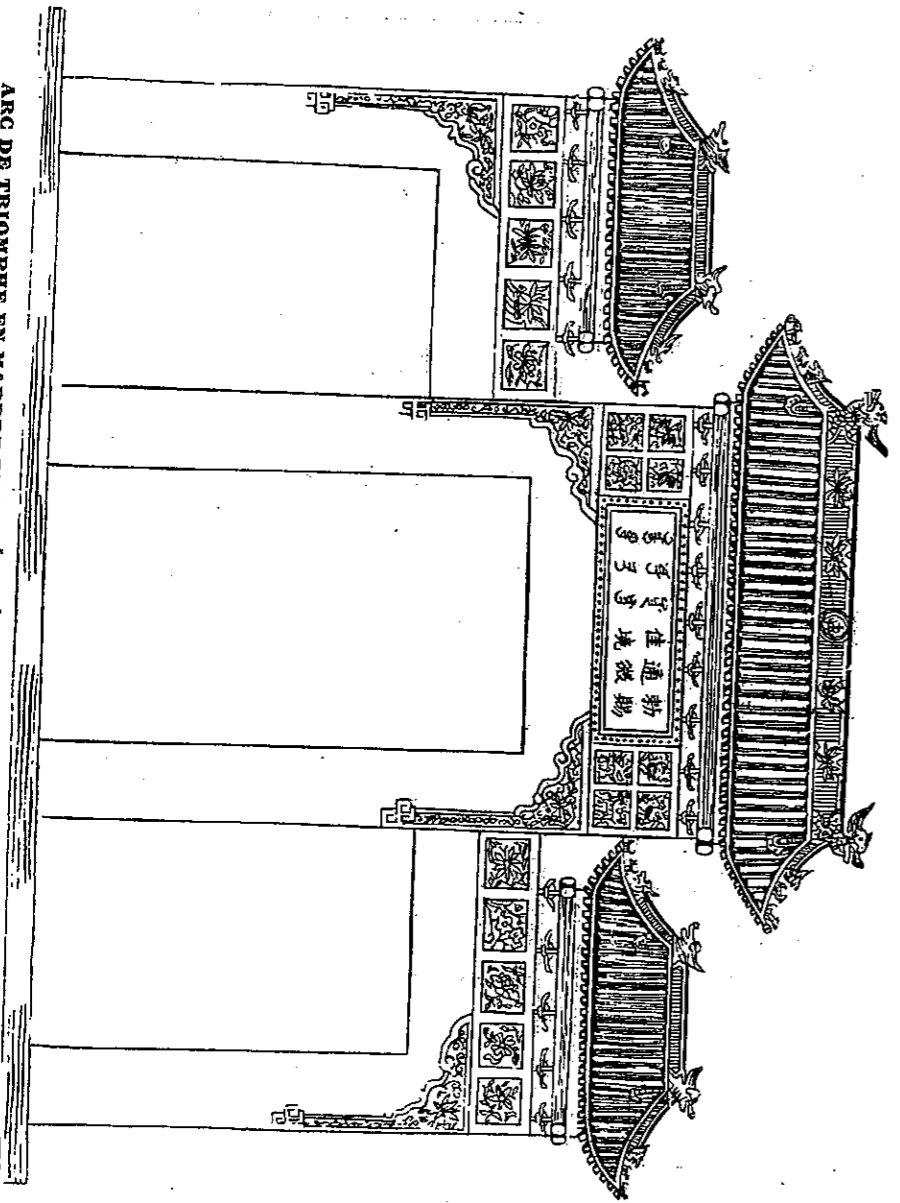


FORTIQUE DE L'ANCIENTE ÉGLISE DU NANTANG DÉTRUIT EN 1900

老南堂街門



SCEAU DE MGR DE GOVEA
 Portugais, dernier évêque résidentiel de Pékin,
 Mort au Nantang, le 6 Juillet 1808.



ARC DE TRIOMPHE EN MARBRE BLANC ÉLEVÉ DEVANT L'ÉGLISE DU NANTANG, EN 1652,
 DÉTRUIT EN 1900

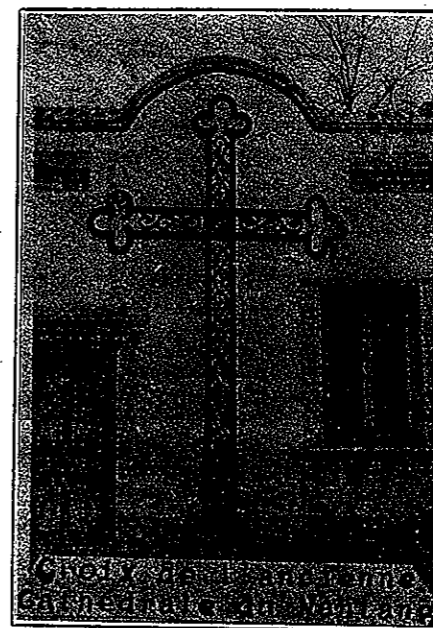
老南堂牌樓



MGR GAËTAN PIRES-PEREIRA LAZARISTE

欽天臣畢主教

Evêque de Nankin, & Administrateur de Pékin
Dernier missionnaire membre du Bureau d'Astronomie,
Mort au Nantang le 2 Novembre 1838
Enterré à Chala par les Russes.



L'ANCIENNE CROIX DU NANTANG

老南堂的十字架

De tous les établissements catholiques de l'ancienne Mission, seule l'église du Nantang avait trouvé grâce devant les Chinois. Ce qui faisait dire à Mgr Verolles, traversant Pékin incognito, en 1850: "Aujourd'hui tout a disparu: Je rêvais ces pensées, lorsque, à peine entré dans la ville tartare, j'aperçus *la croix encore debout*, dominant cette Babylone infidèle et s'élevant sur le pinacle d'un édifice en ruine. C'est l'ancienne Cathédrale, ou église des Portugais. Il y a quelques années, lorsqu'on ferma cette église, l'empereur voulut renverser aussi cette croix; mais il recula, dit-on, craignant le châtement du Dieu des chrétiens".

Pendant la révolte des *Tchang-Mao*, les mandarins chinois prétendirent que les succès de ces derniers provenaient de la présence de cette croix qui dominait la ville de Pékin. Le 1er Juillet 1853, parut un décret impérial ordonnant au préfet de Pékin d'avoir à abattre la croix; ce qui fut exécuté.

En octobre 1860 le général Cousin-Mautauban exigea qu'elle fût rendue à Mgr Mouly. Après diverses faux-fuyants, le mandarin qui, en chinois avisé, avait prévu le retour de la fortune, avait mis de côté cette relique, la restitua fidèlement.

Elle reprit donc sa place et y resta jusqu'en juin 1900. Les Boxeurs démolirent l'église de fond en comble; mais la croix fut abandonnée le long de la muraille de la ville: c'est là qu'elle fut retrouvée et apportée au Pétang où elle est conservée comme une relique, dans la cour du Petit-Séminaire.



CHARLES COUSIN DE MONTAUBAN.

Comte de Palikao

Commandant en chef de l'expédition de 1860

Contribua efficacement à la prompte restitution des établissements religieux de Pékin, et spécialement de la vieille Cathédrale du Nantang



S. G. MGR AUGUSTE COQSET

高 神 父

Curé du Nantang 1883-1887

Mort Vicaire Apostolique de Tchély S. O.
le 4 Février 1917.

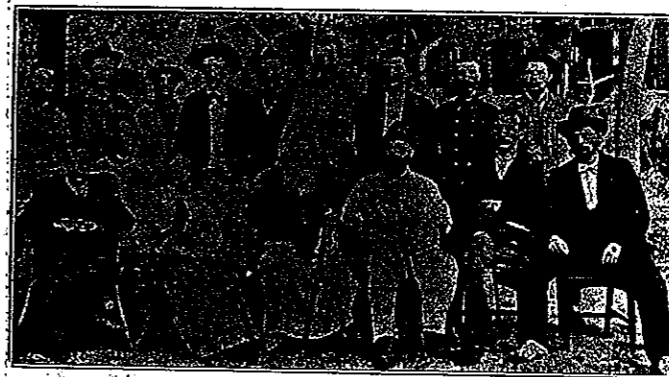


M. PASCAL D'ADDOSIO

老董神父

Lazariste, Curé du Nantang

Massacré par les Boxeurs le 15 Août 1900

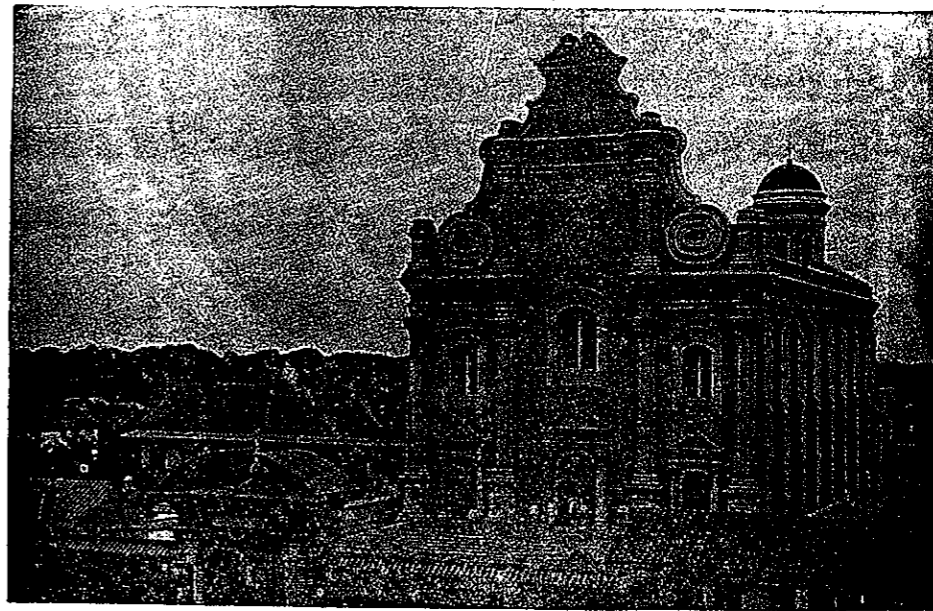


M. D'ADDOSIO RÉFUGIÉ AUX LÉGATIONS,
PHOTOGRAPHIE PRISE PEU DE JOUR AVANT SA MORT

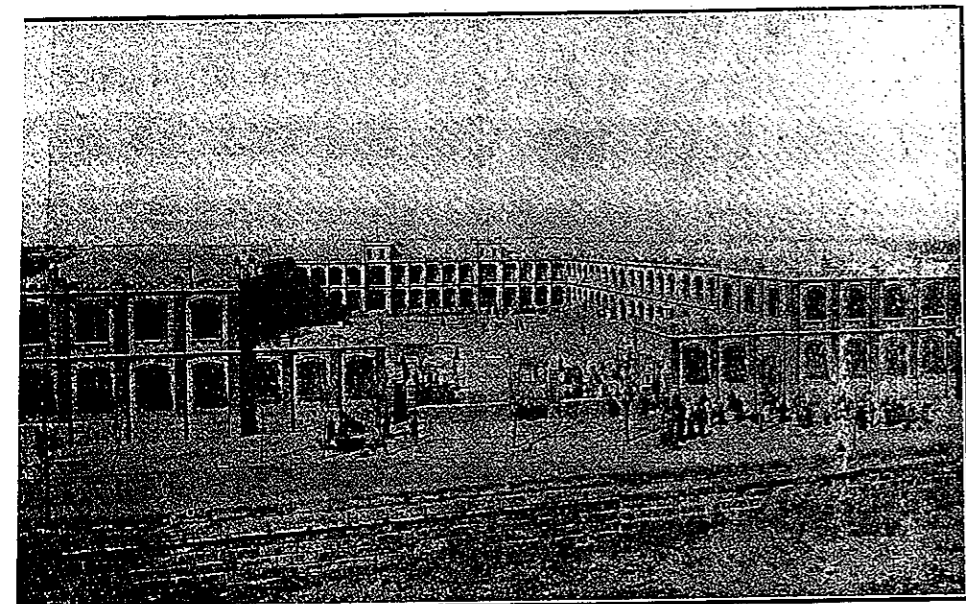
老董神父在東交米港避難



RUINES DES ÉTABLISSEMENTS DU NANTANG APRÈS LES BOXEURS, 1900
老南堂毀壞



L'ÉGLISE ACTUELLE DU NANTANG
ou de l'Immaculée Conception
Reconstruite sur les ruines de l'ancienne Cathédrale
1934
現今南堂



COLLÈGE DE L'IMMACULÉE-CONCEPTION, OU DU NANTANG

北京順門內法文學堂

Fondé par Mgr Delaplace, et dirigé par les Lazaristes jusqu'en 1891

et par les Frères Maristes depuis lors jusqu'à ce jour.

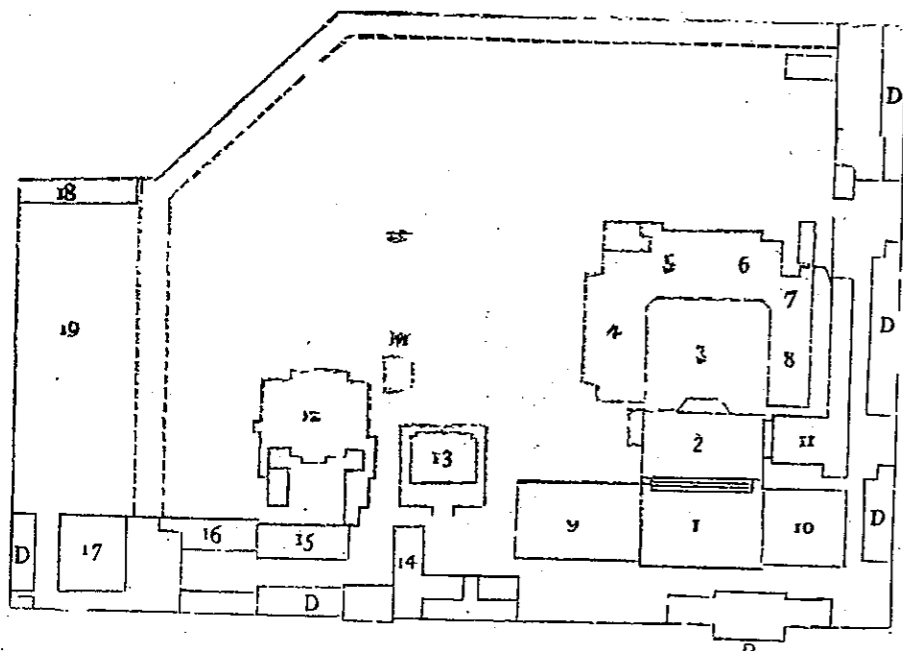
Compte plus de 500 élèves. Frère Jules-Alfred, Directeur

L'ÉGLISE SAINT-MICHEL

OU

DES LÉGATIONS

交
民
巷
天
主
堂



PLAN DE L'ANCIENNE LÉGATION DE FRANCE A PÉKIN
庚子年前法國使館全圖
1861—1900

1. Cour d'honneur.—2. Portique.—3. Cour du Ministre.—4. Appartements du Ministre.—5. Grand salon.—6. Salle à manger.—7. Serre.—8. Salle des fêtes.—9. 1er Interprète.—10. Second interprète.—11. Elève interprète.—12. 1er Secrétaire.—13. Pavillon des hôtes.—14. CHAPELLE.—15. Chancellerie.—16. Appartements du chancelier.—17. Pavillon du Docteur.—18. Serre.—19. Jeu de paume.—20. Parc.
D. Dépendances et écuries.—P. Porte d'entrée—M. Pavillon de la musique.

L'ÉGLISE SAINT-MICHEL. 1902.

台基廠天主堂

L'église et la paroisse Saint-Michel sont de création récente. Depuis 1860 un service religieux régulier était organisé à la Légation de France; jusqu'en 1900, un prêtre de Pékin, qui avait le titre d'*Aumônier de la Légation de France*, venait chaque dimanche célébrer la messe à la Chapelle, qui existe encore et qui est devenue la *Chancellerie de la Légation*.

Étant donné l'importance de la colonie catholique dans le quartier diplomatique, après 1900, il fut décidé entre Mr. Beau, ministre de France, et Mgr Favier, que le culte serait transféré hors de la Légation dont la chapelle était devenue absolument insuffisante pour les besoins religieux.

Bâtie sur les plans de Mgr Favier, l'église fut bénite et inaugurée le 1er novembre 1902.

* *

HEURES DES MESSÉS ET DES SALUTS
DU T. S. SACREMENT.

I. Depuis la Toussaint jusqu'à Pâques exclusivement:

a) Dimanches et fêtes d'obligation:

Première messe à 8 heures; Seconde messe à 10 heures.
Salut du T. S. Sacrement à 3 heures.

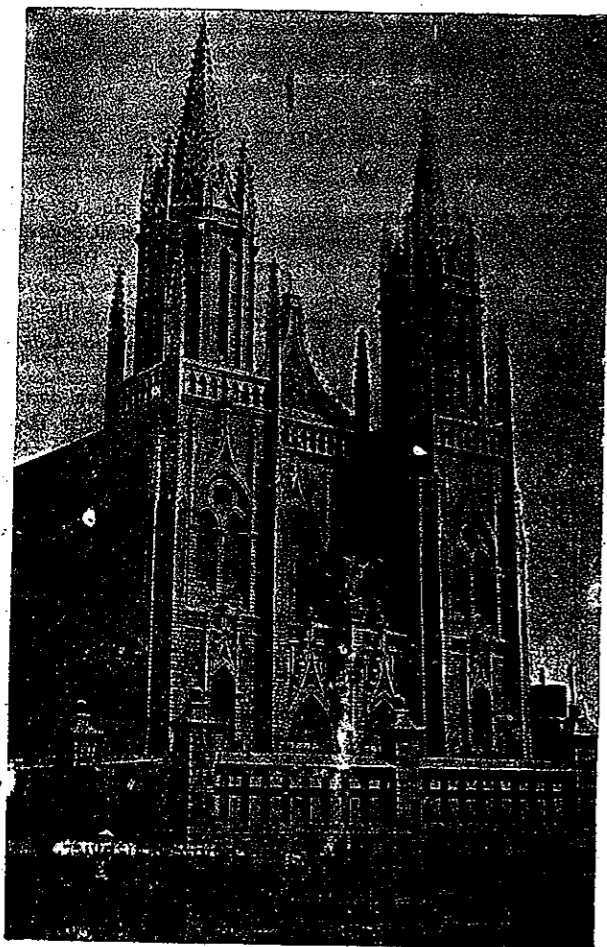
b) Jours ordinaires: Messe à 7 heures en novembre, février, mars, avril; 7 h. 1/2 en décembre et janvier.

II. Depuis Pâques jusqu'à la Toussaint exclusivement:

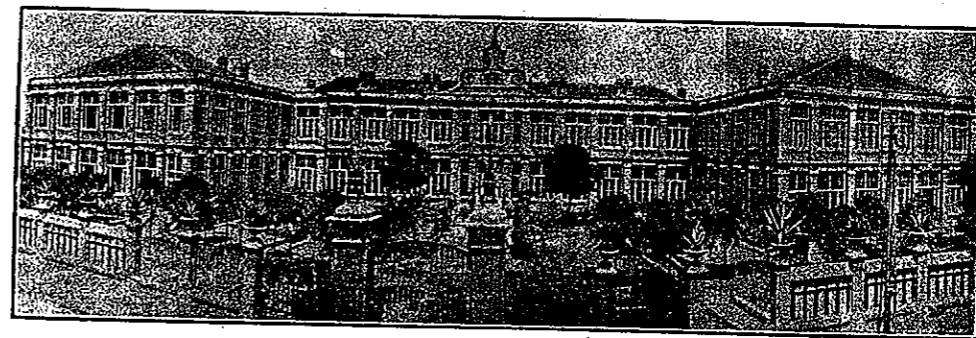
a) Dimanches et fêtes d'obligation:

Première messe à 7 h. 30; Seconde messe à 9 heures.
Salut du T. S. Sacrement à 3 heures: Juin, juillet et août,
à 4 heures.

Curé: M. Clément, 柯神父 Tel: Est. 3138.



EGLISE SAINT-MICHEL
交民巷天主堂



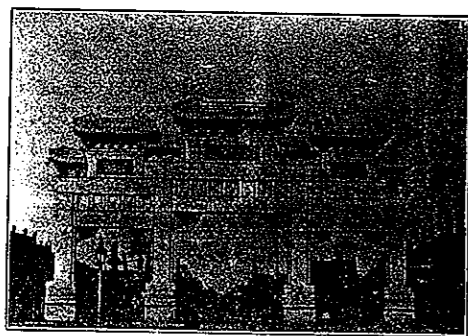
HOPITAL SAINT-MICHEL
東交民巷法國醫院

Ce luxueux établissement a été bâti en 1901 et 1902 par Mgr Favier. Il comprend :
Hôpital européen—Hôpital chinois—Maternité—Pharmacie ouverte au public—
Dispensaire—Salle d'opérations—Salle de pansements pour les Chinois—Consultations
gratuites et payantes.—Salle de bains à chaque chambre.—Au dehors, cinq dispensaires—
Visites à domicile.

Sœur Marie Fraisse, supérieure



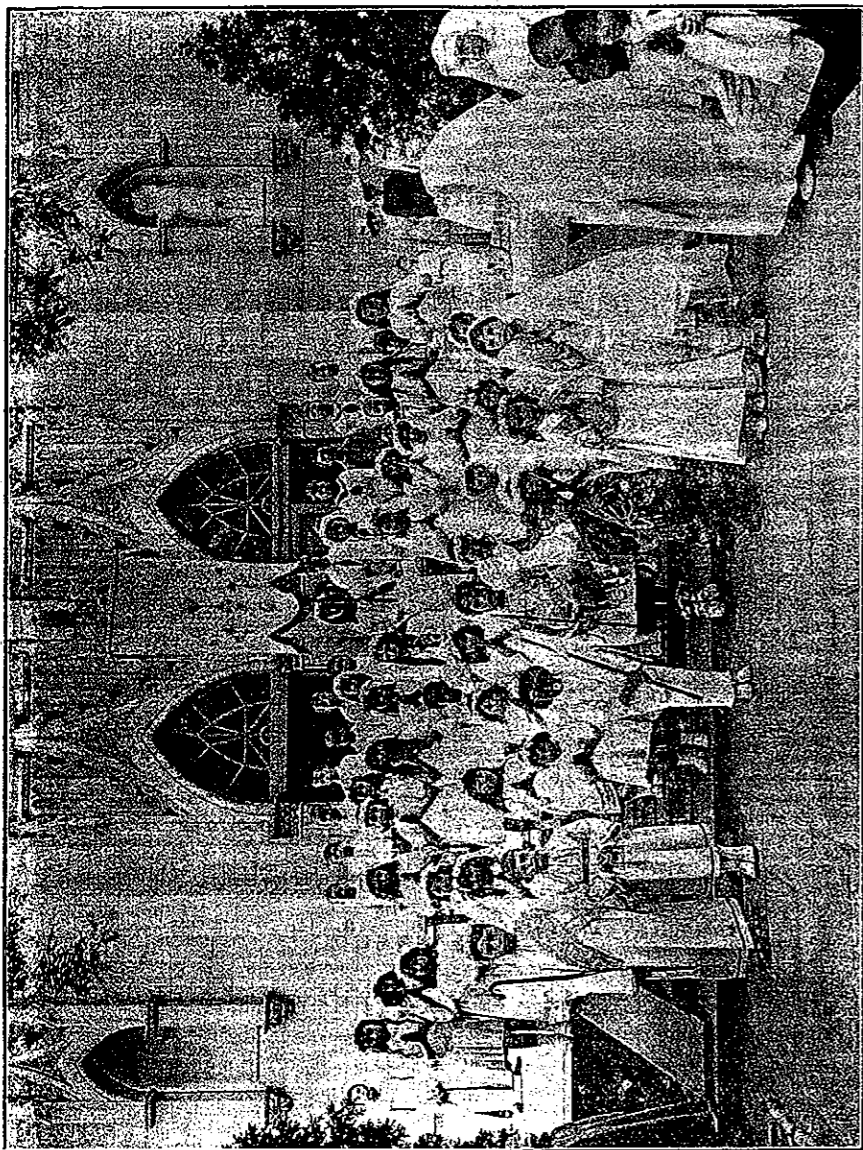
LE BARON DE KETTELER
Ministre d'Allemagne
Tué par les Boxeurs le 20 Juin 1900



Monument en marbre élevé en l'honneur du baron de Ketteler, sur l'emplacement de son assassinat.
Transféré dans le *Jardin public* en 1919.

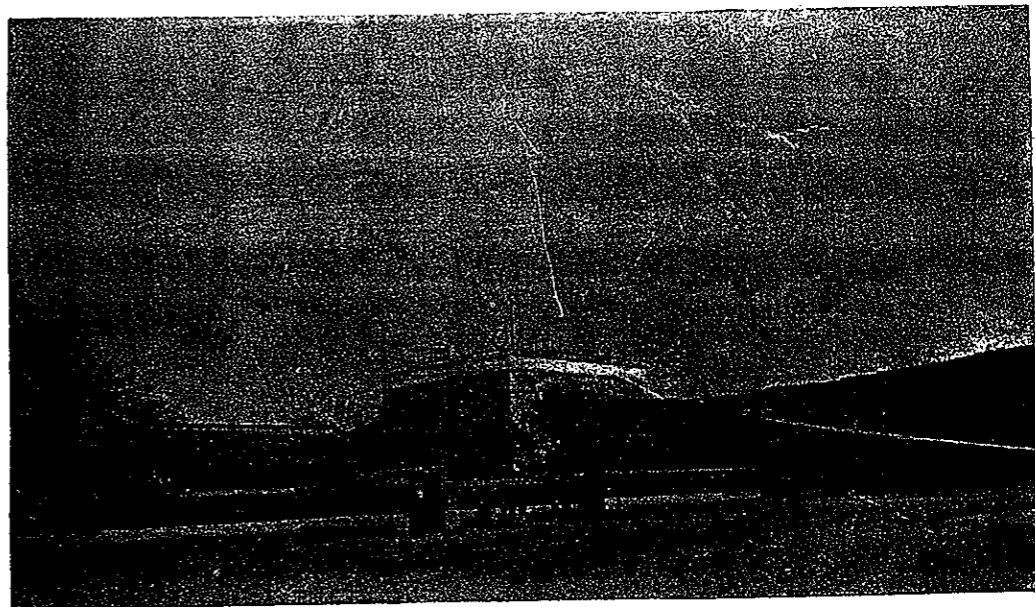


ECOLE SAINT-MICHEL (LÉGATIONS)
北京崇文門內法文學堂
Classes en français et cours d'anglais.
Directeur : Frère Faustien



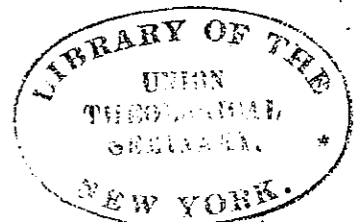
PROCESSION DE LA FÊTE-DIEU A SAINT MICHEL

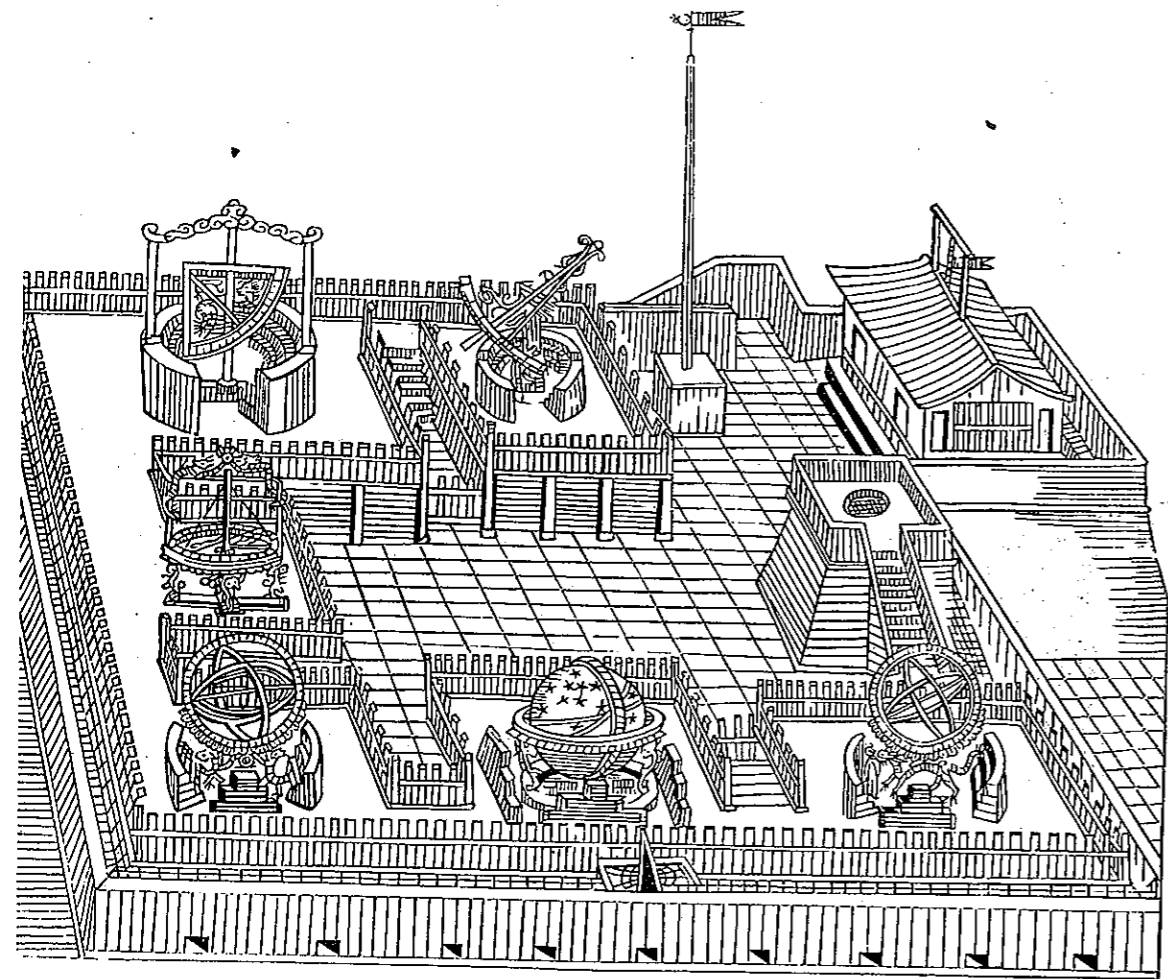
聖體遊堂



L'OBSERVATOIRE DE PÉKIN
觀星台

Où les anciens missionnaires travaillèrent jusqu'en 1838, année où s'éteignit le dernier titulaire membre, en la personne de Mgr Pirès, lazariste.





PLAN GÉNÉRAL DE L'OBSERVATOIRE DE PÉKIN
觀像台

LE TOUNG-TANG

東
堂

HEURES DES OFFICES

I. De la Toussaint à Pâques exclusivement :

Dimanches & Fêtes — Messes à 6 h. 30, 8 h. & 9 h.

Jours ouvriers — „ à 6 h. 30.

Bénédictio du S. Sacrement à 2 h. 30 p.m.

II. De Pâques à la Toussaint :

Dimanches et Fêtes — Messes à 6 h., 7 h. 30, & 9 h.

Jours ouvriers — „ à 6 h.

LE TOUNGTANG

東安門外天主

Primitivement habitation privée du P. Adam Shall l'église du Toung-Tang devint la résidence des premiers Lazaristes portugais, jusqu'au jour où ils en furent expulsés par ordre impérial, renvoyés au Nântang, et leur église démolie (1811).

Restitué en 1860 l'emplacement de l'ancienne église ne reçut qu'une humble maison chinoise qui servit de lieu de culte jusqu'en 1884.

A cette époque, M. Favier étant curé de cette paroisse grâce à la générosité du T. H. P. Fiat, supérieur général des Lazaristes, Mgr Delaplace construisit le beau monument roman que l'on connaît; la bénédiction de cette église fut le dernier acte qu'il accomplit avant de mourir.

Brûlée le 13 juin 1900, elle a été reconstruite dans sa forme actuelle en 1904.

En 1919, la paroisse du Toung-Tang a été confiée aux Lazaristes Irlandais, qui y ont annexé un collège de langue anglaise.

Supérieur : M. Patrice O'Gorman 高神父

* * *

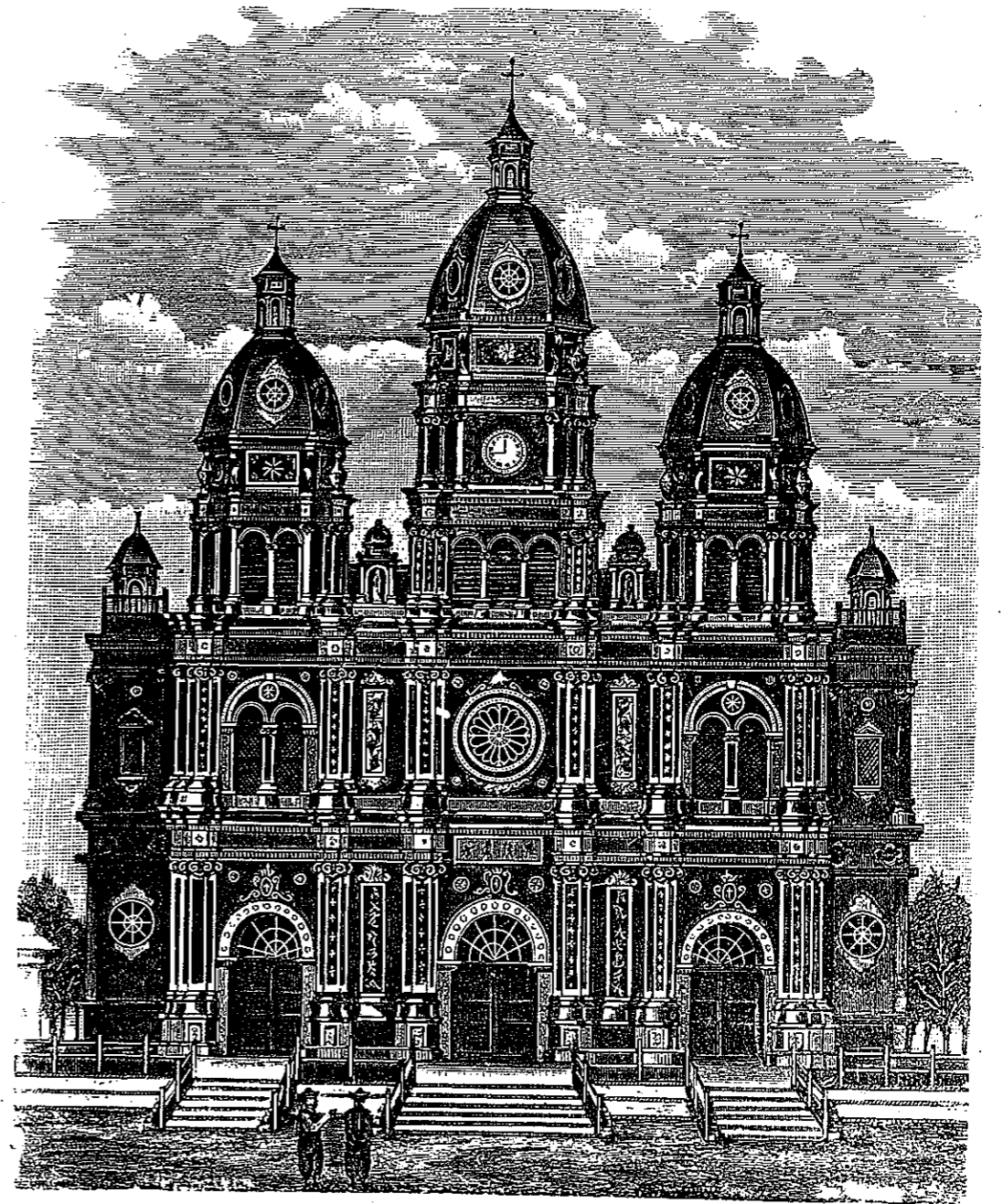
L'Hospice Saint-Joseph 八面槽椿樹胡同養老院.

Attenant à l'église se trouve l'Hospice Saint-Joseph qui comprend un hospice pour vieillards et vieilles—un Dispensaire—un Ouvroir—et une Ecole externe, le tout dirigé par les Filles de la Charité.

Supérieure : Sœur Dechevrens.



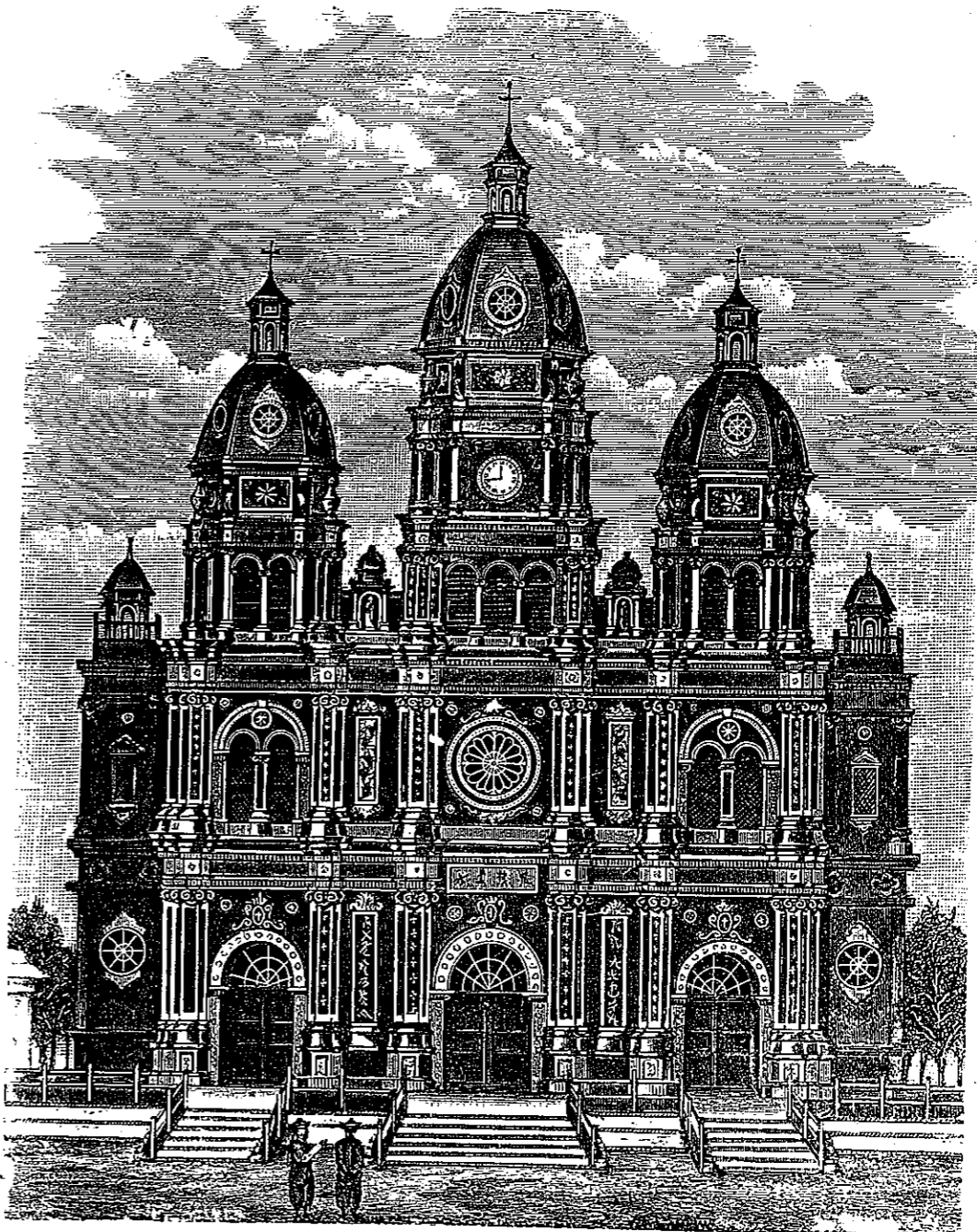
LE P. ADAM SCHALL
湯若望
Mort au Toung-Tang le 15 Août 1666



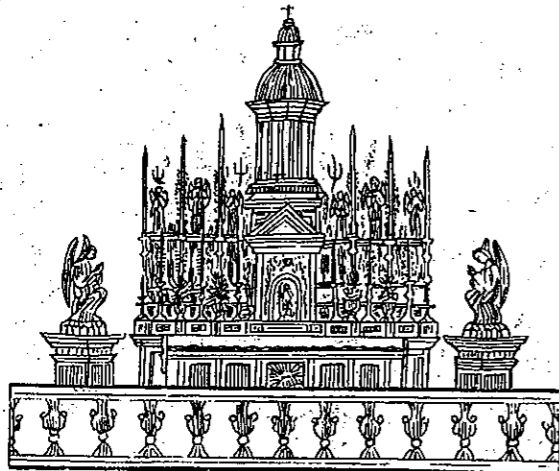
EGLISE SAINT-JOSEPH, OU DU TOUNG-TANG
庚子年前東堂
Construite sous la direction de M. Favier, Bénite le 4 Mai 1884 par S. G. Mgr Delaplace.
Brûlée par les Boxeurs le 13 juin 1900.



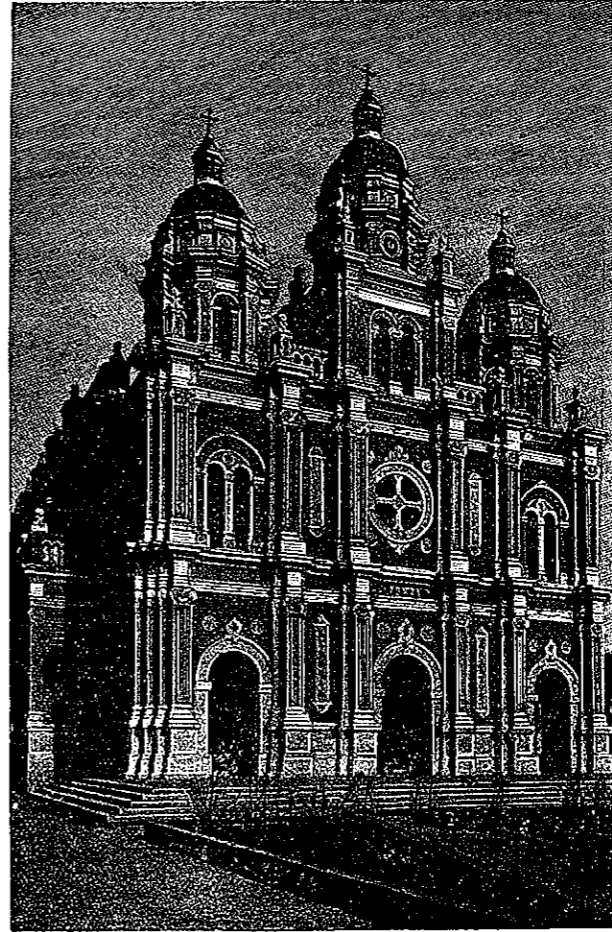
LE P. ADAM SCHALL



EGLEISE SAINT-JOSEPH, OU DU TOUNG-TANG
庚子年前東堂
Construite sous la direction de M. Favier, Bénite le 4 Mai 1884 par S. G. Mgr Delaplace.
Brûlée par les Boxeurs le 13 juin 1900.



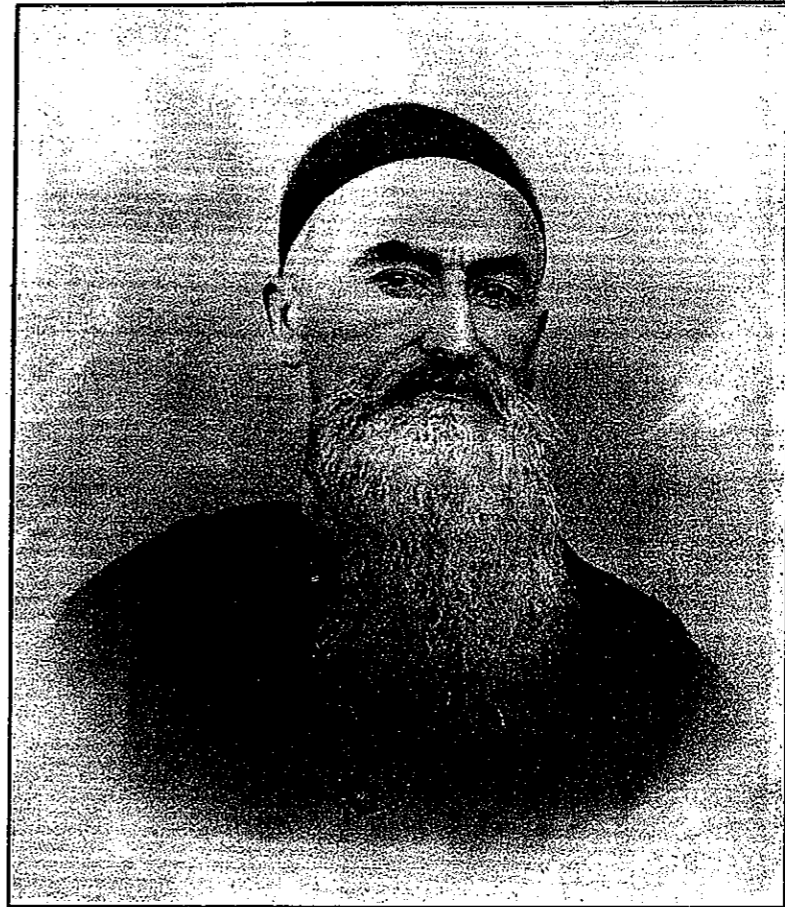
MAITRE AUTEL DE L'ANCIENNE ÉGLISE
DU TOUNGTANG
老東堂祭台



L'ÉGLISE ACTUELLE DU TOUNG-TANG
1904
東堂



INTÉRIEUR DE L'ÉGLISE DU TOUNG-TANG
東 堂



M. JULES GARRIGUES
艾 神 父
Lazariste, Curé de St Joseph
Massacré le 15 Juin 1900
Portrait tiré l'année de sa mort

LE SITANG

西

堂

L'ÉGLISE DU SITANG
西堂西值門內天主堂

Cette église fut fondée par un membre de la Légation du Cardinal de Tournon, *M. Théodorico Pedrini* 德利, lazariste, qui profita de ses relations avec la Cour pour acquérir, en 1723, de ses deniers personnels, une grande résidence qu'il transforma en église sous le vocable de *N.-D. des Sept.-Douleurs*. Par testament il la laissa à la S. C. de la Propagande.

En 1811 les 4 missionnaires Propagandistes qui desservaient cette église furent expulsés de Chine, et l'établissement du Sitang fut démoli de fond en comble. L'emplacement devint propriété impériale.

Restitué à Mgr Mouly (1860), le Sitang fut réparé en 1867, sous la direction du Frère Marty, C. M. L'église édifiée alors devait périr dans la nuit du 14 juin, M. Maurice Doré, lazariste, curé de la paroisse y tomba sous le sabre des Boxeurs en compagnie de plusieurs de ses chrétiens.

Ce n'est qu'en 1911 que la paroisse a été de nouveau érigée, et en 1912 qu'a été bâtie l'église actuelle, sur les plans de M. Selinka C. M., grâce aux générosités d'une Fille de la Charité, sous le vocable de *N.-D. du Mont-Carmel*.

En 1913 une *Ecole Normale* 中學, approuvée par le gouvernement, y a été ouverte. Elle est dirigée par un prêtre chinois.

*
*
*

M. Lou Grégoire 陸, Curé.

M. Mong Pierre 孟, Directeur de l'École.



**ANCIENNE EGLISE DE N.-D. DES SEPT-
DOULEURS OU SITANG,**

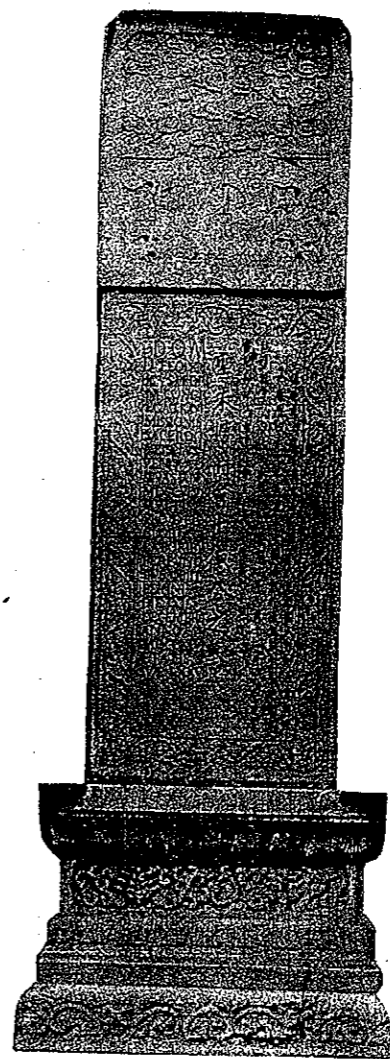
Fondée par M. Pedrini, Lazariste (1723), précepteur de
l'empereur Yung-Tcheng,

Démolie par ordre de Kiatsing (1811),

Reconstruite par Mgr Monuly, (1867), sous la direction
du Frère Marty, lazariste,

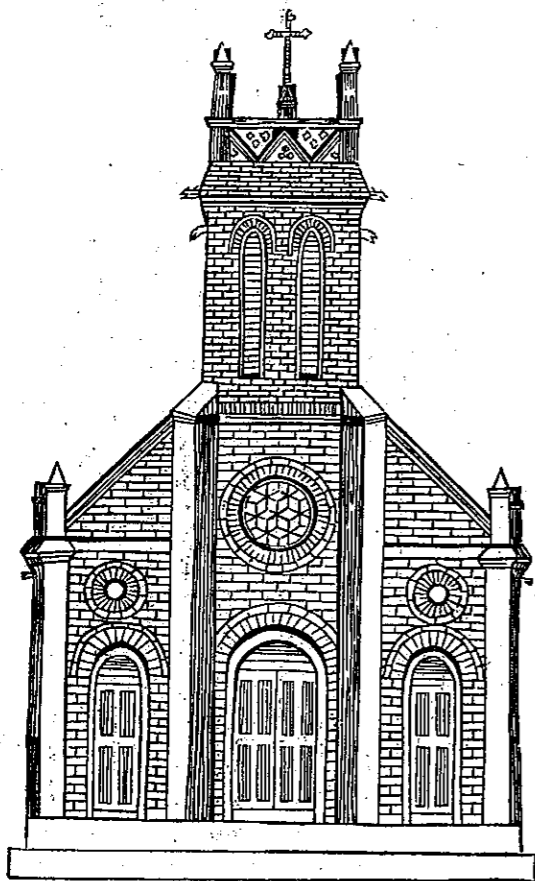
Brûlée par les Boxeurs le 14 juin 1900.

老西堂聖母七苦堂

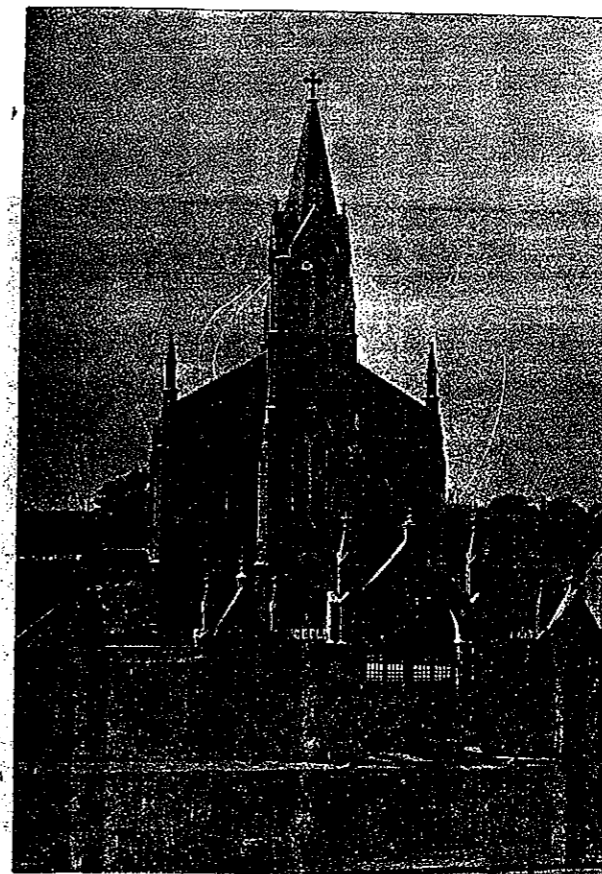


**STÈLE DE M. PEDRINI, C. M.
A CHALA**

建立西堂德神父的碑



FAÇADE DE L'ANCIENNE ÉGLISE DU SITANG
老西堂



EGLISE DU MT CARMEL, OU DU SITANG
西堂聖母聖金堂
Reconstruite par la générosité de la Soeur Bransier,
Fille de la Charité,
Sur les plans de M. Selinka, C. M.
1912



L'ECOLE NORMALE DU SITANG
西堂毓英中學校



M. MAURICE DORÉ
Lazariste, Curé de l'église du Sitang
Massacré dans son église le 14 juin 1900
金神父致命於西堂

CHALA

柵石
欄門

1. CIMETÈRE DE CHALA

平則門外石門柵欄

A. — *Avant 1900* — Le cimetière de Chala est la plus ancienne propriété ecclésiastique de Pékin, la seule qui date certainement de la dynastie des *Ming*. Après la mort du P. Ricci (1910), grâce au crédit des quelques lettrés convertis par le célèbre missionnaire, l'empereur *Wanly* fit don pour sa sépulture d'une pagode située en dehors de la porte *Pintzemen*. Là furent ensuite enterrés les missionnaires de la Mission Portugaise, ou du Nantang; de là lui est venu le nom de *Cimetière Portugais*, qu'il a porté jusqu'à ces dernières années.

Grâce aux bons services de la Mission Orthodoxe, cet établissement ne fut pas profané durant les persécutions qui précédèrent la pacification de 1860.

Au cours du XIXe siècle, plusieurs œuvres s'y établirent. En 1873, Mgr Delaplace y construisit une église gothique, et y fonda un orphelinat agricole dirigé par un prêtre indigène. En 1893, les Frères Maristes se chargèrent de diriger cette œuvre et y établirent leur maison principale.

Les Filles de la Charité y furent établies également par les générosités d'une d'entre elles, la Soeur Bernardi, en 1891, et y ouvrirent un orphelinat, un hôpital, un dispensaire pour les pauvres du quartier et un ouvroir. Le personnel de cet établissement qui n'a pas été réouvert, fut utilisé pour l'Hôpital Saint-Michel, sur le quartier des Légations.

Toutes ces œuvres furent anéanties le 17 juin 1900: les orphelins qui n'avaient pas fui y furent massacrés; habitation, hôpital, orphelinat, église, tout y devint la proie des flammes, le cimetière fut profané et saccagé.

— *Le Cimetière de la Propagande*. — En face du *Cimetière Portugais* séparé par la route, se trouve le *Cimetière de la Propagande*, ou de l'église du Sitang, qui servit à ensevelir les prêtres séculiers indigènes morts à Pékin jusqu'en 1900. Profané et ruiné comme les autres, il est actuellement consacré à la sépulture des Joséphines.

B. — *Après 1900*. — Depuis 1900 Chala a été rebâti. Une belle *Eglise expiatoire*, dédiée à *Tous les Saints* a été érigée. Les stèles funéraires des anciens missionnaires ont été pieusement recueillies, et les débris en ont été encastrés à l'extérieur dans les murs de la nouvelle église à laquelle elles forment une couronne de gloire et de pieux souvenirs. A l'intérieur, une large bande, ou *litre*, court tout autour des murailles, portant écrits en caractères blancs sur fond noir, les noms de plus de 6.000 victimes des Boxeurs, pour le seul Vicariat de Pékin. Rien n'est plus impressionnant que le souvenir ainsi évoqué de cette nuée de *témoins*...

Autour de l'église se trouve le *Cimetière de la Mission*. Près des tombes des missionnaires de l'ancienne mission, se trouvent celles des missionnaires de la mission actuelle.

A l'ouest sont les tombes des Frères Maristes et celles des Européens catholiques décédés à Pékin. A l'est une partie est réservée aux séminaristes et aux Lazaristes de la maison de Chala.

Le Cimetière des Filles de la Charité, se trouve au sud de celui de la Mission, de l'autre côté de la route.

2. SÉMINAIRE DES LAZARISTES. 1909.

Au mois de juillet 1909, les Lazaristes établirent à la place du presbytère un séminaire et une maison d'études pour les jeunes gens de leur Congrégation. Quand, en 1910, la province de Chine fut divisée en Province Septentrionale et en Province Méridionale, le nouveau Visiteur eut sa résidence à Chala.

Cet état de choses a été modifié par l'érection d'un *Séminaire Central* pour les séminaristes séculiers des 5 Vicariats Confiés à la Congrégation de la Mission (1921). Le Visiteur habite maintenant Tientsin, et le noviciat a été de nouveau réuni à celui de Kiashing.

M. Flament, C. M., *Supérieur*.

Directeurs 5

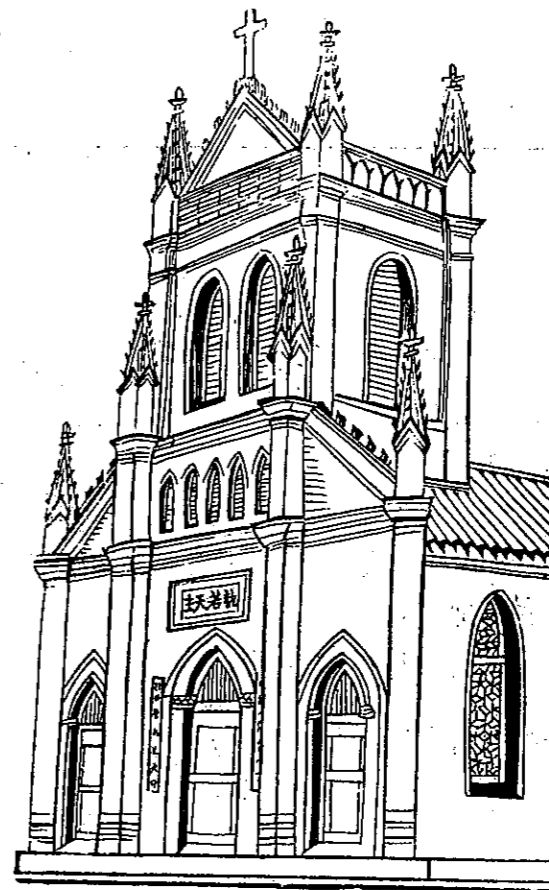
Séminaristes 65

3. MAISON PROVINCIALE DES MARISTES. 1910.

En janvier 1910 les Frères Maristes, attirés par la présence des Lazaristes, qui assuraient le service religieux et aussi par les souvenirs que ces lieux leur rappelaient, achetèrent une grande propriété à l'ouest du cimetière de Chala. Là en effet, pendant 7 ans (1893-1900), ils avaient eu la direction de l'orphelinat. Sur ce terrain ils bâtirent une belle chapelle et installèrent la résidence du provincial, un Juvénat, le Noviciat et le Scholasticat de la province de Chine. Il faut ajouter à cela de belles et immenses caves, où se fabrique un vin renommé dans toute la région.

Frère Nizer, *Provincial*,

F. Louis-Michel, *Directeur de la maison*.



ÉGLISE SAINT-MICHEL

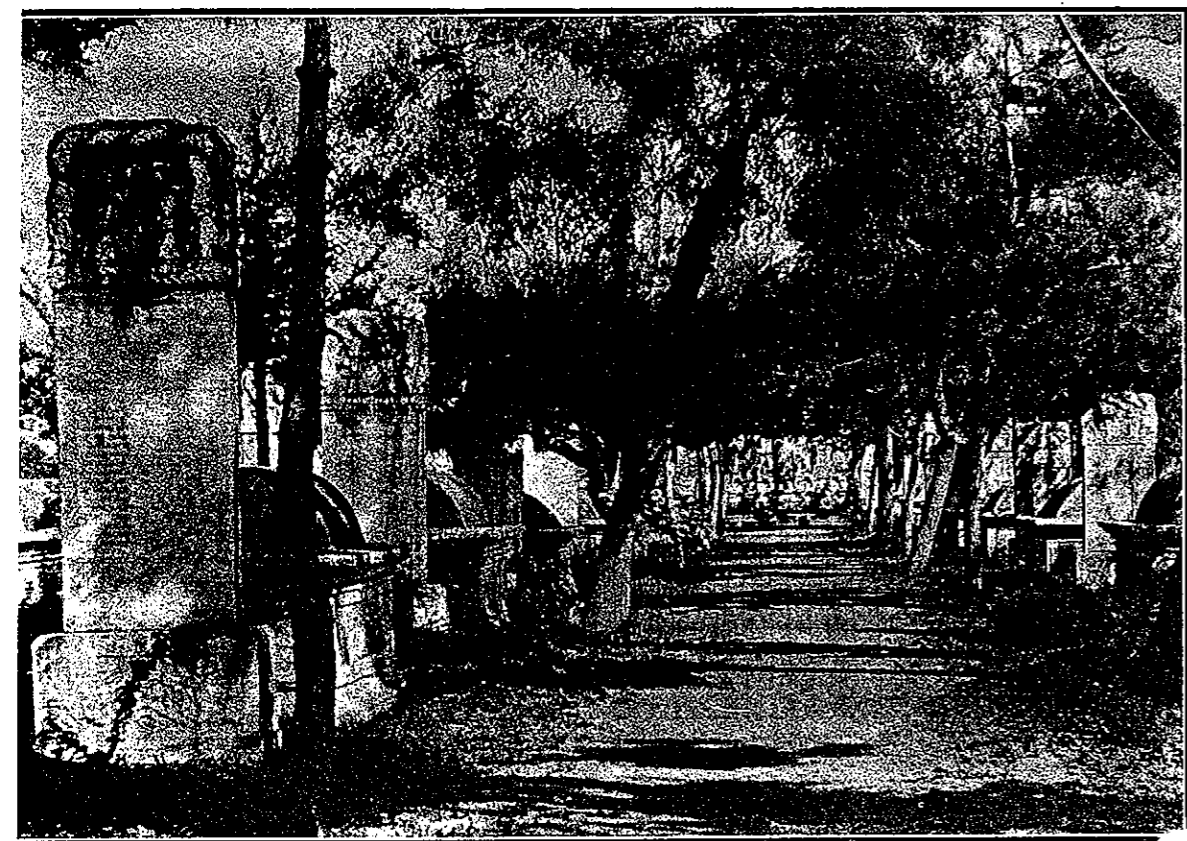
A CHALA

庚子年前柵欄堂

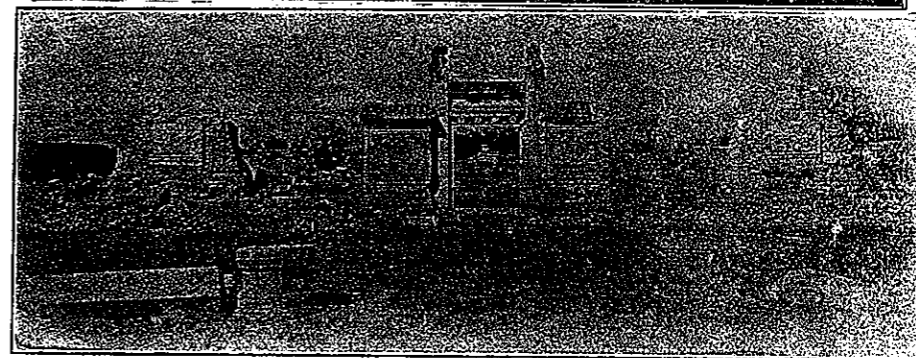
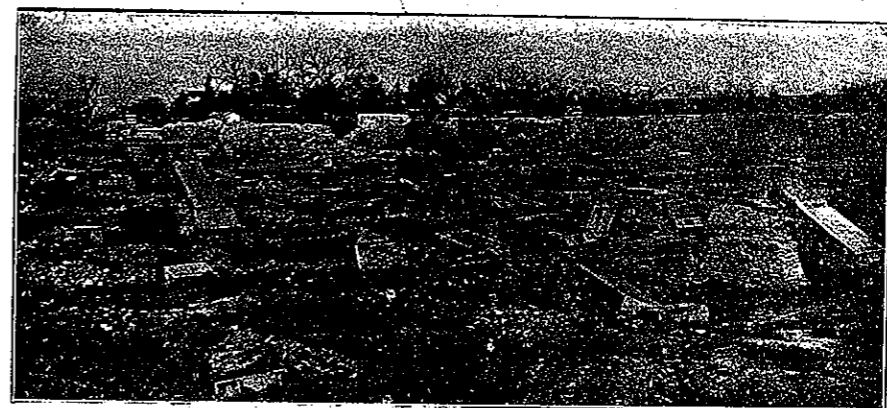
Construite par Mgr Delaplace

Brûlée par les Boxeurs le 17 Juin 1900.

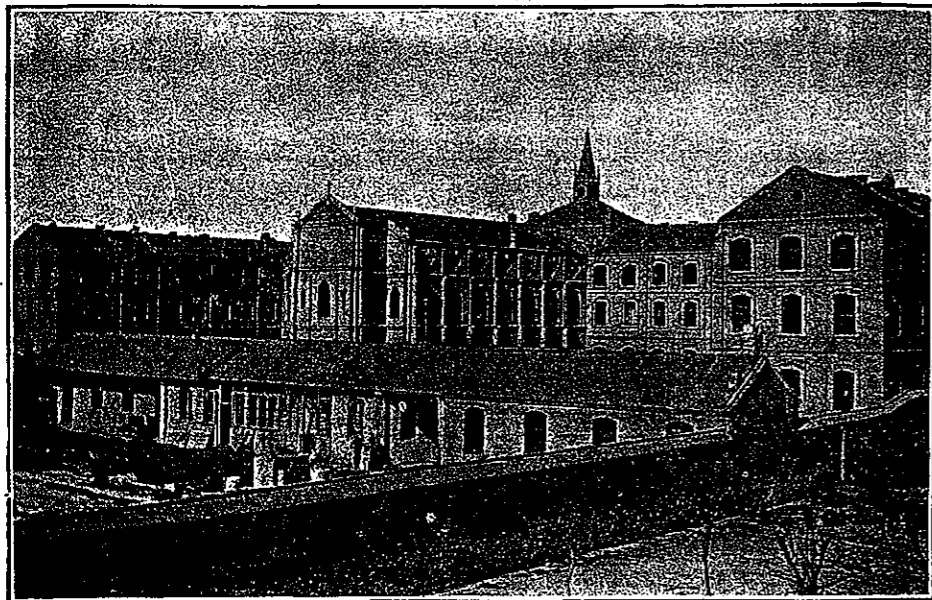
En même temps y furent massacrés un Frère Mariste, le *F. Adou*, un postulant, *Paul Jèn*, et une cinquantaine d'orphelins et de domestiques.



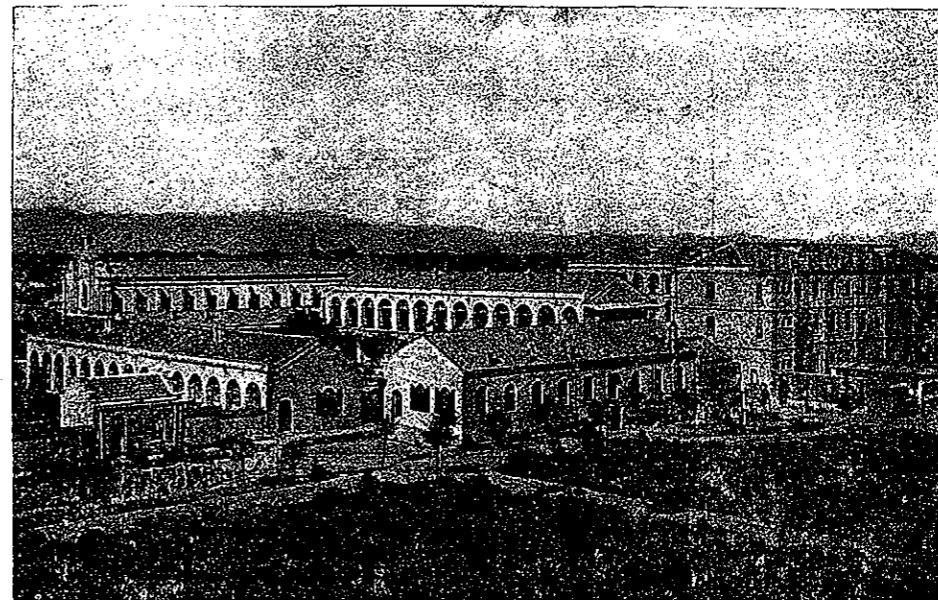
L'ANCIEN CIMETIÈRE PORTUGAIS A CHALA
COMPLÈTEMENT RASÉ PAR LES BOXEURS EN 1900
石門老墳地



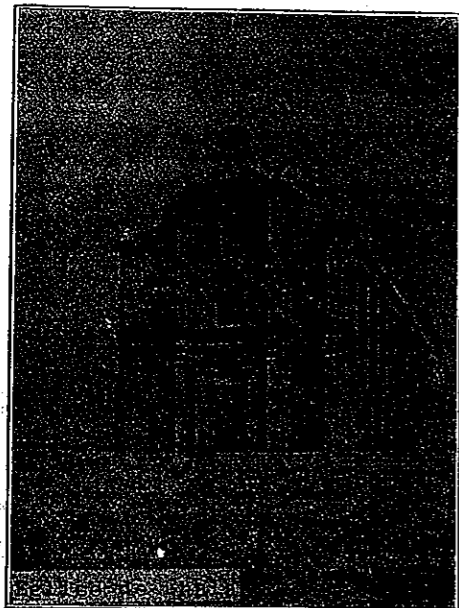
LE CIMETIÈRE DE CHALA APRÈS LE PASSAGE DES BOXEURS 1900
庚子年柵欄墳地



MAISON PROVINCIALE DES MARISTES. 1910
柵欄·聖母會修院



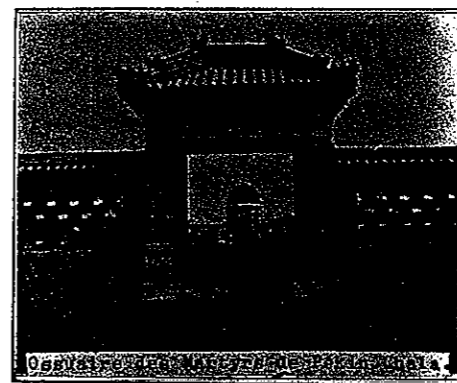
SÉMINAIRE DES LAZARISTES 1910
柵欄·聖味增爵修院



EGLISE DE TOUS LES SAINTS A CHALA

石門天主堂

Ce monument est remarquable et curieux: au dehors on a encasté toutes les vieilles pierres tombales du Cimetière Portugais violé par les Boxeurs, afin de conserver les souvenirs historiques qu'elles rappellent. A l'intérieur une immense frise en marbre noir qui fait le tour de l'église porte les noms des 6.000 chrétiens de la Mission de Pékin, morts pour la foi, durant la persécution de 1900.



OSSUAIRE DES MARTYRS A CHALA

石門致命墳丘

LE CIMETIÈRE
DE
TCHENFOUSSE

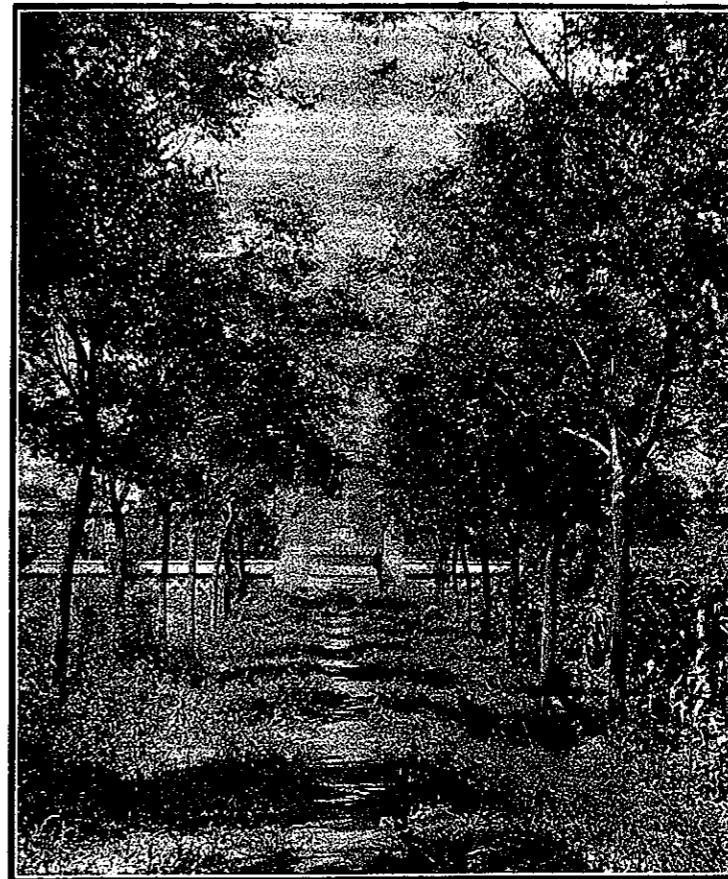
正
福
寺



LE CIMETIÈRE FRANÇAIS DE TCHENFOUSSE
EN 1900

正福寺老墳地

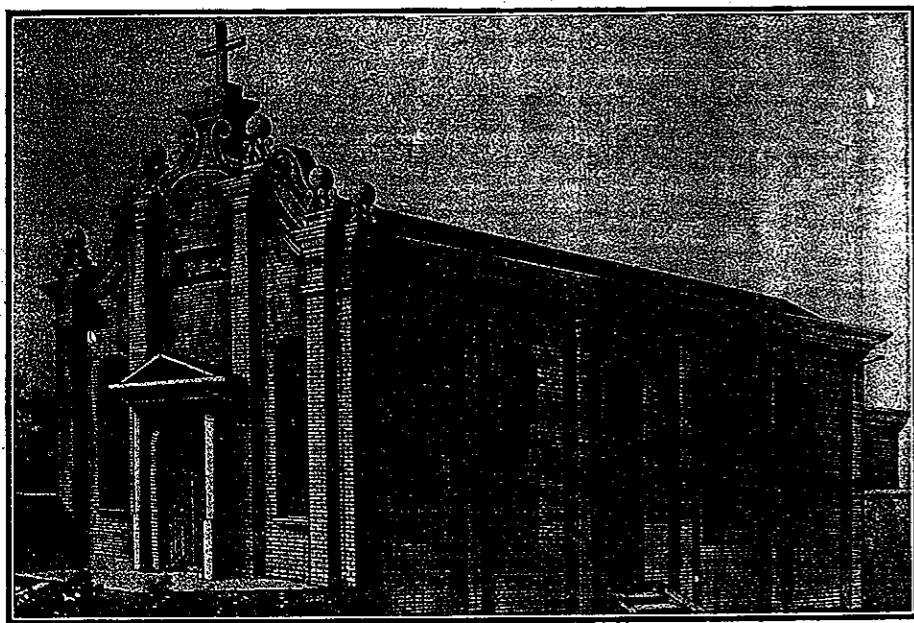
Fondé par les Jésuites Français du Pétang en 1732, et confisqué sous les persécutions, il fut restitué à Mgr Mouly, après l'expédition de 1860, et complètement restauré. Jusqu'en 1900 il fut le cimetière exclusif des Lazaristes de Pékin.



LE CIMETIÈRE DE TCHENFOUSSE
ÉTAT ACTUEL

正福寺現命的光景

Depuis la profanation du Cimetière de Chala (1900) beaucoup plus rapproché de Pékin, la Mission de Pékin a cessé d'enterrer à Tchenfousse, pour déposer ses morts à Chala.



EGLISE ACTUELLE DE TCHENFOUSSE 1907
正福寺天主堂

LA TRAPPE DE YANGKIAPING

楊
家
坪
苦
修
院

LA TRAPPE DE YANGKIAPING. 1883.

懷來楊家坪神慰院

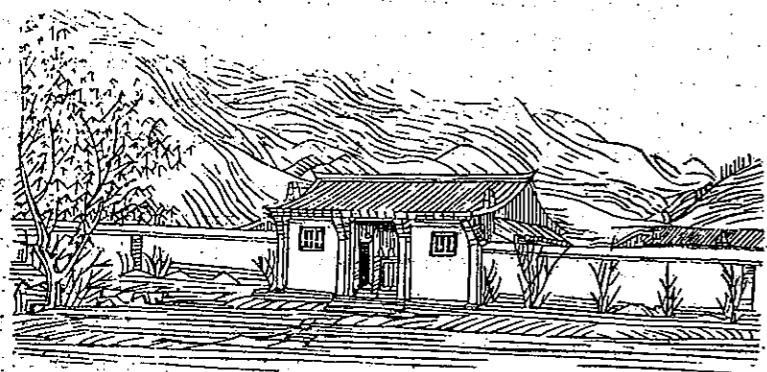
Depuis 1883 une colonie de Trappistes, ou Cisterciens, est établie dans les montagnes à l'ouest de Pékin. L'œuvre a pris un développement considérable: le nombre des religieux atteint la centaine et ils sont sur le point d'essaimer au Setchuèn. Les constructions qu'ils ont élevées dans ce désert forment une vraie oasis et fournissent aux âmes qui cherchent la solitude, ne serait-ce que pendant quelques semaines, le moyen de satisfaire ce besoin de repos du corps et de l'âme. Aussi, chaque année, de nombreux touristes vont ils demander la charitable hospitalité des enfants de St. Bernard, surtout pendant la saison d'été.

Le voyage peut se faire de deux façons: les amateurs d'alpinisme et de pittoresque qui aiment à escalader les sentiers de la montagne, doivent prendre le chemin de fer de *Mentokow*, et là louer des montures du pays qui les conduiront en deux jours jusqu'à *Yangkiaping*. Ceux qui veulent éviter les pénibles ascensions des montagnes, doivent prendre le chemin de fer de Kalgan jusqu'à *Houailai* 懷來, puis louer une monture jusqu'à *Fanchan* 礮山, loger dans ce gros marché, le lendemain louer une autre monture jusqu'à *Yankiaping* 楊家坪, la Trappe.

T. Rév. P. Abbé: Dom Louis Brun,

Prieur: R. P. Albéric, (Achte)

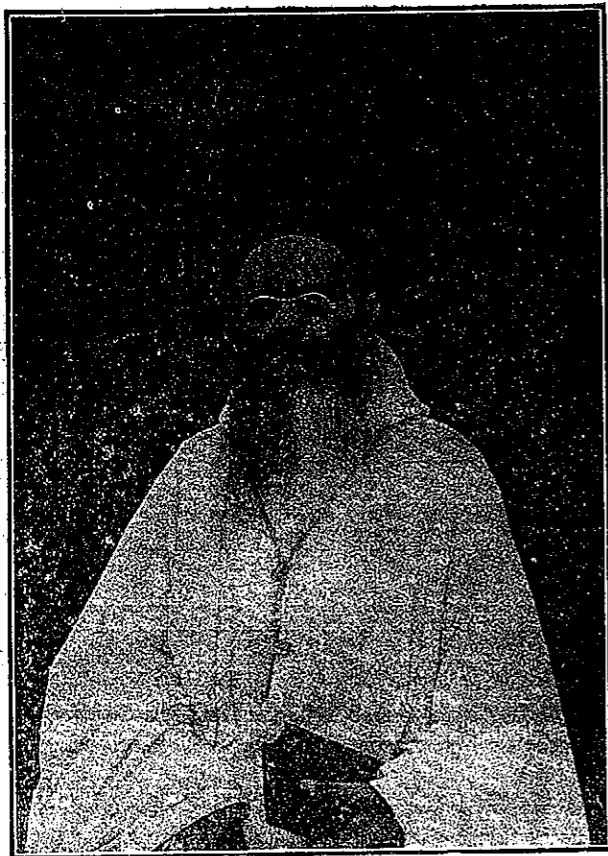
Procureur ou Cellérier: R. P. Augustin. (Faure).



FORTE DU MONASTÈRE DES CISTERCIENS
楊家坪修院

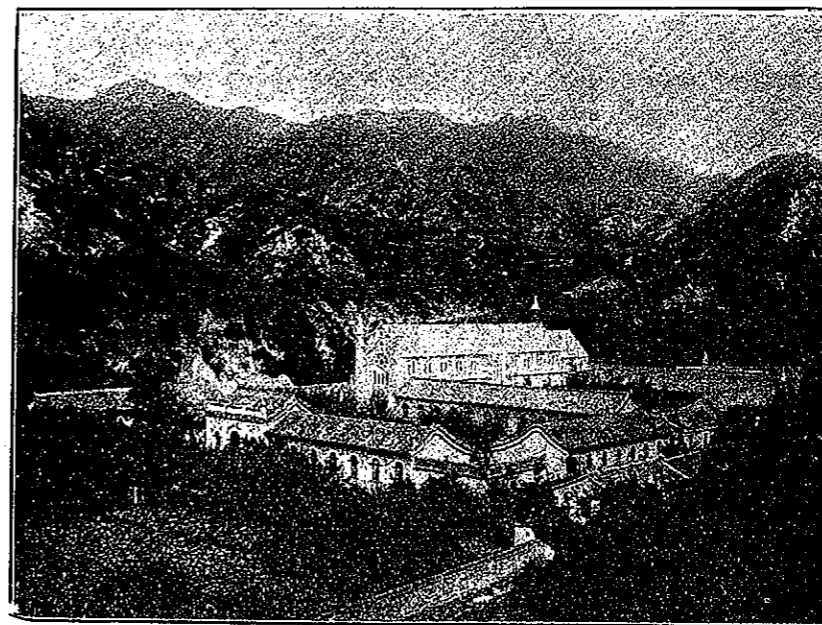


LES CISTERCIENS DU MONASTÈRE DE N. D. DE LA CONSOLATION.
楊家坪衆修士



DOM MAUR VEYCHARD
2me Abbé de N.-D. de la Consolation
1900 - 1919

楊家坪先院長魏神父



VUE DU MONASTÈRE CISTERCIEN DE YANGKIAPING

楊家坪修院